



b68
AIRLOCK



Kezelési útmutató

bernette

SWISS DESIGN

Tartalomjegyzék

1	FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	6	Tűfej	30
	Fontos tudnivalók	9	A tű cseréje	31
2	My bernette	11	A tűk felemelése és leengedése	32
2.1	A gép áttekintése	11	A tű befűzése	32
	A gép elülső részének áttekintése	11	3.9 Varrássegédlet	34
	Áttekintés - A tű környéke	12	A szálvágó használata	34
	Áttekintés - Talp	13	Tűpárna	34
	Áttekintés - A hurokfogó környéke	14	A térdemelő csatlakoztatása/eltávolítása	34
	Áttekintés - A befűző környéke	15	A hulladékgyűjtő csatlakoztatása/eltávolítása	35
	Áttekintés - Oldalpanel	16	A szabadkar burkolatának csatlakoztatása/eltávolítása	35
	Szimbólumok a gépen	16	A rátolható varróasztal csatlakoztatása/eltávolítása	36
	Alapértelmezett értékek	18	A díszítő cérnákhöz való szálvezető felszerelése	36
2.2	Áttekintés - A géppel együtt szállított tartozékok	19	4 A varrás megkezdése	38
	A géppel együtt szállított tartozékok	19	4.1 A varrás megkezdése előtt	38
	Tartozékok a befűző burkolatának belsejében	20	4.2 Az anyag kiválasztása	38
	Tartozékos doboz	21	4.3 A cérna kiválasztása	38
3	A gép előkészítése	22	Felsőszál	38
3.1	Munkaterület	22	Alsószál	39
3.2	Csatlakoztatás és a gép bekapcsolása	22	4.4 A tű kiválasztása	40
	A gép áramforráshoz való csatlakoztatása és a pedál csatlakoztatása	22	A hibás tűk felismerése	40
	A gép és a varrófény be- és kikapcsolása	22	A tűk áttekintése	41
3.3	Pedál	23	4.5 Az anyagrétegek rögzítése	41
	A pedál lenyomása	23	5 Egy öltés kiválasztása	42
3.4	Kézikerék	23	5.1 Öltéstípus	42
3.5	A gép burkolatai	23	Overlock öltés	42
	A befűző burkolatának kinyitása/bezárása	24	Fedőző öltések	45
	A késtakaró betét/fedőző betét eltávolítása/ csatlakoztatása	24	Láncöltés	46
	A rátolható varróasztal csatlakoztatása/eltávolítása	25	Kombinált öltések	47
3.6	Cérnatartó	25	5.2 Öltéstáblázat	49
	A spulnitartó felhelyezése	26	6 Gépbeállítások	53
	A teleszkópos szálvezető előkészítése	26	6.1 A gép előkészítése overlock öltésekhez vagy overlock/láncöltés kombinációkhoz	53
	A spulnialátétek felhelyezése	27	6.2 A gép előkészítése fedőző öltésekhez vagy láncöltéshez	53
	A cérnaleszorító tányérok felhelyezése	27	6.3 A kés beállítása	53
	A cérnaháló használata	28	Kés «be/ki»	53
3.7	Talp	28	A vágásszélesség beállítása	54
	A talp felemelése és leengedése	28	Az öltésszélesség megváltoztatása	55
	A talp felemelése és leengedése a térdemelővel	29	6.4 A felső hurokfogó be- és kikapcsolása	56
	A talp cseréje	29	6.5 Konverter kétszálás varratokhoz	56
3.8	A tű környéke	30		

6.6	Az öltéshossz beállítása	57	2 szálás keskeny overlock (RN)	82
6.7	A láncnyelv pozíciója «N/R»	57	2 szálás láncöltés	82
	Normál overlock öltések «N»	57	3 szálás overlock (LN) + Láncöltés (RC)	83
	Rolniszegés «R»	57	3 szálás overlock (RN) + Láncöltés (RC)	83
6.8	A száellenőr (mtc) beállítása	58	2 szálás overlock (LN) + Láncöltés (RC)	84
6.9	Talpnyomás beállítás	59	2 szálás overlock (RN) + Láncöltés (RC)	85
6.10	A differenciál anyagtovábbítás beállítása	59	4 szálás fedőző öltés	86
	Gyári érték "1"	60	3 szálás széles fedőző öltés (LC-RC)	86
	Ráncolás/Korrigáló ráncolás "1,5 – 2"	60	3 szálás keskeny fedőző öltés (LC-CC)	87
	Nyújtás "0,6"	61	3 szálás keskeny fedőző öltés (CC-RC)	87
7	Befűzés	62	3 szálás pikóöltés	88
7.1	A befűzés előkészületei	63	9 Szegés a gyakorlatban	89
7.2	A felsőszálak befűzése	64	9.1 Overlock öltések elerősítése	89
	A bal overlock tűszál befűzése (LN/sárga)	64	Az overlock öltésláncolat befoglalása a varrat elejébe	89
	A jobb overlock tűszál befűzése (RN/zöld)	65	Az overlock öltésláncolat befoglalása a varrat végébe	89
	A bal oldali fedőző tűszál befűzése (LC/sárga)	66	Overlock öltések elerősítése	90
	A középső fedőző tűszál befűzése (CC/zöld)	67	Az overlock öltésláncolat megcsomózása	90
	A jobb oldali fedőző tűszál befűzése (RC/kék)	68	9.2 Öltések felbontása	90
7.3	Az alsószálak befűzése	69	9.3 A fedőző öltések elerősítése	91
	A pneumatikus befűző használata	69	A fedőző- és láncöltéses varratok elejének elerősítése .	91
	Az alsószál befűzése egy másik cérna segítségével	70	A fedőző- és láncöltéses varratok végének elerősítése .	91
	A befűző drót használata	71	Az öltések elerősítése a varrás végén és az öltésláncolat elválasztása	92
7.4	Cérnacsere	72	9.4 Fedőző öltések felbontása	92
	A cérnák összecsomózása	72	Fedőző öltések felbontása	93
	A felsőszál cseréje	72	Láncöltések felbontása	93
	Az alsószál cseréje	73	9.5 Szegélyek varrása	93
8	Próbavarrás	74	9.6 Flatlock	94
8.1	Próbavarrás overlock öltésekkel	74	9.7 Vágott szélek lapos összevarrása	94
8.2	Próbavarrás fedőző öltésekkel	74	9.8 Szegés ferdepánttal	95
8.3	Próbavarrás láncöltésekkel	74	9.9 Fedőzés	95
8.4	Az öltéskép javítása	75	9.10 Ráncolás	95
	4 szálás overlock beépített biztonsági szegéllyel	75	A tűszál meghúzásával	95
	3 szálás szuper sztreccs	75	9.11 Szélek ráncolása	96
	3 szálás széles overlock (LN)	76	9.12 Külső sarkok varrása	96
	3 szálás keskeny overlock (RN)	76	9.13 Belső sarkok varrása	97
	3 szálás széles flatlock (LN)	77	9.14 Belső ívek varrása	98
	3 szálás keskeny flatlock (RN)	77	9.15 Külső ívek és körök varrása	98
	3 szálás keskeny szegés	78	10 Függelék	100
	3 szálás rolniszegés	79	10.1 A gép tárolása és szállítása	100
	2 szálás széles orsószegés (LN)	79	A gép tárolása	100
	2 szálás keskeny orsószegés (RN)	80	A gép szállítása	100
	2 szálás széles flatlock (LN)	80	10.2 A gép karbantartása és tisztítása	100
	2 szálás keskeny flatlock (RN)	81	A gép tisztítása	100
	2 szálás rolniszegés	81		
	2 szálás széles overlock (LN)	82		

A hurokfogók környékének tisztítása	100
A befűzőcsövek tisztítása	101
A szívólábak tisztítása	102
A gép olajozása	102
10.3 Hibaelhárítás	103
10.4 Műszaki adatok	104

FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Kérjük, hogy a gép használatakor figyeljen oda az alapvető biztonsági előírások betartására. A gép használatba vétele előtt figyelmesen olvassa át a kezelési útmutatót.

VESZÉLY

Az áramütés elkerülése érdekében tartsa be a következő előírásokat.

- Soha ne hagyja a gépet őrizetlenül, ha rá van csatlakoztatva az áramforrásra.
- Használat után és tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a gépet, és csatlakoztassa le az áramforrásról.

A személyi sérülések elkerülése érdekében tartsa be a következő előírásokat.

- Ne nézzen közvetlenül a LED varrófénybe optikai eszközökkel (pl. nagyítóval).
- Ha a LED fény sérült vagy hibás, azt kizárólag egy hivatalos bennette kereskedéssel szabad megjavíttatni vagy kicseréltetni.
- Mindig kapcsolja ki a gépet, mielőtt bármilyen műveletet végezne a tű körül.
- Mindig tegye be a megfelelő betéteket és csukja be a burkolatokat, mielőtt a gépet elindítaná.

FIGYELMEZTETÉS

Az égési sérülések, tűz, áramütés és más személyi sérülések megelőzése érdekében tartsa be a következő előírásokat.

Általános

- A gépet csak rendeltetésének megfelelően, a kezelési útmutatóban leírt módon használja.

Munkakörnyezet

- Ne használja a gépet a szabadban.
- A gépet kizárólag száraz szobákban használja.
- Ne használja a gépet olyan helyiségekben, ahol túl magas a páratartalom.
- Ne használja a gépet olyan helyiségekben, ahol aeroszolos (spray) készítményeket használnak.
- Ne használja a gépet olyan helyiségekben, ahol oxigént alkalmaznak.

Műszaki állapot

- Ne használja a gépet, ha nedves.
- Ne használja a gépet, ha nem működik megfelelően.
- Ne használja a gépet, ha valamelyik vezetéke vagy csatlakozója sérült.
- Ne használja a gépet, ha ütődés vagy egyéb miatti károsodás érte, vagy ha vízbe esett.
- Ha a gép megsérült vagy nem működik megfelelően, vigye el bevizsgálásra egy hivatalos bennetted kereskedésbe.
- Tartsa tisztán a gép szellőzőnyílásait és a pedált a felgyülemelő portól, anyagfoszlányoktól és anyagdaraboktól.
- Ne használja a gépet, ha bármelyik szellőzőnyílása eldugult.

Tartozékok és kiegészítők

- A géppel kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat használjon.
- Mindig eredeti bennetted túlemez használjon.
A nem megfelelő túlemez eltörheti a tűt.
- Mindig egyenes és jó minőségű tűket használjon.
A görbe vagy sérült tűk könnyen eltörhetnek.
- Ez a gép kettős szigeteléssel van ellátva (az USA, Kanada és Japán kivételével).
Kizárólag ugyanilyen cserealkatrészeket használjon. Vegye figyelembe a kettős szigetelésű termékek szervizelésére vonatkozó előírásokat is.
- A gép olajozásához kizárólag a mellékelt overlock gépolajat szabad használni.

Biztonsági előírások

- A gép használata közben be kell legyen téve minden biztonsági betét, és fel kell legyen csukva minden burkolat.

Helyes használat

- A gépet nyolc éven felüli gyermekek, korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, valamint tapasztalattal és szaktudással nem rendelkező személyek is kezelhetik, tisztíthatják és karbantarthatják, amennyiben a műveletek elvégzéséhez megfelelő útmutatást kaptak.
- Ilyen személyek a gépet kizárólag felügyelet mellett használhatják, és/vagy akkor, ha a gépet biztonságosan tudják kezelni, és megértik az azzal járó kockázatokat.
- Gyermekek a géppel nem játszhatnak.
- Fokozottan figyeljen oda, ha a gépet gyermekek kezelik, vagy gyermekek közelében használják.

- A gépet kizárólag a mellékelt tápkábelrel szabad használni.
- Csak USA és Kanada: Ne csatlakoztassa a NEMA 1-15 dugót 150 voltnál nagyobb feszültségű áramkörhöz.
- A gépet mindig a következő típusú pedállal használja: 4C-326G/4C-316B.
- Soha ne dugjon semmilyen idegen tárgyat a gép egyik nyílásába sem.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a pedálra.
- Varrás közben vezesse finoman az anyagot.
A tű könnyen eltörhet, ha az anyagot túl erősen húzza vagy tolja.
- Ujjait tartsa távol a mozgó alkatrészekről.
- Legyen különösen körültekintő a tűk, a hurokfogók és a kések körül.
- Mindig kapcsolja ki a gépet, mielőtt bármilyen műveletet végezne a tű körül (például a tű befűzése, a tű cseréje, a hurokfogók befűzése vagy a talp cseréje előtt).
- A gép kikapcsolásához állítsa a főkapcsolót az «0» helyzetbe.
- A gépet mindig kapcsolja ki és csatlakoztassa le az áramforrásról, mielőtt burkolatát levinné, alkatrészeit megolajozná, vagy a kezelési útmutatóban bemutatott bármilyen más tisztítási és karbantartási műveletet végezne.
- A tápkábelt mindig a csatlakozódugónál, és ne a vezetéknél fogva húzza ki a konnektorból.

Fontos tudnivalók

A kezelési útmutató elérése

A rövid kezelési útmutatót a géppel együtt szállítjuk.

- Tartsa a rövid kezelési útmutatót a gép közelében, hogy mindig kéznél legyen, ha szüksége van valamilyen információra.
- A legújabb kezelési útmutatót a www.bernette.com weboldalon töltheti le.
- Mindig mellékelje az útmutatót a géphez, ha azt átadja egy harmadik félnek.

Helyes használat

bernette gépe háztartáson belüli használatra van tervezve. A gép különböző anyagok tisztázására és szegésére használható, a kezelési útmutatóban leírt módon. Minden ettől eltérő használat helytelennek tekintendő. A BERNINA nem vonható felelősségre a helytelen használatból adódó következményekért.

A gép felépítése és a vele együtt szállított tartozékok

Az útmutatóban szereplő képek illusztrációk. A képeken ábrázolt gépek és tartozékok eltérhetnek az Ön gépétől és az azzal ténylegesen együtt szállított tartozékoktól. A géppel együtt szállított tartozékok országonként eltérhetnek. Az útmutatóban megemlített vagy bemutatott tartozékokat, melyek nem képezik gépe alapfelszereltségének részét, külön megvásárolhatja a bernette szakkereskedésekben. További tartozékokat a www.bernette.com weboldalon talál.

Műszaki okokból és termékfejlesztés céljából a gép felépítésén és a vele együtt szállított tartozékokon bármikor előzetes figyelmeztetés nélkül változtathatunk.

A kettős szigetelésű termékek szervizelése

A kettős szigetelésű termékekben földelés helyett két szigetelőréteg található. A kettős szigetelésű termékekhez földelő vezeték nem tartozik, és azt hozzájuk adni nem szabad. A kettős szigetelésű termékek szervizelése rendkívüli odafigyelést és a rendszer alapos ismeretét igényli, ezért azt csakis képzett szakemberek végezhetik. A kettős szigetelésű termékek cserealkatrészeinek a termékben eredetileg található alkatrészekkel megegyezőnek kell lenniük. A kettős szigetelésű termékeken az alábbi felirat található: «Double insulation» ("Kettős szigetelés") vagy «double-insulated» ("Duplán szigetelt").



A termékeken adott esetben ez a jel is megtalálható.

Környezetvédelem

A BERNINA International AG kötelességének tekinti, hogy védje a környezetet. Ezért arra törekszünk, hogy folyamatosan úgy fejlesszük a termékeinket és a gyártásukra használt technológiát, hogy minél jobban lecsökkentsük azok környezetre gyakorolt káros hatását.



A gépen egy kereszttel áthúzott szemetes jele található. Ez azt jelenti, hogy a gépet nem szabad a többi háztartási szeméttel együtt hulladékba helyezni. Ha a terméket nem megfelelően helyezi hulladékba, a talajvízbe veszélyes anyagok szivároghatnak. Ezek a káros anyagok később táplálékláncunkba is bekerülhetnek, károsítva az egészséget.

A gépet el kell vinnie a legközelebbi elektromos és elektronikus hulladékgyűjtőbe vagy egy, a termék újrahasznosítását biztosítani tudó kereskedésbe. A hulladékgyűjtő pontokról helyi önkormányzata tud további felvilágosítást nyújtani. Ha új gépet vásárol, az értékesítő kötelessége, hogy a régi készüléket térítésmentesen visszavegye, és megfelelően hulladékba helyezze.

Ha a gépen személyes adatok találhatók, ezek előzetes törlése az Ön felelőssége.

Jelmagyarázat



Magas kockázatot jelöl. Az előírás be nem tartása súlyos és akár életveszélyes sérülésekhez vezethet.



Közepes kockázatot jelöl. Az előírás be nem tartása súlyos sérülésekhez vezethet.



Alacsony kockázatot jelöl. Az előírás be nem tartása könnyű vagy közepesen súlyos sérülésekhez vezethet.



A jelnél olvasható előírás be nem tartása miatt anyagi károk keletkezhetnek.

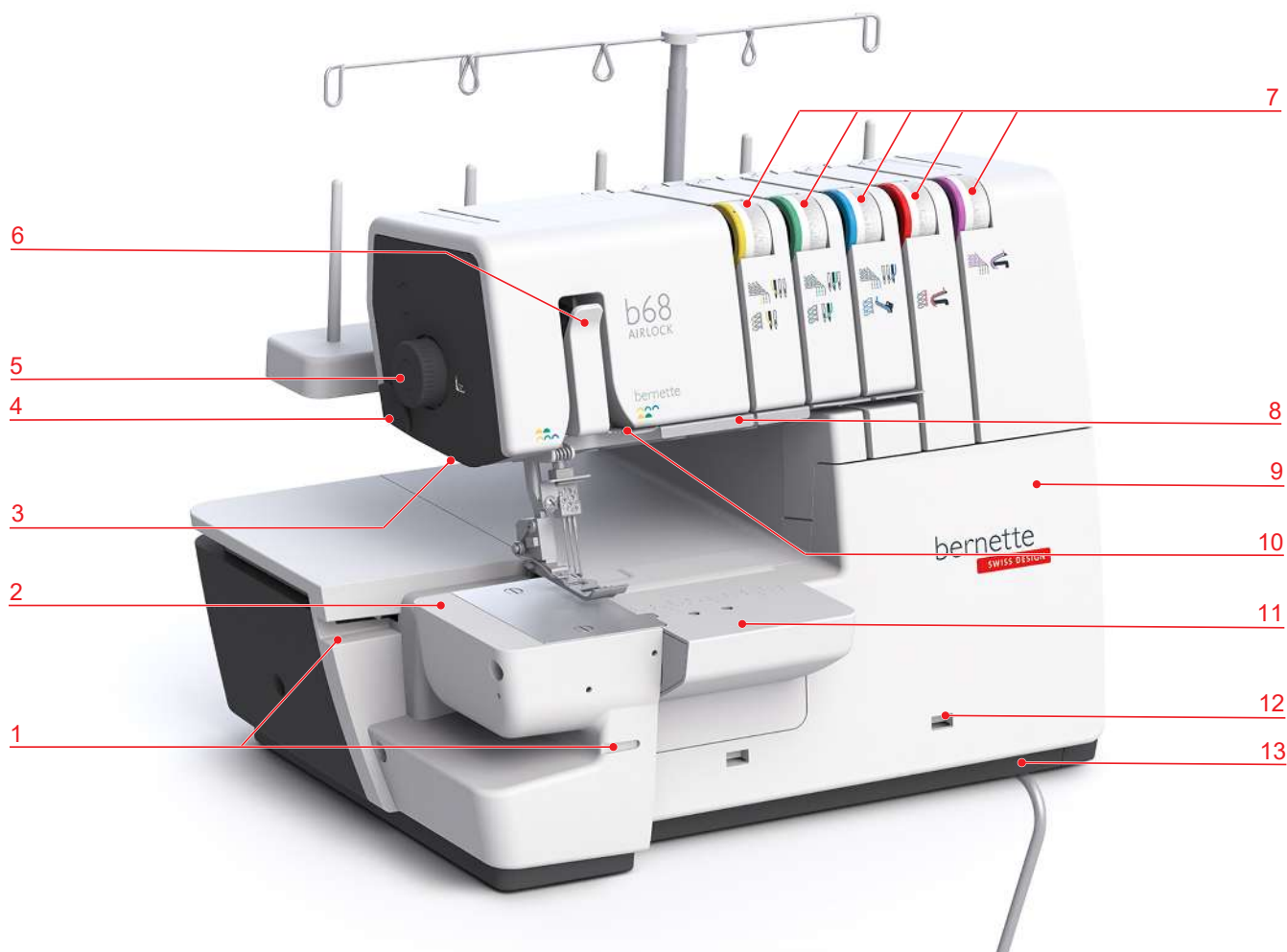


A jel mellett a bennette **szakértők tippjei** találhatóak.

2 My bernette

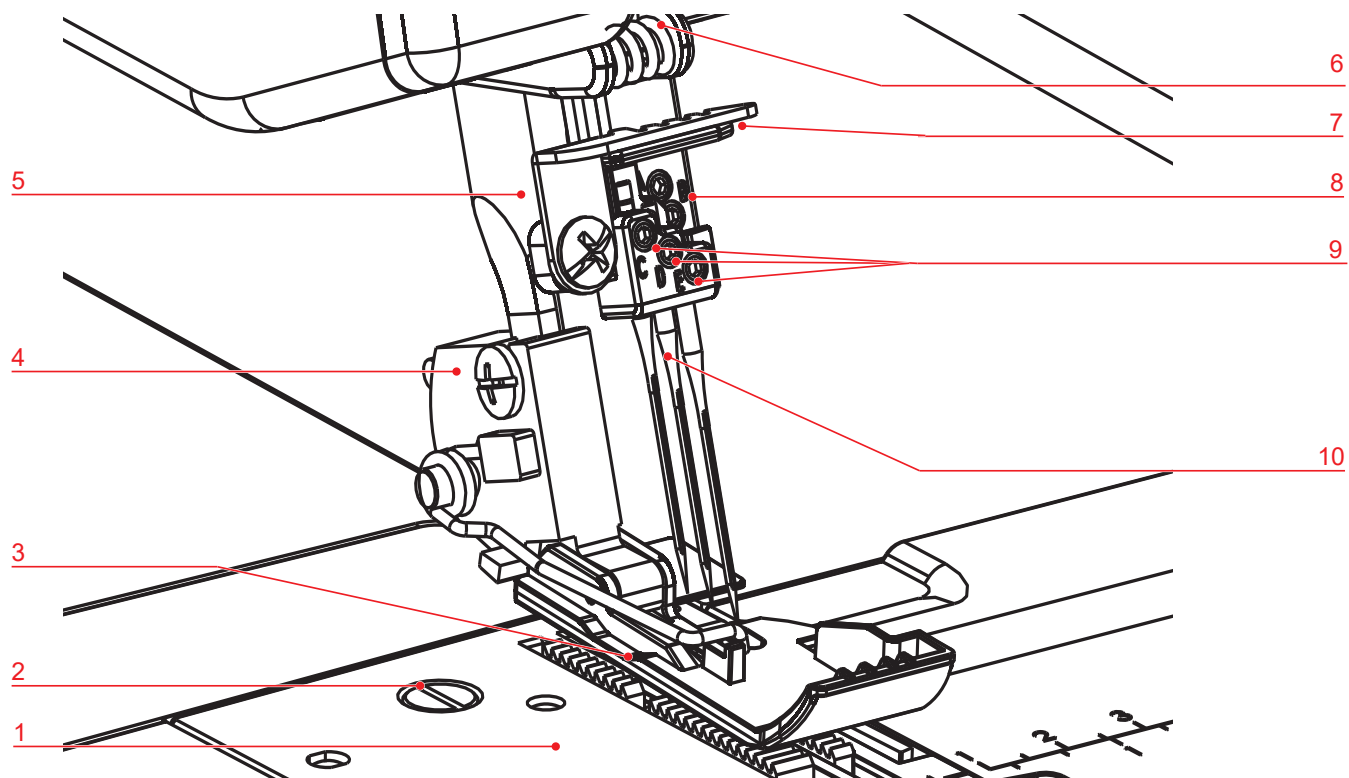
2.1 A gép áttekintése

A gép elülső részének áttekintése



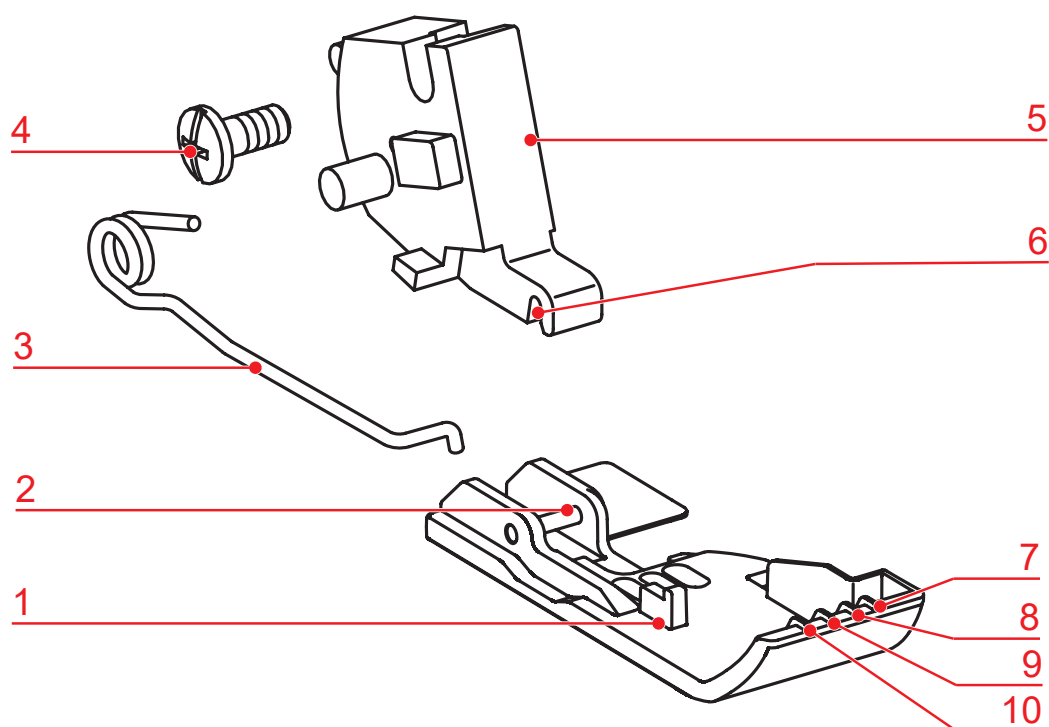
- | | | | |
|---|-------------------------|----|----------------------------|
| 1 | Vezetősín | 8 | Szálvezető lemez |
| 2 | Szabadkar | 9 | Befűző burkolata |
| 3 | Varrófény | 10 | Szálvezető ujjak |
| 4 | Szálvágó | 11 | Fedőző betét |
| 5 | Talpnyomás tárcsa | 12 | Hulladékgyűjtő helye |
| 6 | Szálemelő fedele | 13 | Térdemelő (FHS) csatlakozó |
| 7 | Szálvezetés szabályozók | | |

Áttekintés - A tű környéke



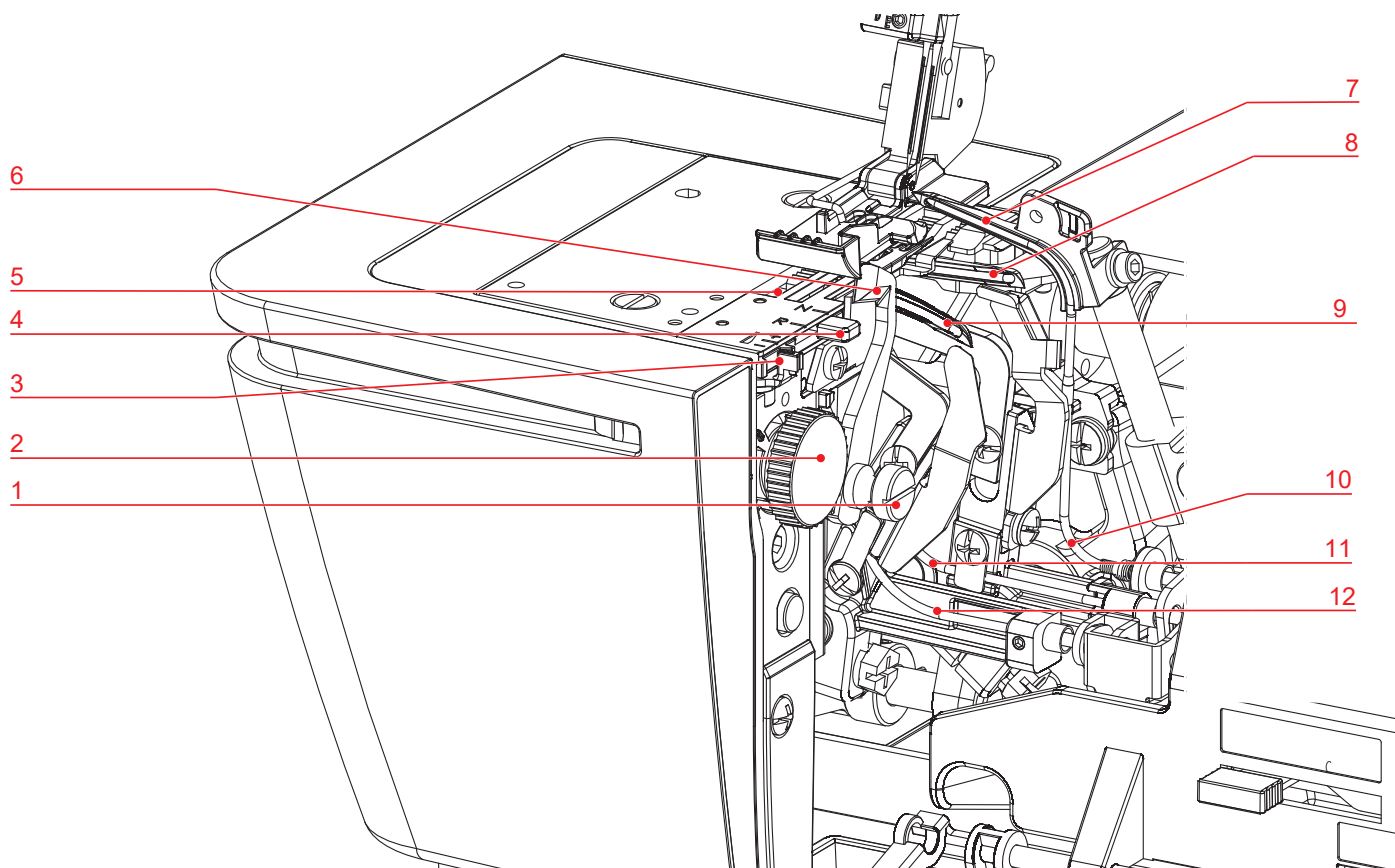
- | | | | |
|---|-----------------------|----|----------------------|
| 1 | Tűlemez | 6 | Szálvezető a gépen |
| 2 | Tűlemezrögzítő csavar | 7 | Szálvezető a tűfejen |
| 3 | Standard talp | 8 | Tűfej |
| 4 | Talpkialdó gomb | 9 | Tűrögzítő csavarok |
| 5 | Talprúd | 10 | Tűk |

Áttekintés - Talp



- | | | | |
|---|---------------------|----|---------------------------------|
| 1 | Felpattintható talp | 6 | Horony a talpszáron |
| 2 | Pecek a talpon | 7 | Jelölés: Jobb overlock tű (RN) |
| 3 | Talprugó | 8 | Jelölés: Jobb fedőző tű (RC) |
| 4 | Rögzítőcsavar | 9 | Jelölés: Középső fedőző tű (CC) |
| 5 | Talpszár | 10 | Jelölés: Bal fedőző tű (LC) |

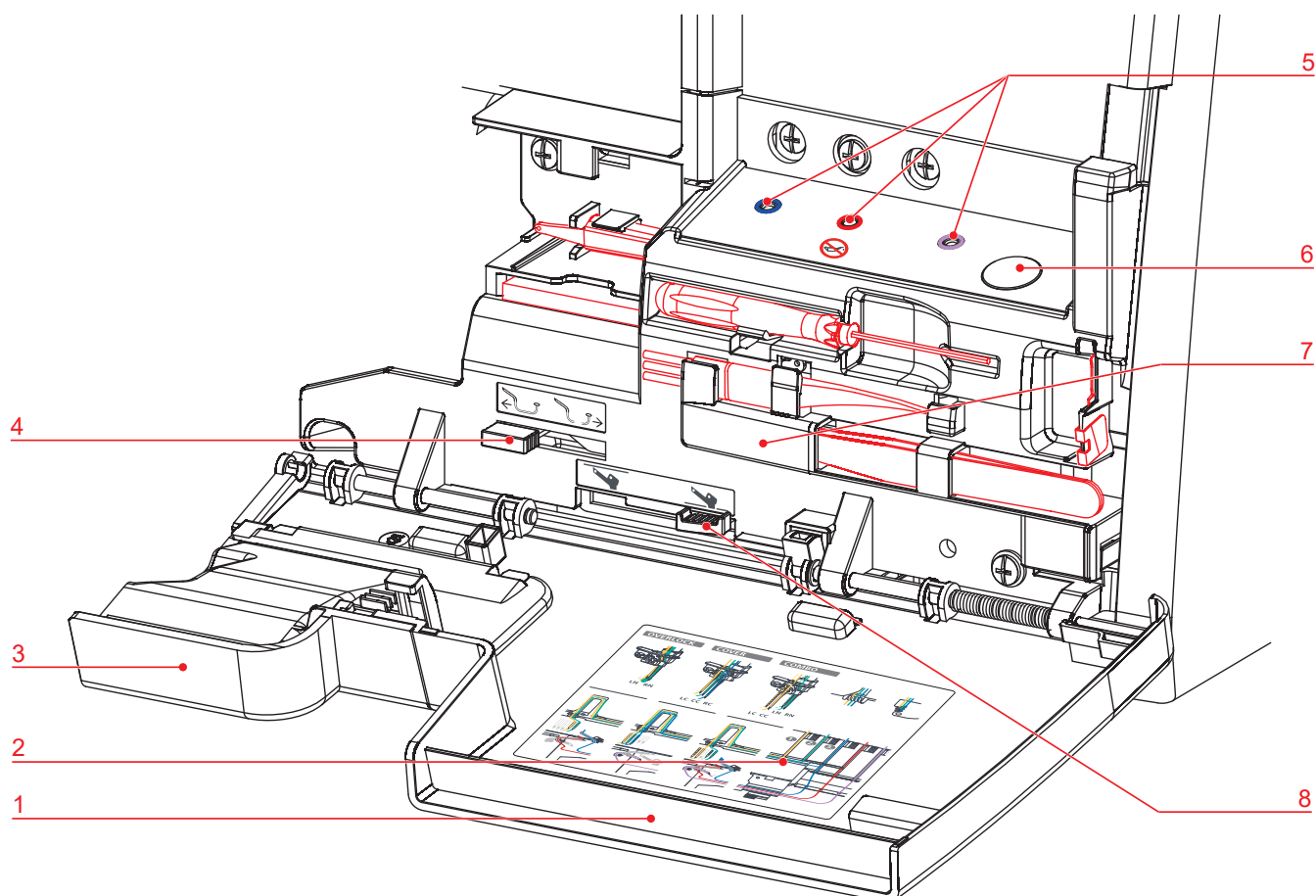
Áttekintés - A hurokfogó környéke



- 1 Kés be/ki
- 2 Vágásszélesség tárcsa
- 3 Száellenőr (mtc) tárcsa
- 4 Láncnyelv kar
- 5 Anyagtovábbító fogazat
- 6 Kés

- 7 Felső hurokfogó
- 8 Alsó hurokfogó
- 9 Láncöltésű hurokfogó
- 10 Felső hurokfogó pneumatikus befűzőcsöve
- 11 Alsó hurokfogó pneumatikus befűzőcsöve
- 12 Láncöltésű hurokfogó pneumatikus befűzőcsöve

Áttekintés - A befűző környéke



- | | | | |
|---|-------------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Befűző burkolata | 5 | Szívócsövek |
| 2 | Befűzési diagram | 6 | Pneumatikus befűző gomb |
| 3 | Késtartaró betét/Fedőző betét | 7 | Tartozékok a befűző burkolatán |
| 4 | Pneumatikus befűző be/ki | 8 | Felső hurokfogó be/ki |

Áttekintés - Oldalpanel















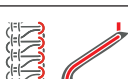






- | | |
|--------------------------|---------------------------------------|
| 1 Fogantyú | 7 Öltéshossz tárcsa |
| 2 Teleszkópos szálvezető | 8 Differenciál anyagtovábbítás tárcsa |
| 3 Cérnatartó tűske | 9 Kézikerék |
| 4 Cérnatartó | 10 Szellőzőnyílások |
| 5 Tűpárna | 11 A pedál és a tápkábel csatlakozója |
| 6 Talpemelő | 12 Főkapcsoló |









Szimbólumok a gépen

A különböző beállítások megváltoztatásánál és a gép befűzésekor az alábbi szimbólumok segítik a tájékozódást.

- Overlock öltésekhez «OL»
- Fedőző öltésekhez «CS»
- Láncöltéshez «CS»

	LN (Bal overlock tű)	Bal overlock tűszál
-------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------	---------------------

		Sárga befűzési útvonal «OL»
	LC (Bal fedőző tű)	Bal fedőző tűszál
		Sárga befűzési útvonal «CS»
	RN (Jobb overlock tű)	Jobb overlock tűszál
		Zöld befűzési útvonal «OL»
	CC (Középső fedőző tű)	Középső fedőző tűszál
		Zöld befűzési útvonal «CS»
	RC (Jobb fedőző tű)	Jobb fedőző tűszál
		Kék befűzési útvonal «CS»
	UL (Felső hurokfogó)	Felső hurokfogószál
		Kék befűzési útvonal
	LL (Alsó hurokfogó)	Alsó hurokfogószál
		Piros befűzési útvonal
	CL (Láncöltésű hurokfogó)	Láncöltésű hurokfogószál
		Lila befűzési útvonal «CL»
	ULC (Konverter kétszálás varratokhoz)	Konverter kétszálás varráshoz
		Felső hurokfogó be/ki
	CW (Vágásszélesség)	Vágásszélesség

	SL (Öltéshossz)	Öltéshossz
	DF (Differenciál anyagtovábbítás)	Differenciál anyagtovábbítás
	N/R	Láncnyelv kar
	mtc	Száellenőr (mtc)
	FHS (Térdemelő)	Térdemelő (FHS)
		Talpnyomás
		Pneumatikus befűző
		Pneumatikus befűző be/ki

Alapértelmezett értékek

A beállításokat az alapértelmezett értékekre állítva a legtöbb alapvető varrófeladat gond nélkül elvégezhető.

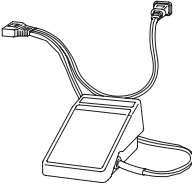
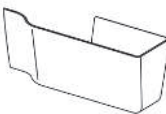






- 4** ● Az alapértelmezett értékek szürke ponttal vannak megjelölve.

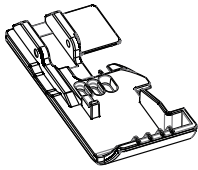
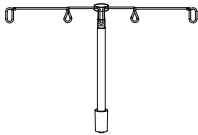
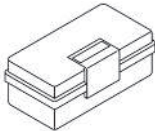
A használt anyag, cérna és öltés, valamint a próbavarrás eredményének függvényében az ajánlott értékektől természetesen bármikor eltérhet.

2.2 Áttekintés - A géppel együtt szállított tartozékok

A géppel együtt szállított tartozékok



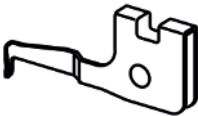


A www.bernette.comcímen még több tartozékot talál.

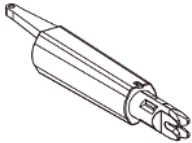
Illusztráció	Név	Használat
	Pedál tápkábel	A villamos hálózathoz való csatlakozáshoz. A gép elindításához és megállításához. A sebesség szabályozásához.
	Hulladékgyűjtő	Felfogja a hulladék anyagdarabokat.
	Késtakaró betét	Védi az ujjait és varrás közben eltereli a levágott anyagdarabokat.
	Fedőző betét	Védi az ujjait varrás közben.
	Fedőző betét a rátolható asztalhoz	Védi az ujjait varrás közben. Növeli a varrófelületet a rátolható asztal használatakor.
	Szabadkar burkolata	Megnöveli a munkafelületet.
	Rátolható varróasztal	A varrófelület megnöveléséhez.
	Térdemelő (Free Hand System - FHS)	A talp felemeléséhez és leengedéséhez.

Illusztráció	Név	Használat
	Standard talp	Minden overlock, fedőző és kombinált öltéshez. Általános varrómunkákhoz.
	Teleszkópos száuvezető	Segít abban, hogy a szálak egyenletesen fussanak le a spulnikról.
	Tartozékos doboz	Benne tárolhatja a géppel együtt szállított vagy külön megvásárolt tartozékokat.



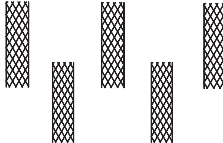




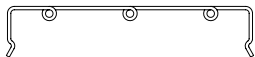
Tartozékok a befűző burkolatának belsejében

A leggyakrabban használat tartozékokat a befűző burkolatának belsejében tárolhatja, hogy mindig kéznél legyenek.

Illusztráció	Név	Használat
	Tűkészlet ELx705 CF	Általános varrómunkákhoz ajánlott tűk.
	Csavarhúzó	A túrgyítő csavarok meglazításához és megszorításához.
	Konverter kétszálás varráshoz	Letakarja a felső hurokfogót. 2 szálás overlock és 3 szálás szuper sztreccs varratokhoz.
	Tisztítóecset	Az anyagtovábbító fogazat és a hurokfogó környékének tisztításához.
	Csipesz	A szál megfogásához.

Illusztráció	Név	Használat
	Tűbefűző/cserélő eszköz	A tűk kézi befűzéséhez, eltávolításához és feltevésehez.

Tartozékos doboz

Illusztráció	Név	Használat
	Gépolaj	A hurokfogók alkatrészeinek olajozásához.
	Spulnialátét (5 db)	A kúp alakú cérnaspulnik alá.
	Cérnaháló (5 db)	Segítenek abban, hogy a nylon, a műselyem, a selyem és a fémszálak is egyenletesen fussanak le a spulnikról.
	Cérnaleszorító tányér (5 db)	Egy helyben tartják a spulnit, hogy a cérna megfelelően fusson le róla.
	Csavarhúzó	A túlemez rögzítőcsavarjainak meglazításához/ megszorításához.
	Szálhúzó eszköz	Segítségével könnyedén kihúzhatja a tűszálakat a talp alól, és elerősítheti a varratot. A szálak elkülönítéséhez, hogy a projektet könnyebben ki lehessen venni és be lehessen tenni a talp alá.
	Befűző drót	Az alsószálak kézi befűzéséhez.
	Szálvezető díszítő cérnákhoz	Díszítő cérnákkal való varráshoz vagy szegéshez, különösen széles és hosszú öltésekkel.

3 A gép előkészítése

3.1 Munkaterület

A megfelelő varrási eredmények egyik fontos előfeltétele, hogy a gép egy egyenes és stabil asztalon álljon. A hát-, váll-, kar- és kézízmok, valamint az ízületek megkímélése érdekében fontos az is, hogy a munkaterület ergonomikusan legyen berendezve. Ajánlott például az asztal magasságát úgy beállítani, hogy megfelelő tartással tudjon ülni és dolgozni. Vigyázzon arra is, hogy ne üljön túl sokáig ugyanabban a pozícióban.

A gépet állva is lehet használni.

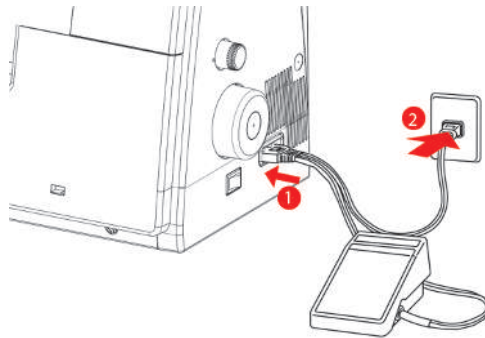
- > Tegye a gépet egy stabil asztalra.

Helyes ülőhelyzet

90 fokos könyöktartással kényelmesen eléri a tűlemez ujjbegyével.

3.2 Csatlakoztatás és a gép bekapcsolása

A gép áramforráshoz való csatlakoztatása és a pedál csatlakoztatása

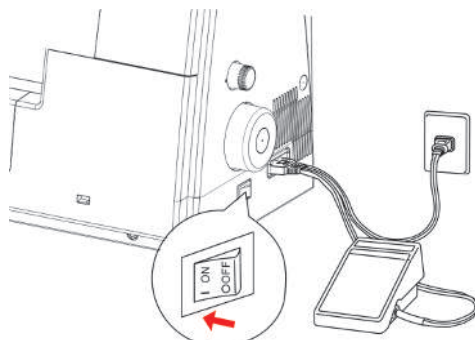


- > Dugja be a tápkábel és a pedál dugóját (1) a gépen levő csatlakozóba.
- > Dugja be a tápkábel és a pedál dugóját (2) egy fali csatlakozóaljzatba.

A tápkábel használata (csak USA és Kanada)

A gép tápkábelének csatlakozódugója polarizált (egyik csapja szélesebb, mint a másik). Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében az ilyen dugókat csak egyféleképpen lehet az aljzathoz csatlakoztatni. Ha a dugó nem talál az aljzatba, fordítsa meg. Ha a dugó még így sem talál, ki kell cserélni az aljzatot. Keressen fel egy villanyszerelőt. Ne végezzen semmilyen módosítást a csatlakozódugón.

A gép és a varrófény be- és kikapcsolása



- > Kapcsolja a főkapcsolót az «I» állásba.
 - Bekapcsol a gép és a varrófény.

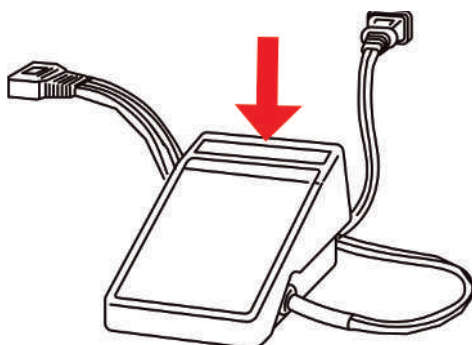
- > Állítsa a főkapcsolót az «0» pozícióba.
 - Kikapcsol a gép, a varrófény és az érintőképernyő. Előfordulhat, hogy a varrófény kissé késleltetve kapcsol ki.

3.3 Pedál

A pedál lenyomása

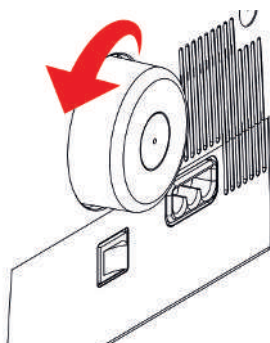
A pedál lenyomására mozogni kezd a tű és a kés. A varrósebességet fokozatmentesen szabályozhatja azáltal, hogy mennyire nyomja le a pedált.

- > A varrás elindításához nyomja le a pedált.
- > A varrás megállításához engedje fel a pedált.



3.4 Kézikerék

A kézikerék elforgatásával több művelet is elvégezhető.



- A tű lassú és pontos elhelyezése
- A hurokfogók mozgatása
- A kés mozgatása
- A pneumatikus befűzőcsövek mechanikus összekapcsolása

3.5 A gép burkolatai

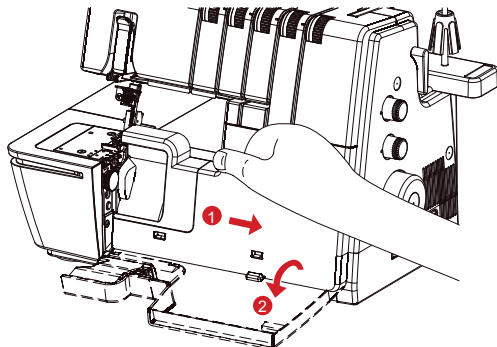
A gép burkolatai eltakarják a mozgó alkatrészeket, így csökkentik a sérülésveszélyt. Ugyanakkor védik a sérüléstől a gép belső alkatrészeit is. Varrás előtt minden burkolatot fel kell tennie vagy be kell zárnia.

- Befűző burkolata
- Késtaró betét
- Fedőző betét a rátolható asztalhoz

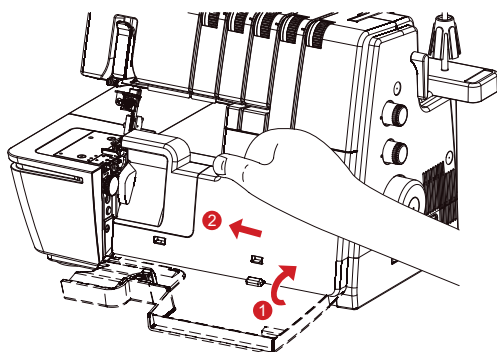
A befűző burkolatának kinyitása/bezárása

A befűző burkolata védi a befűzött alsószalakat varrás közben. A belsejébe épített tartozéktároló rekeszekben a leggyakrabban használt tartozékokat tárolhatja.

> Ha ki szeretné nyitni a befűző burkolatát, tolja jobbra és hajtsa le.



> Ha be szeretné zárni a befűző burkolatát, hajtsa fel és tolja balra addig, amíg a helyére nem kattan.



Ha a befűző burkolatát nem tudja teljesen bezárni, még mindig a "be" pozícióban van a pneumatikus befűző összekötés kapcsolója.

A késtakaró betét/fedőző betét eltávolítása/csatlakoztatása

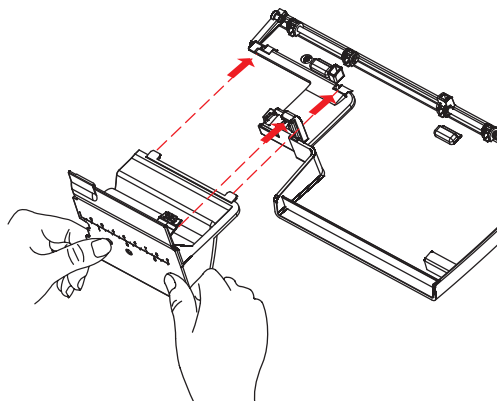
A késtakaró és a fedőző betét lefedi a késeket és a hurokfogókat, így véd a lehetséges sérülések ellen.

Győződjön meg róla, hogy:

- Le van véve a hulladékgyűjtő.
- Le van nyitva a hurokfogók burkolata.
- A fedőző betéthez le van engedve a kés és a felső hurokfogó.

> Ha ki szeretné venni a késtakaró vagy a fedőző betétet, füleit pattintsa ki a nyílásokból.

> Ha be szeretné tenni a késtakaró vagy a fedőző betétet, füleit pattintsa be a nyílásokba.



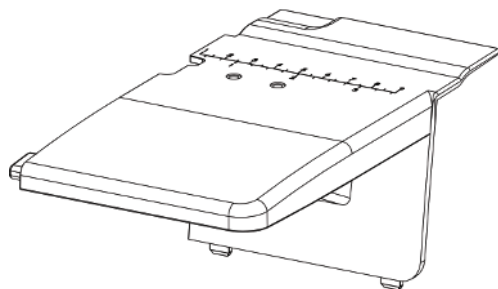
VIGYÁZAT

Varrás közben nincs betéve a késtakaró vagy a fedőző betét

A mozgó kés és hurokfogók sérülést okozhatnak.

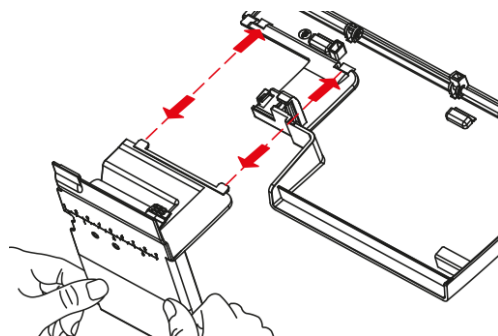
Mindig tegye be a késtakaró vagy a fedőző betétet, mielőtt a varrást elindítaná.

A rátolható varrósztal csatlakoztatása/eltávolítása



Győződjön meg róla, hogy:

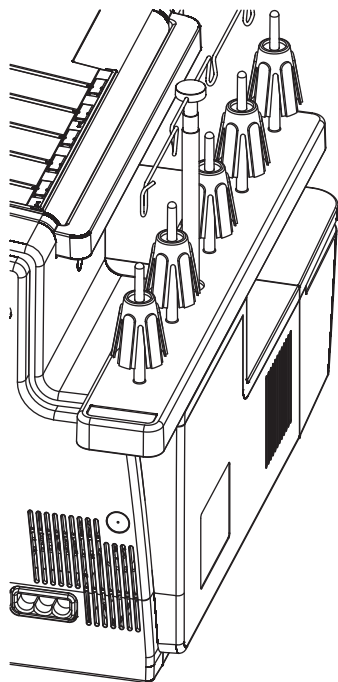
- Le van nyitva a befűző burkolata.
- > Ha ki szeretné venni a fedőző betétet, füleit pattintsa ki a nyílásokból.
- > Ha be szeretné tenni a késtakaró vagy a fedőző betétet, füleit pattintsa be a nyílásokba.



- > Ha ki szeretné venni a fedőző betétet a rátolható asztalból, füleit pattintsa ki a nyílásokból.

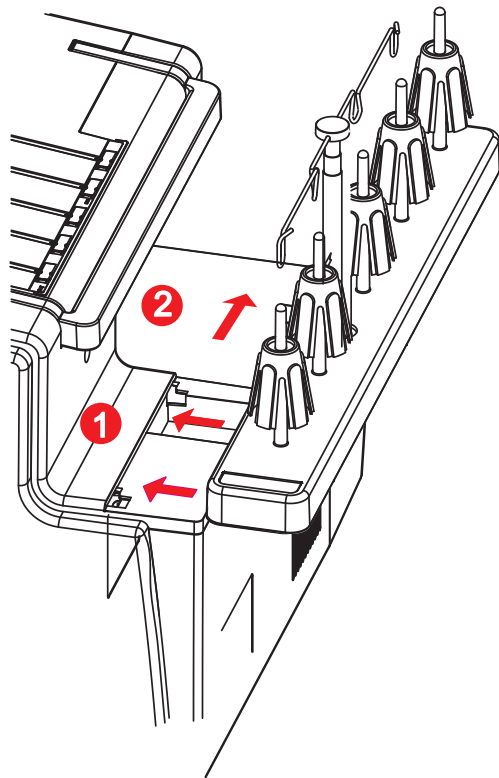
3.6 Cérnatartó

Az állványra bármilyen méretű háztartási, talpas vagy kúp alakú spulnit feltehet.



A spulnitartó felhelyezése

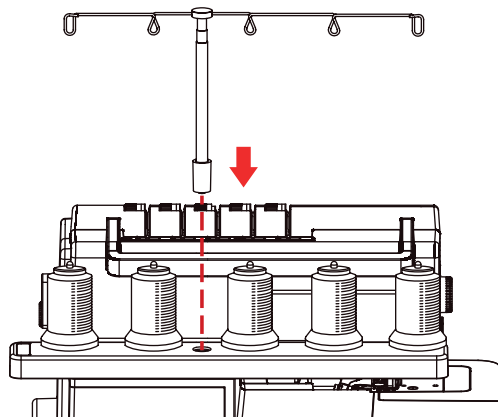
- > Hátulról tolja rá a spulnitartót a két csatlakozóra, majd húzza oldalra, amíg a helyére nem kattan.



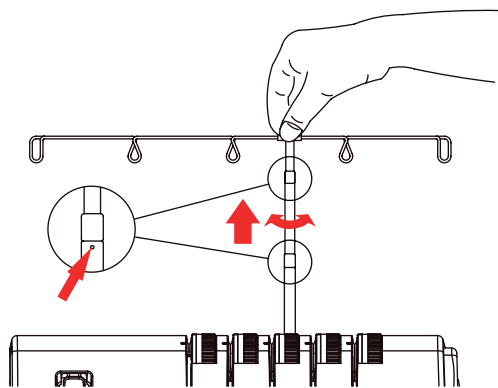
A teleszkópos szálvezető előkészítése

A teleszkópos szálvezető segít abban, hogy a szálak egyenletesen fussanak le a spulnikről. Mindegyik szálat közvetlenül a spulni fölötti szálvezető hurkon kell átvezetni.

- > Illessze a teleszkópos szálvzetőt a cématartó állványon található lyukba, és nyomja lefele addig, amíg a helyére nem kattant.



- > Tartsa meg a szálvzetőt, és ütközésig húzza fel.
- > Forgassa a szálvzetőt balra-jobbra addig, amíg a két pozicionáló csap a helyére nem ugrik.
 - A két szélső szálvzető hurok párhuzamos a gép előlapjával.



- > Amikor nem használja, óvatosan nyomja le a teleszkópos szálvzetőt.

A spulnialátétek felhelyezése

Az alátétek segítenek helyben tartani a nagyobb kúp alakú cérnaspulnikat.



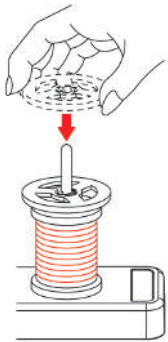
- > Az erősen kúpos spulnik alá úgy tegye fel az alátétet, hogy a keskeny része legyen felül.
- > A kevésbé kúpos spulnik alá úgy tegye fel az alátétet, hogy a keskeny része legyen alul.

A cérnaszorító tányérok felhelyezése

A cérnaszorító tányérok segítenek helyben tartani a spulnikat, hogy a cérnák egyenletesen futhassanak le róluk.

- > Helyezze a cérnaspulnit a cématartó tűskére.

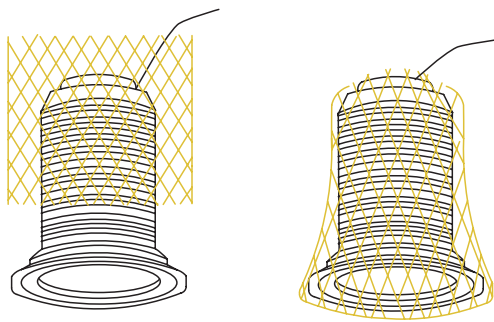
- > Lapos felével lefelé tegye a tűskére a cérnaszorító tányért is, és tolja rá a spulnira.



A cérnaháló használata

A cérnaháló nem engedi, hogy a szál lecsússzon a spulniról. Cérnahálót elsősorban különleges cérnákkal ajánlott használni.

- Vékony cérnákkal, amelyek könnyen lecsúsznak a spulniról
 - Nylon, műselyem és selyemcérnákkal, valamint fémszálakkal
- > Felülről húzza rá a cérnahálót a spulnira, a szálvéget pedig húzza fel.

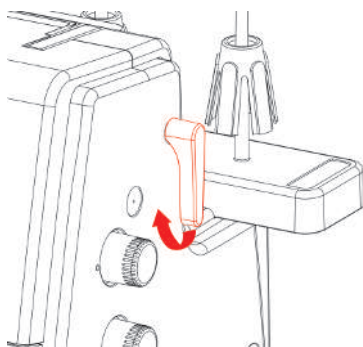


3.7 Talp

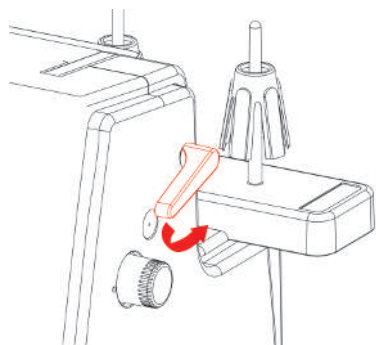
A talp felemelése és leengedése

Ha a talp fel van emelve, könnyen alá teheti az anyagot. Ahhoz, hogy a varrást elindíthassa, a talpat muszáj leengednie.

- > Emelje fel a talpemelőt, amíg meg nem akad.
 - A talp felső pozícióban marad.
 - Ezzel egyidőben a gép kikapcsolja a szálfeszítést is.



- > Engedje le a talpemelőt.
 - A gép varrásra kész.
 - A szálfeszítés újra bekapcsol.

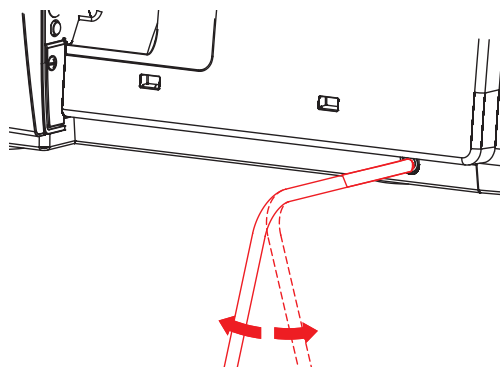


A talp felemelése és leengedése a térdemelővel

Ha a talpat a térdemelővel emeli fel, a varrómunkát két kézzel igazíthatja meg.

Győződjön meg róla, hogy:

- Be van téve a térdemelő.
- > Ha a talpat fel szeretné emelni, térdével tolja jobbra és tartsa ott a térdemelőt.

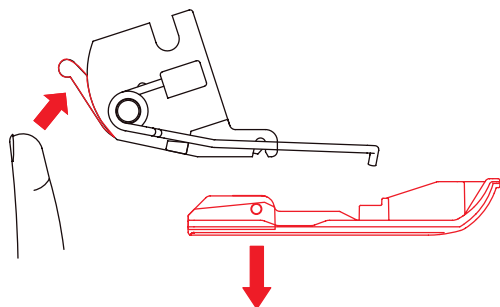


- > A talp leengedéséhez lassan engedje vissza a térdemelőt.
- > Ha a talpat teljesen felemelte és rögzült a felső pozícióba, úgy tudja leengedni, hogy teljesen jobbra tolja, és lassan visszaengedi a térdemelőt.

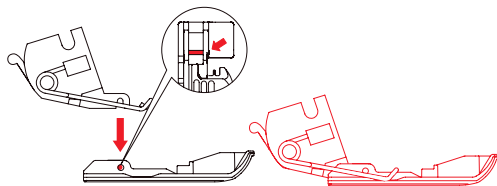
A talp cseréje

Győződjön meg róla, hogy:

- A tűk fel vannak emelve.
 - Fel van emelve a talp.
- > Nyomja meg a talpszár hátsó részén található kioldógombot.
- A talpszár elengedi a talpat.



- > Kissé emelje meg a talprugót, és vegye le a talpat.
- > Kissé emelje meg a talprugót, majd tegye az új talpat a talpszár alá úgy, hogy a rajta levő pecek pontosan a talpszáron levő horony alá kerüljön.
- > Óvatosan engedje le a talpszárat, amíg a talpon levő pecek be nem pattan a horonyba.

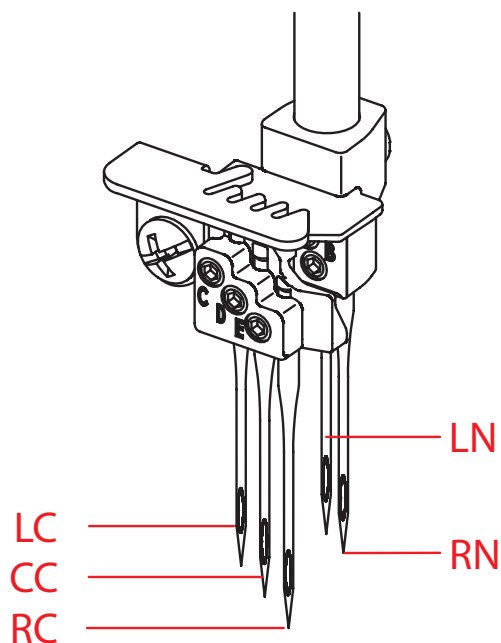


- > Emelje fel a talpat.

3.8 A tű környéke

Tűfej

A tűfej öt tűt tud megtartani. A gép ELx705 típusú tűkhöz van tervezve. A géppel 80-100 (12-16) méretű tűk használhatók.



Fedőzéshez való tűk



«LC» Bal tű fedőző öltésekhez és láncöltéshez.

«CC» Középső tű fedőző öltésekhez és láncöltéshez.

«RC» Jobb tű fedőző öltésekhez és láncöltéshez.

Tűk overlock öltésekhez



«LN» Bal tű overlock öltésekhez.

«RN» Jobb tű overlock öltésekhez.

A tű cseréje

A művelethez ajánlott a tűcserélő eszközt használnia, mert úgy a tű nem fog az anyagtovábbító fogazatok közé esni.

A helyesen feltett tűk nem lesznek teljesen egy szintben egymással.

A tűrögző csavarokat mindig szorítsa meg, még akkor is, ha nincs tű a tűfejben. Máskülönben a varrással járó rezgés miatt a csavarok könnyen kieshetnek.

VIGYÁZAT

A túl erősen megszorított csavarok miatt keletkező kár

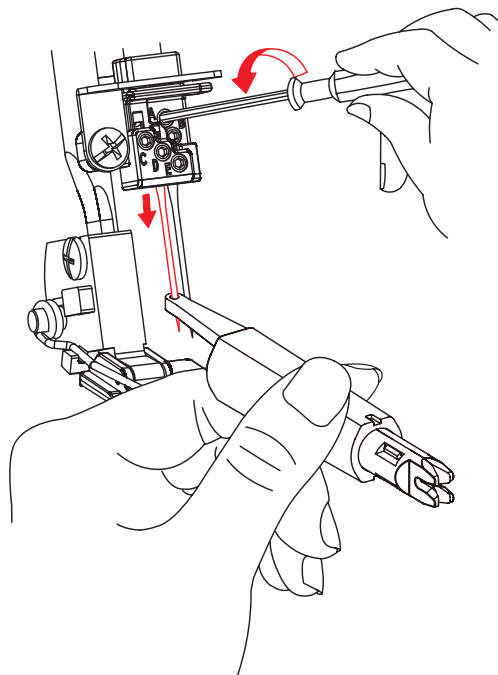
Ha a csavarokat túl erősen megszorítja, megsérülhet a tűfej. A problémát csak egy hivatalos bennette szakszervizben tudják orvosolni.

> Vigyázzon arra, hogy ne húzza túl a tűrögző csavarokat.

Győződjön meg róla, hogy:

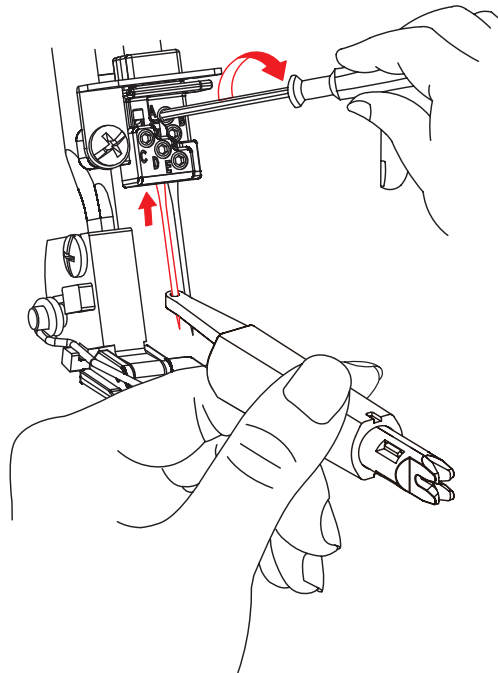
- A tűk fel vannak emelve.
- Fel van emelve a talp.

> Fogja meg a tűt, és lazítsa meg a tűrögző csavart a mellékelt csavarhúzóval.



> Vegye ki a tűt és szúrja a tűpárnába.

- > Tegye be az új tűt a tűcserélő eszközbe úgy, hogy combjának lapos oldala hátrafelé nézzen.



- > Ütközésig tolja fel a tűt a tűfej megfelelő lyukába.
- > Ellenőrizze a tűpozíciót a tűellenőrző ablakon keresztül.
- > Szorítsa meg a tű rögzítőcsavarját.

A tűk felemelése és leengedése

A tűt ajánlott felemelnie vagy leengednie különböző műveletekhez.

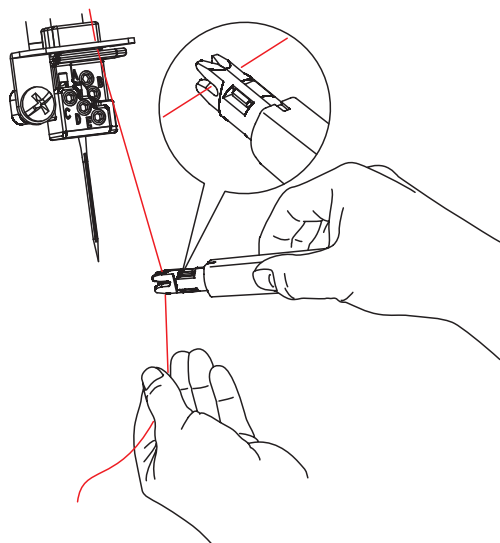
- a tű cseréjéhez
 - a tű befűzéséhez
 - a pneumatikus befűző csöveinek összekapcsolásához
 - a talp cseréjéhez
- > A tű mozgatásához forgassa a kézikereket az óramutató járásával ellentétes irányba addig, amíg a tű a kívánt pozícióba nem kerül.

A tű befűzése

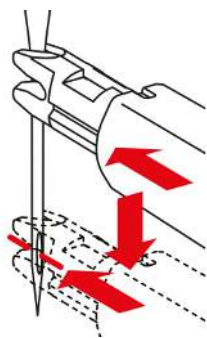
A tűbefűző eszközzel minden tűt könnyedén befűzhet.

- > Tartsa úgy a tűbefűzőt, hogy lapos fele legyen felül.

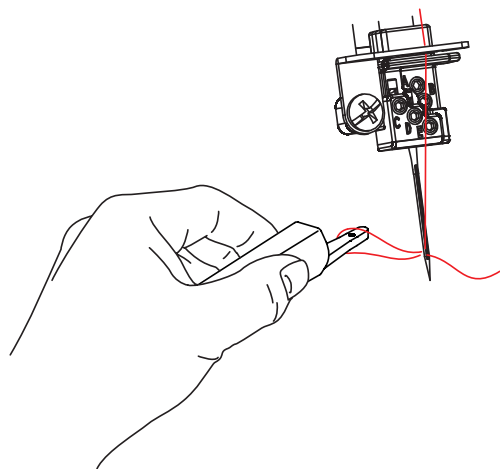
- > Vízszintesen húzza be a szálát a tűbefűzőn levő nyílásba, és tartsa meg a szál végét.



- > Tegye a tűbefűzőt a tűre úgy, hogy a V-alakú vezetőbarázda a tű tetejéhez kerüljön. Finoman nyomja hozzá a befűzőt a tűhöz, és csúsztassa le rajta, át a tűlyuk fölött.



- A kis fémpöcök átviszi a szálát a tű lyukán.
- > Ne nyomja tovább a tűbefűzőt, vegye le a tűről.
 - A szálból egy hurok formálódik.
- > A tűbefűző hátsó részével húzza ki a szálhurkot.



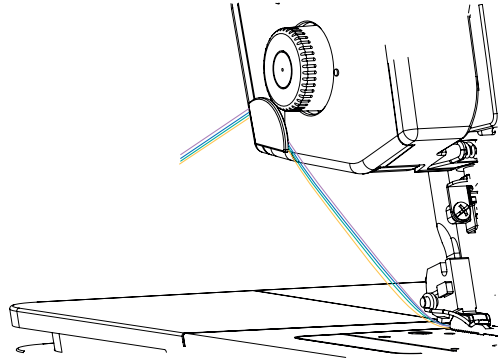
- > Vezesse el a szálát a talp alatt a gép bal hátsó része felé.

3.9 Varrássegédlet

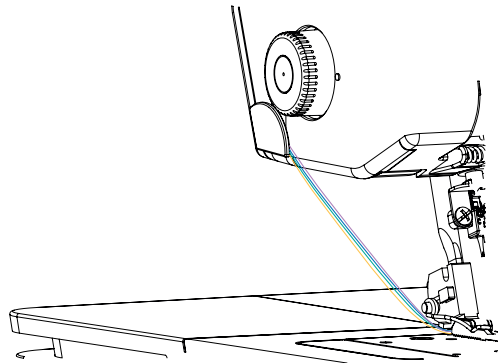
A szálvágó használata

A szálvágó a szálak/az öltésláncolat elvágására használható.

- > Húzza a szálakat/az öltésláncolatot a szálvágóba, majd lefele.



- A vágás után a szálvágó megtartja a szálakat/az öltésláncolatot, így varrhat is tovább.



Tűpárna

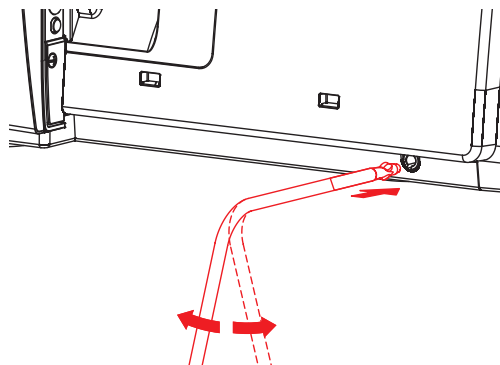
A tűpárnán tárolhatja azokat a tűket, amiket éppen nem használ.



A térdemelő csatlakoztatása/eltávolítása

Ha a talpat a térdemelővel emeli fel, a varrómunkát két kézzel igazíthatja meg.

- > A térdemelőt úgy csatlakoztathatja a géphez, hogy vízszintes pozícióban, csatlakozóbütykével előre ütközésig betolja a gépen levő csatlakozónyílásba.



- > Ha a térdemelőt el szeretné távolítani, húzza ki a csatlakozónyílásból anélkül, hogy bármelyik oldalra elfordítaná.

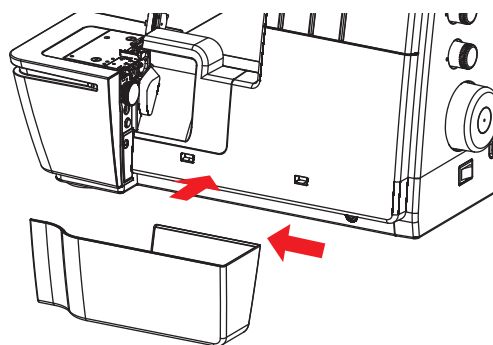


Ha szükséges, a hivatalos bennette szervizekben tudnak állítani azon, hogy a térdemelőt mennyire lehessen eltolni.

A hulladékgyűjtő csatlakoztatása/eltávolítása

A hulladékgyűjtő varrás közben felfogja a levágott anyagdarabokat.

- > Ha fel szeretné tenni a hulladékgyűjtőt, egyszerűen akassza be a hurokfogók burkolatán levő két nyílásba.



- > Ha a hulladékgyűjtőt el szeretné távolítani, emelje ki a hurokfogók burkolatán levő két nyílásból.

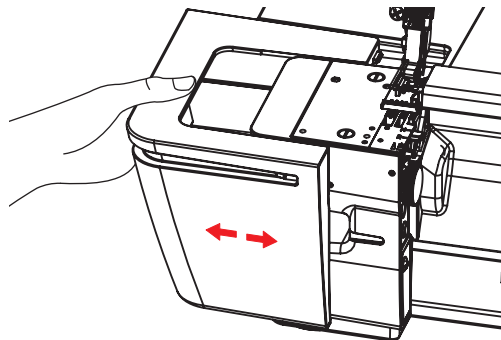
A szabadkar burkolatának csatlakoztatása/eltávolítása

A szabadkaron kényelmesen dolgozhat olyan zárt szabású, henger alakú munkadarabokkal is, mint a ruhaujjak vagy a nadrágszárak. A szabadkar burkolata kitölti a túlemez és a varrófelület közötti űrt.

Győződjön meg róla, hogy:

- A rátolható varróasztal le van véve.
- > Ha fel szeretné tenni a szabadkar burkolatát, balról csúsztassa rá a gépkarra a vezetősínek mentén addig, amíg a helyére nem kattann.

- > Ha le szeretné venni a szabadkar burkolatát, húzza balra és távolítsa el.

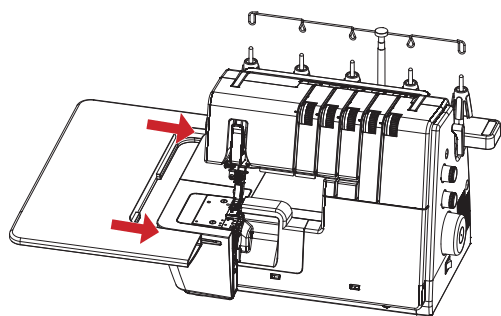


A rátolható varróasztal csatlakoztatása/eltávolítása

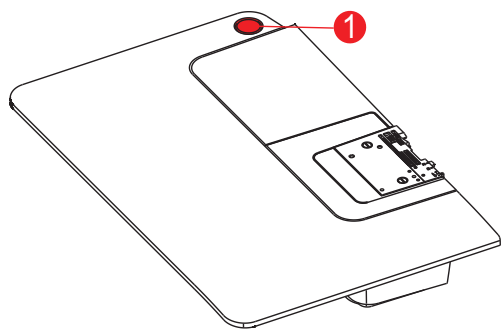
A rátolható varróasztal megnöveli a varrófelületet, ami különösen a nagyobb varrómunkáknál lehet hasznos.

Győződjön meg róla, hogy:

- Le van véve a szabadkar burkolata.
- > Ha fel szeretné tenni a varróasztalt, balról csúsztassa rá a gépkarra a vezetősínek mentén addig, amíg a helyére nem kattán.



- > Ha le szeretné venni a varróasztalt, nyomja meg a rajta levő kioldószerkezetet (1), és húzza balra.

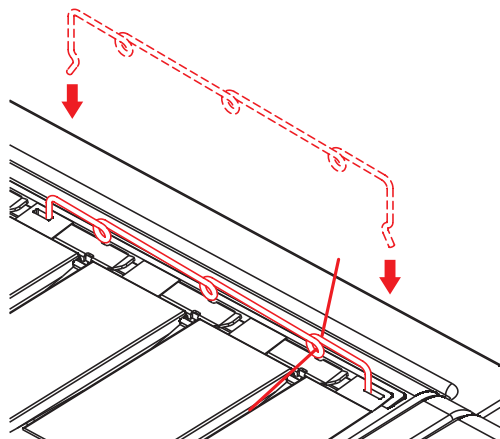


A díszítő cérnákhoz való szálvezető felszerelése

A díszítő cérnákhoz való szálvezetőt akkor ajánlott használni, ha dekorszál túl feszes.

- > Kissé nyomja össze a díszítő cérnákhoz való szálvezetőt, és lábait akassza a gép felső burkolatán levő bal és jobb oldali nyílásba.

- > Vezesse át a cérnát a szálvezető szemén, majd a befűzési útvonalat követve húzza a feszítőtárcsák közé.



A szálvezető felszerelése úgy, hogy a szál már be van fűzve

- > Húzza ki a szálát az előfeszítőből.
- > Akassza be a szálvezető egyik lábát az egyik nyílásba.
- > Fűzze be a szálát a dekorszál vezetőbe.
- > Akassza be a szálvezető másik lábát a másik nyílásba.

4 A varrás megkezdése

4.1 A varrás megkezdése előtt

A varrás elindítása előtt mindig ellenőrizze a következőket:

- A gép be van kapcsolva és a talp fel van emelve.
 - Ki van választva az anyag és a varrástípus. (lásd a 38. oldalt)
 - Ki van választva a cérna. (lásd a 38. oldalt)
 - A tű mérete megfelel a kiválasztott cérna és anyag típusának. (lásd a 40. oldalt)
 - Ki van választva az öltés.
 - A gépbeállítások megfelelnek a kiválasztott öltésnek. (lásd a 53. oldalt)
 - Be vannak fűzve a felső- és az alsószálak.
 - Minden tű- és hurokfogószál a talp alatt el van vezetve a gép bal hátsó része felé.
 - Fel van csukva a befűző burkolata.
- > Helyezze az anyagot a talp alá, és engedje le a talpat.
- > A varrás elindításához nyomja le a pedált.
- A szálakból egy öltésláncolat formálódik.
 - Ha a gép nem készít öltésláncolatot, ellenőrizze a beállításokat.

4.2 Az anyag kiválasztása

A tökéletes eredmény eléréséhez létfontosságú, hogy egymásak kölcsönösen megfelelő anyagot, cérnát és tűt válasszon. Mindig ajánlott próbavarrást készíteni az anyag egy hulladék darabján. (lásd a 74. oldalt)

4.3 A cérna kiválasztása

A szaküzletekben számos különböző vastagságú és anyagösszetételű varró- és overlock cérna kapható.

- Javasoljuk, hogy mindig minőségi cérnákkal dolgozzon, mert az a varrás eredményén is meglátszik.
- Használjon overlock gépekhez való spulnikat.

VIGYÁZAT

Szálszakadás helytelen tű/cérna vagy hurokfogó/cérna kombináció miatt

A cérnának minden szálvezetőn akadály nélkül kell áthaladnia.

A cérnát akadály nélkül át kell tudnia fűzni a hurokfogók vagy a tűk lyukán.

Ha vastag cérnákkal varr, állítson be nagyobb öltéshosszt és csökkentse a szálfeszítést.

Felsőszál




A tűméretet és a cérnatípust mindig körültekintően össze kell egyeztetnie. A megfelelő tűvastagság mindig attól függ, hogy milyen cérnát és anyagot szeretne használni.

- A cérna típusát és a tűhegy formáját az anyag típusa határozza meg.
- A tű méretét a cérna típusa határozza meg.

A géppel 80/12 -100/16 méretű tűk használhatók.

Cérnatípus	Tűméret
120-as poliészter overlock cérna	80 – 100
Poliészter multifilament cérna < 120	80 – 90
Trevira cérna	80 – 100
Díszítő cérna/fonal	80 – 100
Fémszál	80 – 100

Ellenőrizze a tű/cérna kombinációt

	<p>A tű/cérna kombináció akkor megfelelő, ha a cérna tökéletesen illeszkedik a hosszú horonyba, és könnyen átmegy a tű lyukán.</p>
	<p>A cérna elszakadhat, ha túlságosan lazán áll a horonyban vagy a tűlyukban. Ez öltéskihagyásokat is eredményezhet.</p>
	<p>A cérna elszakadhat és beakadhat, ha a horony szélei dörzsölik és nem fér át könnyen a tű lyukán.</p>

Alsószál

Alsószálként számos különböző típusú cérnát használhat. Az alsószálakat a pneumatikus befűzőrendszer segítségével fűzheti be.

VIGYÁZAT

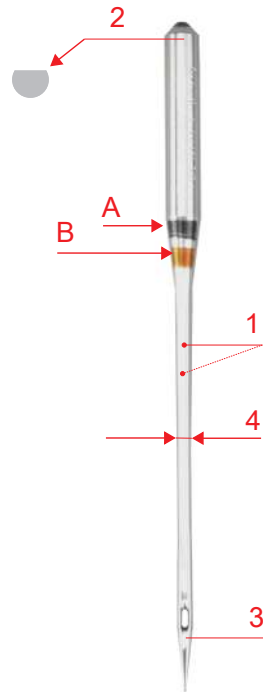
Bevont vagy viaszos cérnák használatából adódó kár

A bevont vagy viaszos cérnák beszennyezhetik a pneumatikus befűzőcsöveket, amitől azok akár teljesen el is dugulhatnak. A problémát csak egy hivatalos szakszervizben tudják orvosolni.

- > Ne használjon bevont vagy viaszos cérnákat.

4.4 A tű kiválasztása

Javasoljuk, hogy ELx705 CF típusú, króm bevonatú tűket használjon, mert ezek tartósabbak és második hornyuknak köszönhetően a gép is megbízhatóbban dolgozik velük. A tűket rendszeresen ajánlott cserélni. Csak teljesen ép hegyű tűvel lehet tökéletes eredményt elérni.



- A ELx705 CF/80 fedőző tű
- 1 Két horony
- 2 705 = Lapos comb

- 3 CF = Króm bevonat
- 4 / B 80 = Tűméret

- 80-as tűméret: Bármilyen egyszerű varrómunkához. Közepesen vastag és vastag anyagokhoz.
- 90-es tűméret: vastag anyagokhoz.
- 90-esnél nagyobb tűméret: Különleges esetekben, csak nagyon vastag anyagokhoz.



A hibás tűk felismerése

Mielőtt varrni kezdene, mindig ellenőrizze a tűt. Ha bármilyen hibát észlel rajta, cserélje ki.



- 1 Görbe tű
- 2 Sérült tűhegy
- 3 Tompa tű

A tűk áttekintése

Illusztráció	Megnevezés	*Méret	Leírás	Anyag/Alkalmazás
	Fedőző tű ELx705 CF	80/12 90/14 100/16	Enyhén lekerekített tűhegy, két horony és króm bevonat.	Szegéshez és fedőzéshez.
	Jersey/Fedőző tű ELx705 SUK CF	80/12 90/14 100/16	Enyhén lekerekített tűhegy, két horony és króm bevonat.	Többrétegű rugalmas anyagok szegéséhez és fedőzéséhez.

*BERNINA tűk nem kaphatók minden méretben.

4.5 Az anyagrétegek rögzítése

Ha több anyagréteget szeretne összevarrni, rögzítse egymáshoz a rétegeket fércöltésekkel (varrógéppel) vagy gombostűkkel.

VIGYÁZAT

A kés sérülése

Az anyag széléhez túl közel szúrt gombostűkbe belekaphat a kés. A kés lenyesheti a tűk hegyét vagy kicsorbulhat.

Szúrja távolabb a gombostűket az anyagszélről.

- > A gombostűket az anyag szélétől kb. 2 cm-re szúrja be, és varrás közben fokozatosan vegye ki őket, ahogy halad előre.

5 Egy öltés kiválasztása

5.1 Öltéstípus

A gépet különböző öltésekre állíthatja be. Ezeket az öltéseket különböző tűkonfigurációkkal és mechanikai beállításokkal érheti el.

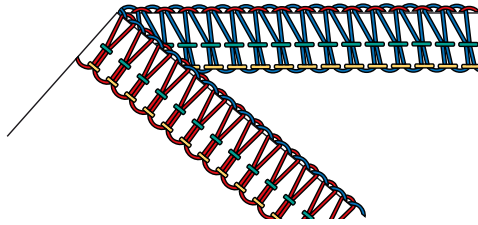
Overlock öltés

A 3 és 4 szálás overlock a standard overlock öltések két anyagréteg összevarrásához és vágott anyagszélek eldolgozásához (pl. szegélyeknél vagy szétvasalt varrásráhagyásoknál).

A 2 szálás overlock tökéletes anyagszélek eldolgozásához.

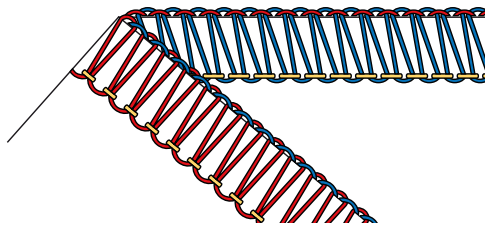
4 szálás overlock

A biztonsági szegélynek köszönhetően a 4 szálás overlock a legtartósabb öltés. Ehhez az öltéshez szüksége lesz a bal és a jobb tűszálra, valamint a felső és az alsó hurokfogószálra is. A tűszálak két párhuzamos öltéssort adnak ki, amelyek képe a színoldalán hasonlítani fog a hagyományos varrógéppel varrt szteppöltéses sorokéra. A fonákoldalon a tűszálak «pontokat» formálnak, amelyek megfogják az alsó hurokfogószálakat a leszúrási pontnál. A jobb tűszál biztonsági szegélyként is funkcionál.



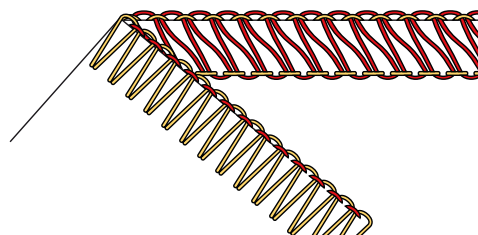
3 szálás overlock

A 3 szálás overlock öltés általában rugalmasabb a 4 szálasnál. Éppen ezért ideális kötöttékhez (bal tű, széles) vagy finom anyagokhoz (jobb tű, keskeny).



2 szálás overlock

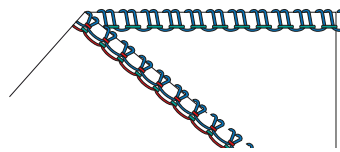
A 2 szálás overlock öltéshez egy tűszál (bal tű, széles vagy jobb tű, keskeny) és az alsó hurokfogószál szükséges. Az alsó hurokfogószálakat a beakasztott konverter vezeti át az anyag színoldalára. Ez az overlock öltés kizárólag a szélek eldolgozására való.



Anyagszélek eldolgozása

Az anyagszéleket általában a szegés első lépéseként dolgozzák el, de készíthetők díszítő eldolgozások is.

Öltésszám	Az öltés neve	Öltés
Szám 3	3 szálas széles overlock (LN)	
Szám 4	3 szálas keskeny overlock (RN)	
Szám 9	2 szálas széles orsószegés (LN)	
Szám 10	2 szálas keskeny orsószegés (RN)	
Szám 13	2 szálas rolinszegés	
Szám 14	2 szálas széles overlock (LN)	
Szám 15	2 szálas keskeny overlock (RN)	

Öltésszám	Az öltés neve	Öltés
Szám 30	3 szálás pikóöltés	

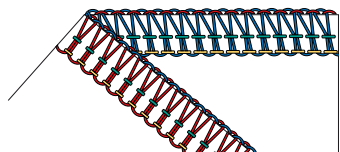
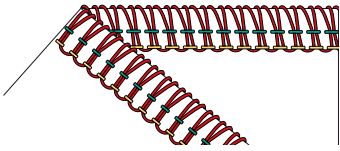
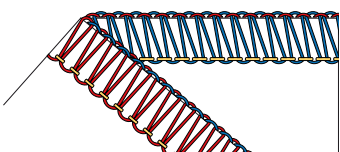
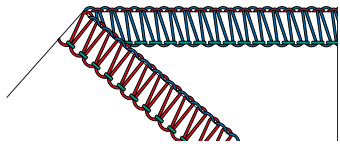
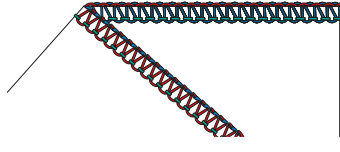
Összevarrás

Összevarrásnak legalább két anyagréteg egymáshoz varrását nevezzük. Az anyagdarabokat általában színt színnel szemben szokás összevarrni. Az összevarrás két különböző varratípussal történhet.

- Szegővarrattal
- Lapos varrattal

Szegővarrat

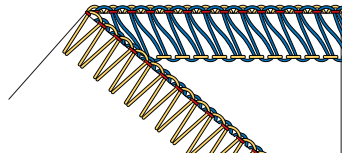
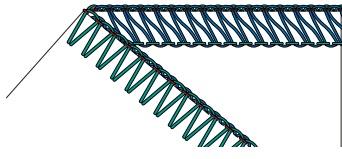
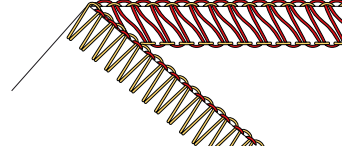
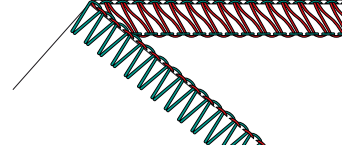
Szegővarrattal történő összevarráshoz 3 / 4 szálás overlock öltést ajánlott használni. Ezekkel az öltésekkel egy lépésben varrhatja össze az anyagokat és tisztázhatja el a széleket. Ezeket az öltéseket elsősorban kötött anyagokból készült ruhákhoz vagy szövött anyagokból készült bő szabású ruhákhoz ajánlott használni.

Öltésszám	Az öltés neve	Öltés
Szám 1	4 szálás overlock beépített biztonsági szegéllyel	
Szám 2	3 szálás szuper sztreccs	
Szám 3	3 szálás széles overlock (LN)	
Szám 4	3 szálás keskeny overlock (RN)	
Szám 7	3 szálás rolniszegés	

Lapos flatlock varratok

Flatlock varráskor a színoldalon hurkok, a fonákoldalon pedig öltések fognak keletkezni.

- > Fűzze be a gépet és állítsa 2 vagy 3 szálás flatlock varrásra.
- > Varrjon össze két anyagréteget (fonákoldaluk legyen egymáson).
- > Óvatosan hajtsa szét a két anyagot.
 - A két anyagszél laposan fekszik egymáson a flatlock öltések alatt.

Öltésszám	Az öltés neve	Öltés
Szám 5	3 szálás széles flatlock (LN)	
Szám 6	3 szálás keskeny flatlock (RN)	
Szám 11	2 szálás széles flatlock (LN)	
Szám 12	2 szálás keskeny flatlock (RN)	

Fedőző öltések

Szegés

A fedőző öltésekkel készült szegővarratok különösen jól mutatnak a ruhákon.

3 / 4 szálás fedőző öltés

A fedőző öltések 2 - 3 tűszáלבól és 1 hurokfogószáלבól tevődnek össze. A tűszálak az anyag színén, a hurokfogószál az anyag fonákján lesz látható.

A fedőző öltésekkel és a láncöltéssel az anyagszél levágása nélkül is varrhat. Az öltések sokféleképpen használhatók, funkcionális és díszítő célra egyaránt: összevarrásra, szegésre, tisztázásra.

Szám	Az öltés neve	Öltés
21	4 szálás fedőző öltés	
22	3 szálás széles fedőző öltés (LC-RC)	
23	3 szálás keskeny fedőző öltés (LC-CC)	
24	3 szálás keskeny fedőző öltés (CC-RC)	

tábl. 1: 3 / 4 szálás fedőző öltés

Díszítő varrás

A fedőző öltések és a láncöltés díszítő varrásra is használhatók. A varrat fonákoldala különösen jól mutat akkor, ha többszínű cérnát használ alsószálként.

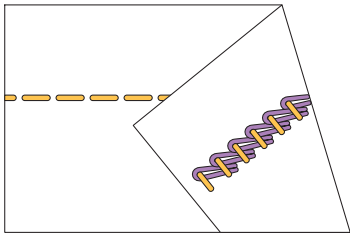
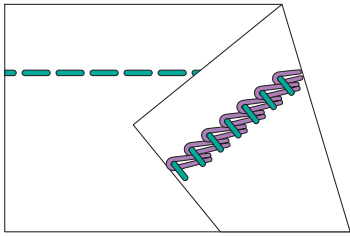
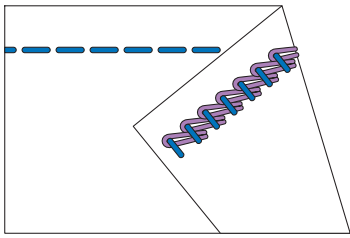
Láncöltés

Fércelés

A láncöltés kiválóan használható fércelésre, pl. az anyagdarabok ideiglenes összetartására ruhapróbákhoz vagy átalakítások előtt. Az öltések jellegéből adódóan a láncöltéses varratok az alsószál meghúzásával rendkívül könnyen kibonthatók.

2 szálás láncöltés

A 2 szálás láncöltés a színoldalon olyan, mint egy egyenes öltés, a fonákoldalon pedig egy láncolatot alkot. Ha alsószálként díszítő cérnát használ, a láncöltéses sorok még mutatósabbak és különlegesebben lesznek. Egy ilyen cérnakombináció rengeteg kreatív lehetőséget kínál. Az öltések jellegéből adódóan a láncöltéses varratok az alsószál meghúzásával rendkívül könnyen kibonthatók.

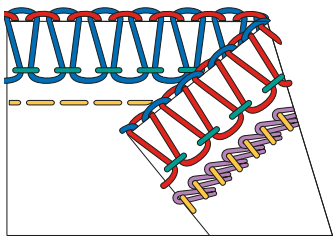
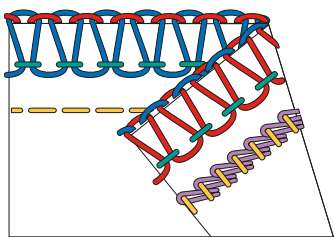
Szám	Az öltés neve	Öltés
16	2 szálás láncöltés (LC)	
32	2 szálás láncöltés (CC)	
33	2 szálás láncöltés (RC)	

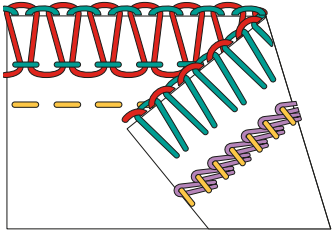
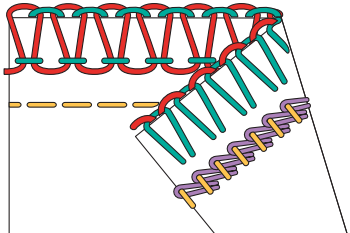
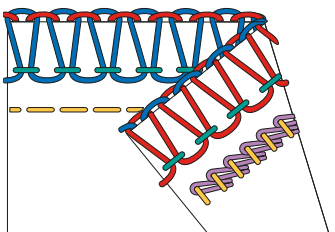
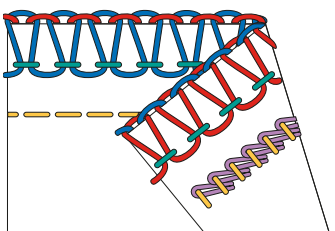
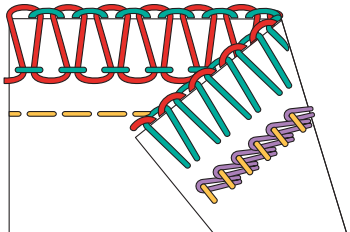
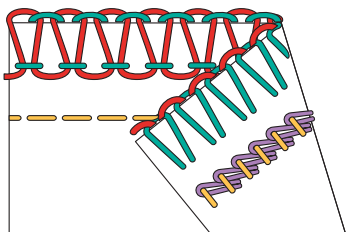
tábl. 2: Láncöltés

Kombinált öltések

Összevarrás

3 / 2 szálás overlock láncöltéssel

Szám	Az öltés neve	Öltés
Szám 3 4	3 szálás overlock (LN) + 2 szálás láncöltés (CC)	
Szám 3 5	3 szálás overlock (RN) + 2 szálás láncöltés (CC)	










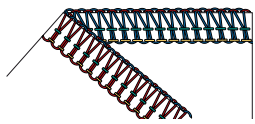
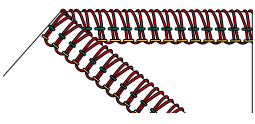

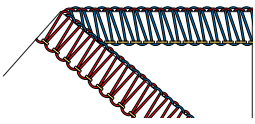
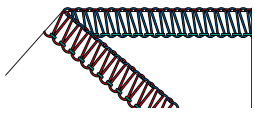
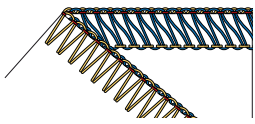
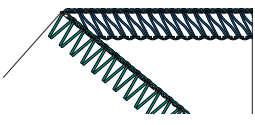
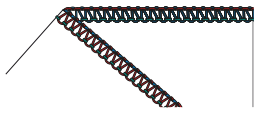
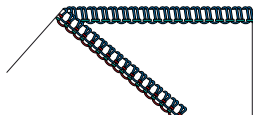
Szám	Az öltés neve	Öltés
Szám 36	2 szálás overlock (LN) + 2 szálás láncöltés (CC)	
Szám 37	2 szálás overlock (RN) + 2 szálás láncöltés (CC)	
Szám 38	3 szálás overlock (LN) + 2 szálás láncöltés (LC)	
Szám 39	3 szálás overlock (RN) + 2 szálás láncöltés (LC)	
Szám 40	2 szálás overlock (LN) + 2 szálás láncöltés (LC)	
Szám 41	2 szálás overlock (RN) + 2 szálás láncöltés (LC)	










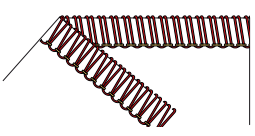

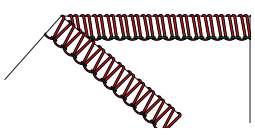

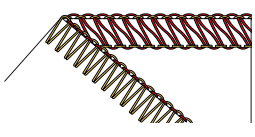

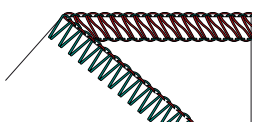

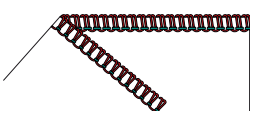

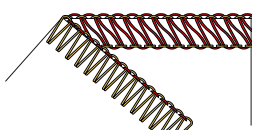

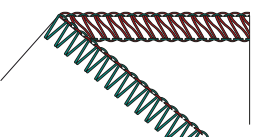

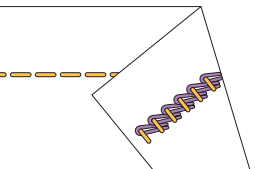
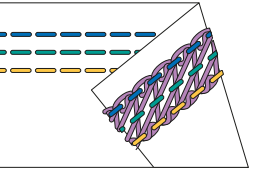
tábl. 3: Tartós szegővarratokhoz ajánlott öltések










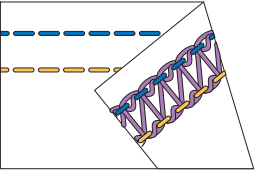
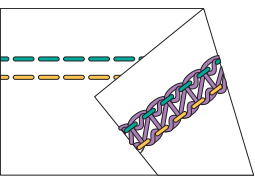
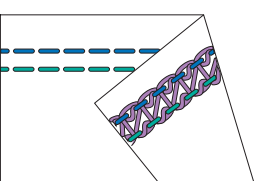
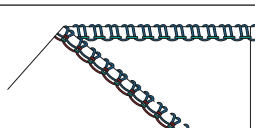
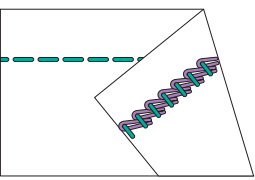
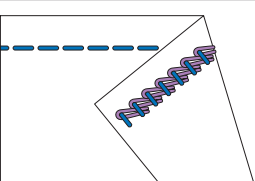
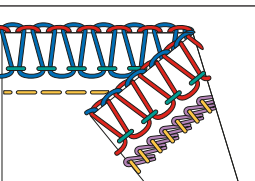
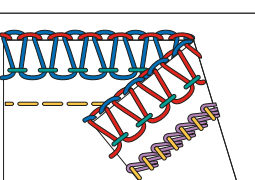
5.2 Öltéstáblázat










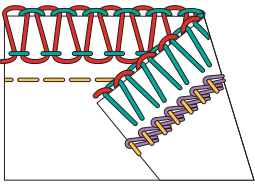

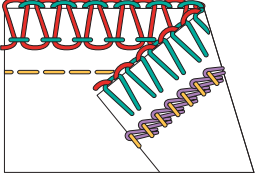

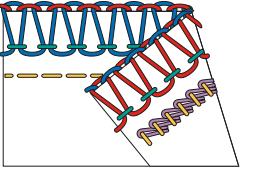
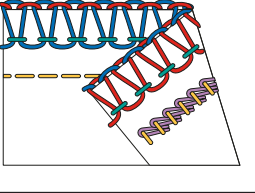
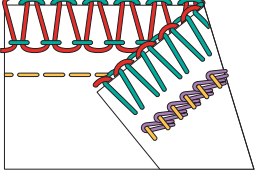

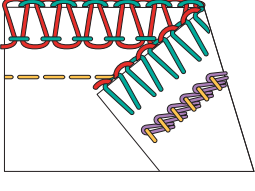

Az alábbi táblázatban minden elérhető öltés alapbeállításait megtalálja. A használt anyag függvényében az itt ajánlott értékek változhatnak.

- > Mindig vegye ki azt a tűt, ami nem szükséges az öltéshez.
- > A Száellenőrt (mtc) állítsa a középre.

Szám	Az öltés neve	Öltés									
Szám 1	4 szásas overlock beépített biztonsági szegéllyel		4	4	4	4	–	6	N	2, 5	1
Szám 2	3 szásas szuper sztreccs		5	4		4	–	6	N	2, 5	1
Szám 3	3 szásas széles overlock (LN)		4	–	4	4	–	6	N	2, 5	1
Szám 4	3 szásas keskeny overlock (RN)		–	4, 5	4	4	–	6	N	2, 5	1
Szám 5	3 szásas széles flatlock (LN)		0	–	5	8	–	6, 5	N	2, 5	1
Szám 6	3 szásas keskeny flatlock (RN)		–	0	6, 5	8	–	5, 5	N	2, 5	1
Szám 7	3 szásas rolniszegés		–	4, 5	5	4	–	6	R	1, 5	1
Szám 8	3 szásas rolniszegés		–	4, 5	5	7	–	5	R	1, 5	1

Szám	Az öltés neve	Öltés									
Szám 9	2 szálas széles orsószegés (LN)		3	–		3, 5	–	6	N	2, 5	1
Szám 10	2 szálas keskeny orsószegés (RN)		–	5		4	–	6	N	2, 5	1
Szám 11	2 szálas széles flatlock (LN)		0, 5	–		7	–	5, 5	N	2, 5	1
Szám 12	2 szálas keskeny flatlock (RN)		–	3		7, 5	–	6	N	2, 5	1
Szám 13	2 szálas rolniszegés		–	5		4, 5	–	5, 5	R	1, 5	1
Szám 14	2 szálas széles overlock (LN)		0, 5	–		7	–	5, 5	N	2, 5	1
Szám 15	2 szálas keskeny overlock (RN)		–	3		7, 5	–	6	N	2, 5	1
Szám 16	2 szálas láncöltés (LC)		6	–	–	–	4	–	R	3	1
Szám 21	4 szálas fedőző öltés		3	6	6	–	4	–	R	3	1

Szám	Az öltés neve	Öltés									
Szám 22	3 szálas széles fedőző öltés (LC-RC)		2, 5	—	4, 5	—	4	—	R	3	1
Szám 23	3 szálas keskeny fedőző öltés (LC-CC)		3, 5	6	—	—	4	—	R	3	1
Szám 24	3 szálas keskeny fedőző öltés (CC-RC)		—	4, 5	6	—	4	—	R	3	1
Szám 30	3 szálas pikóöltés		—	4, 5	4	5, 5	—	5, 5	R	3	1
Szám 32	2 szálas láncöltés (CC)		—	6	—	—	4	—	R	3	1
Szám 33	2 szálas láncöltés (RC)		—	—	6	—	4	—	R	3	1
Szám 34	3 szálas overlock (LN) + 2 szálas láncöltés (CC)		3, 5	6, 5	4	4	4	6	N	3	1
Szám 35	3 szálas overlock (RN) + 2 szálas láncöltés (CC)		3, 5	4, 5	4	4	4	6	N	3	1

Szám	Az öltés neve	Öltés									
Szám 36	2 szálás overlock (LN) + 2 szálás láncöltés (CC)		3, 5	0		6	4	6	N	3	1
Szám 37	2 szálás overlock (RN) + 2 szálás láncöltés (CC)		3, 5	0		6	4	6	N	3	1
Szám 38	3 szálás overlock (LN) + 2 szálás láncöltés (LC)		3, 5	6, 5	4	4	4	6	N	3	1
Szám 39	3 szálás overlock (RN) + 2 szálás láncöltés (LC)		3, 5	4, 5	4	4	4	6	N	3	1
Szám 40	2 szálás overlock (LN) + 2 szálás láncöltés (LC)		3, 5	0		6	4	6	N	3	1
Szám 41	2 szálás overlock (RN) + 2 szálás láncöltés (LC)		3, 5	0		6	4	6	N	3	1

6 Gépbeállítások

6.1 A gép előkészítése overlock öltésekhez vagy overlock/láncöltés kombinációkhoz

Ha azt szeretné, hogy a gép eldolgozza az anyagszél és levágja a fölösleget, a szükséges előkészületek egy pár egyszerű lépésben elvégezhetők.

Győződjön meg róla, hogy:

- Le van nyitva a hurokfogók burkolata.
- > Állítsa jobbra a «Felső hurokfogó be/ki» kapcsolót.
- > Állítsa be a kést az öltésbeállításoknak megfelelően.
- > Tegye be a késtakaró betétet.
 - A gép elő van készítve overlock öltésekhez vagy overlock/láncöltés kombinációkhoz.
- > Végezze el a szükséges előkészületeket. (lásd a 38. oldalt)

6.2 A gép előkészítése fedőző öltésekhez vagy láncöltéshez

Ha a fölösleg levágása nélkül szeretne szegni, fércelni vagy tisztázni, a gépet egy pár egyszerű lépésben átállíthatja fedőzésre vagy láncöltéses varrásra.

- > Állítsa balra a «Felső hurokfogó be/ki» kapcsolót.
- > Állítsa be a kést az öltésbeállításoknak megfelelően.
- > Tegye be a fedőző betétet.
 - A gép elő van készítve fedőző öltésekhez vagy láncöltéshez.
- > Végezze el a szükséges előkészületeket. (lásd a 38. oldalt)

6.3 A kés beállítása

Kés «be/ki»

Hogy könnyebben hozzáférhessen a varróterülethez és könnyebben átláthassa azt (pl. befűzéskor), a kést leengedheti (ki), majd újra felemelheti (be). A kést akkor is leengedheti, ha az anyagszél már el van tisztázva, ezért nem szeretné levágni. A legjobb eredményeket viszont úgy érheti el, ha az anyagszéleket egy lépésben vágja és dolgozza el.

VIGYÁZAT

Varrás közben nincs betéve a késtakaró vagy a fedőző betét

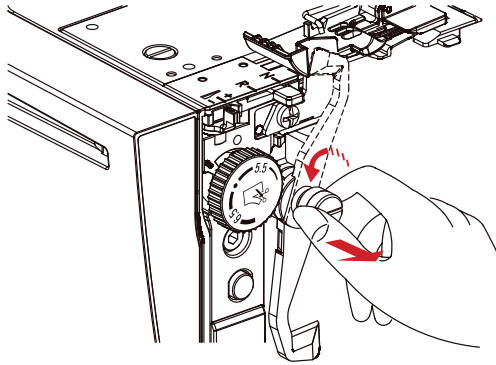
A mozgó kés és hurokfogók sérülést okozhatnak.

Mindig tegye be a késtakaró vagy a fedőző betétet, mielőtt a varrást elindítaná.

Kés «Ki» (leengedett állapot)

- > Nyissa le a befűző burkolatát.

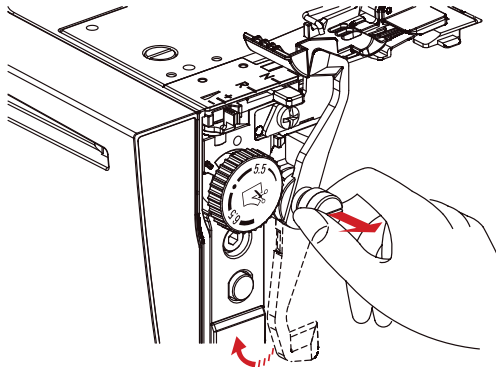
- > Amennyire csak lehet húzza el a kést a túlemeztől, majd hajtja le előre, az alsó pozícióba.



- > Zárja be a befűző burkolatát.

Kés «Be» (felemelt állapot)

- > Nyissa le a befűző burkolatát.
- > Amennyire csak lehet húzza el a kést a túlemeztől, majd hajtja fel hátrafele, a felső pozícióba.



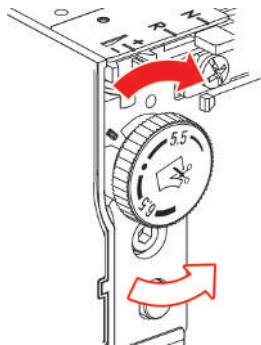
- > Zárja be a befűző burkolatát.

A vágásszélesség beállítása



A vágásszélesség 5 és 7 mm között állítható. A tárcsán látható számok a tényleges vágásszélességet jelzik mm-ben a bal overlock tűtől «LN» a vágott szélig. A vágásszélesség az öltésszélességet határozza meg. A jobb overlock tűvel a vágásszélesség 2 mm-rel csökken. A vágásszélesség közvetlen hatással van az öltésszélességre. (lásd a 55. oldalt)

Ha változtat a vágásszélességen, a kés, a lánchnyelv és a befűző burkolata is elmozog a megfelelő irányba.



- > Ha növelni szeretné a vágásszélességét, állítsa a tárcsát egy magasabb értékre.
- > Ha csökkenteni szeretné a vágásszélességet, állítsa a tárcsát egy alacsonyabb értékre.

Az öltésszélesség megváltoztatása

Az öltésszélességen kétféleképpen állíthat.

- Túpozíció
- Vágásszélesség

Vágásszélesség	Tűk helyzete a vágott szélhez képest			
CW 5 	5 mm (13/64 hüvelyk) 	3 mm (1/8 hüvelyk) 	7,8 mm (5/16 hüvelyk) 	10,6 mm (27/64 hüvelyk)
CW 6 	6 mm (15/64 hüvelyk) 	4 mm (10/64 hüvelyk) 	8,8 mm (11/32 hüvelyk) 	11,6 mm (29/64 hüvelyk)
CW 7 	7 mm (17/64 hüvelyk) 	5 mm (3/16 hüvelyk) 	9,8 mm (3/8 hüvelyk) 	12,6 mm (31/64 hüvelyk)

6.4 A felső hurokfogó be- és kikapcsolása



A felső hurokfogó bekapcsolása

Győződjön meg róla, hogy:

- Le van nyitva a befűző burkolata.
- > Állítsa jobbra a «Felső hurokfogó be/ki» kapcsolót.
- > Forgassa a kézikereket addig, amíg a felső hurokfogó fel nem emelkedik.
 - Bekapcsol a felső hurokfogó.



- > Tegye be a késtartó betétet.



A felső hurokfogó kikapcsolása

Győződjön meg róla, hogy:

- Le van nyitva a befűző burkolata.
- Nincs beakasztva a konverter.
- A felső hurokfogó teljesen le van engedve.
- > Állítsa balra a «Felső hurokfogó be/ki» kapcsolót.
 - Kikapcsol a felső hurokfogó.



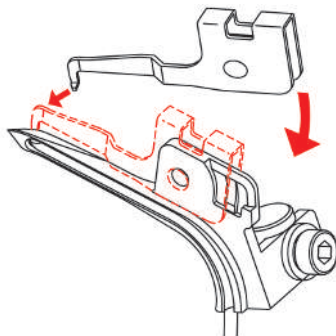
- > Tegye be a fedőző betétet.

6.5 Konverter kétszálás varratokhoz

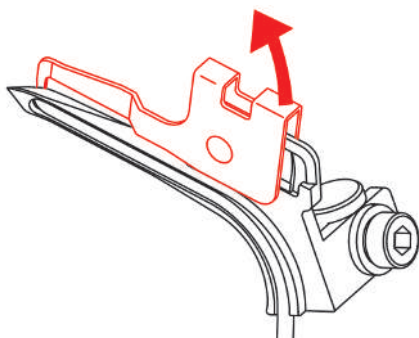
Ha felteszi a konvertert, a felső hurokfogó elkapja az alsó hurokfogószálat, hogy az befogja a teljes anyagszélt.

Győződjön meg róla, hogy:

- A tűk fel vannak emelve.
- Ki van fűzve a felső hurokfogószál.
- Az alsó hurokfogószál a felső hurokfogó alatt van.
- > A konvertert úgy teheti rá a felső hurokfogóra, hogy végét ráhelyezi a hurokfogó testére, hegyét pedig beakasztja a hurokfogó lyukába.



- > Ha a konvertert le szeretné venni, végét emelje fel a hurokfogóról, hegyét pedig akassza ki a hurokfogó lyukából.



6.6 Az öltéshossz beállítása

Varrás közben fokozatmentesen állíthat az öltéshosszon 1,0 és 5,0 mm között.

- > Ha hosszabb öltéseket szeretne, állítsa az öltéshossz tárcsát egy magasabb értékre.
- > Ha rövidebb öltéseket szeretne, állítsa az öltéshossz tárcsát egy alacsonyabb értékre.

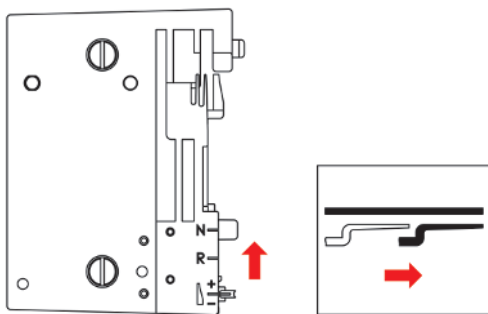
6.7 A láncnyelv pozíciója «N/R»

A láncnyelv pozícióját annak függvényében kell beállítani, hogy milyen munkát szeretne végezni.

Normál overlock öltések «N»

Varrás közben a felső és az alsó hurokfogósálaknak meg kell kerülnie a láncnyelvet. Ez segít megtartani a kellő távolságot a vágott anyagszéltől. Ha a szálak lelógnek az anyagszélről vagy kissé összehúzzák azt, a Szállenőr (mtc) segítségével állíthat a szálmennyiségen. (lásd a 58. oldalt)

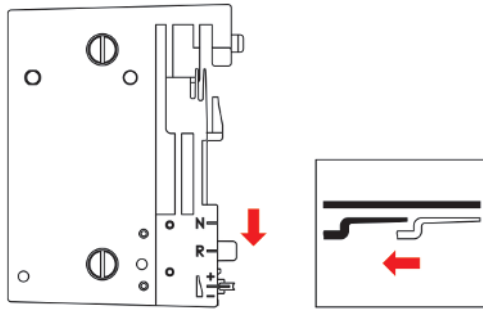
- > Állítsa a láncnyelv karját az «N» pozícióba.
 - A gép normál szegésre van beállítva.



Rolniszegés «R»

Ha vissza van húzva a láncnyelv, az alsósálak már nem fognak olyan széles hurkokat formálni, és így visszatűrik az anyag szélét. A rolniszegéyek nagyszerűen mutatnak finom anyagokból készült darabokon, például sálakon, estélyi ruhákon, fehérneműkön és lakásdekorációs tárgyakon.

- > Állítsa a láncnyelv kart az «R» pozícióba.



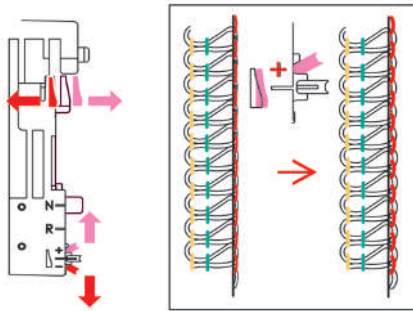
- A gép rolniszegésre van állítva.
- A láncnyelv vissza van húzva.

6.8 A száellenőr (mtc) beállítása

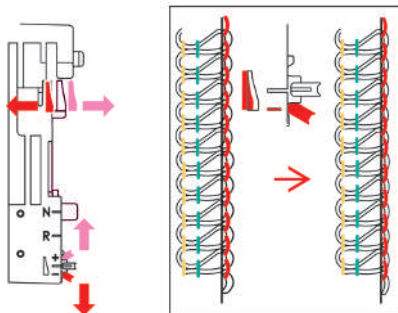
A Száellenőr azt szabályozza, hogy mennyi alsószál kerüljön az anyagszél köré. A beállításon fokozatmentesen változtathat varrás közben. A funkció segít szabályos öltéseket készíteni bármilyen vágásszélességgel.

Győződjön meg róla, hogy:

- Megfelelően be van állítva a szálfeszítés.
 - A kés a megfelelő pozícióban van.
 - A Száellenőr (mtc) tárcsa a «-» beállításon van.
 - Elvégzett már egy próbavarrást.
- > Ha azt szeretné, hogy nagyobbak legyenek az alsószálakból képződő hurkok az anyag szélénél, varrás közben forgassa el a Száellenőr (mtc) tárcsát a «+» irányba.




- > Ha azt szeretné, hogy kisebbek legyenek az alsószálakból képződő hurkok az anyag szélénél, varrás közben forgassa el a Száellenőr (mtc) tárcsát a «-» irányba.

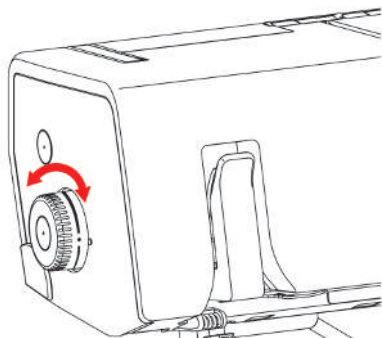


6.9 Talpnyomás beállítás


A talpnyomást gyárilag a közepesen vastag anyagok varrásához szükséges ideális mértékre állítottuk be. A legtöbb anyagnál a gyári beállításon nem fog kelleni változtatnia. Bizonyos esetekben azonban (pl. ha nagyon vékony vagy vastag anyagokkal dolgozik), előfordulhat, hogy módosítania kell a talpnyomáson.

	Extra erős
	Erős
	Közepesen erős
	Alapértelmezett érték
	Közepesen gyenge
	Gyenge
	Extra gyenge

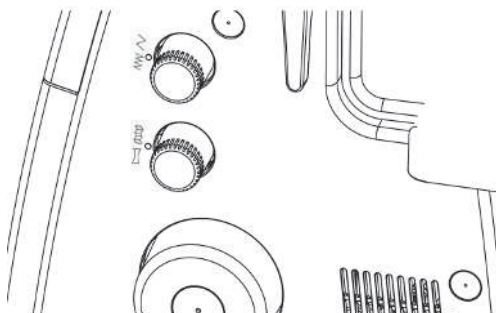
- > Vékony anyagokhoz csökkentse a talpnyomást.
- > Vastag anyagokhoz növelje a talpnyomást.
- > Mindig készítsen próbavarrást, hogy be tudja állítani az anyagnak megfelelő optimális talpnyomást.
- > Ha növelni szeretné a talpnyomást, állítsa a talpnyomás tárcsát egy magasabb értékre.
- > Ha csökkenteni szeretné a talpnyomást, állítsa a talpnyomás tárcsát egy alacsonyabb értékre.



6.10 A differenciál anyagtovábbítás beállítása

 A differenciál anyagtovábbítással kiküszöbölhető, hogy a kötött vagy a rugalmas anyagok összeráncolódnak vagy megnyúljanak, illetve hogy az anyagrétegek elcsúszszanak egymáson. Az értékek azt mutatják, hogy az elülső fogazat mozgási sebessége hogyan aránylik a hátsó fogazatéhoz. Az 1-es alapértéknél mindkét fogazat ugyanolyan sebességgel mozog.

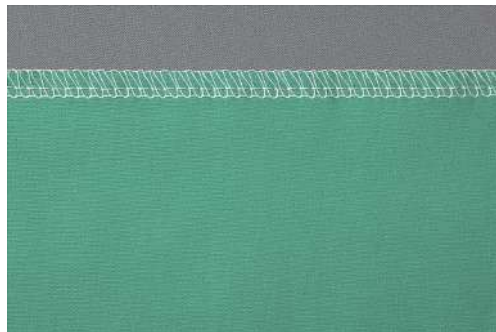
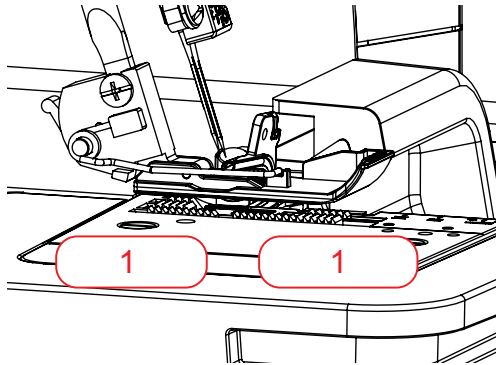
- > Az arányon a differenciál anyagtovábbítás tárcsa eltekéréseivel változtathat.



Érték	Anyag	Eredmény
2	Finom, puha anyagok	Fodrozás, gyűrés, ráncolás
1,5	Dzsörzé, trikó, kötöttek	Enyhe ráncolás, nem lesz hullámos a szegély
1	Kötöttek és középvastag, sűrű szövésű anyagok	Alapértelmezett érték
0,6	Finom nylon trikók, sűrű szövésű anyagok, bélésanyagok, szatén	Nyújtás, nem lesz ráncos a szegély

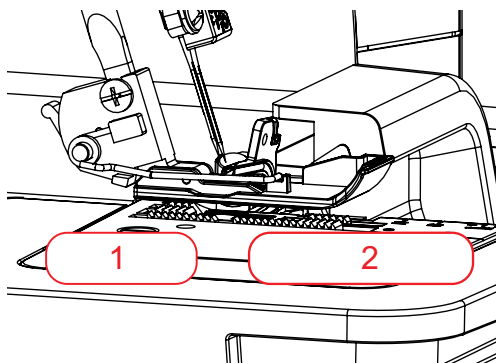
Gyári érték "1"

Az 1-es gyári beállítással kiváló eredmények érhetőek el a legtöbb anyagon. Ha a differenciál anyagtovábbítás az 1-es alapértékre van állítva, az anyagszél sima, a varrat szabályos lesz.



Ráncolás/Korrigáló ráncolás "1,5 – 2"

1,5 - 2-es beállításnál az előlő fogazat (2) gyorsabban mozog, mint a hátulsó (1).



Ráncolás

> Ha ráncolni szeretne, állítsa a differenciál anyagtovábbítást 1,5 és 2 közé.



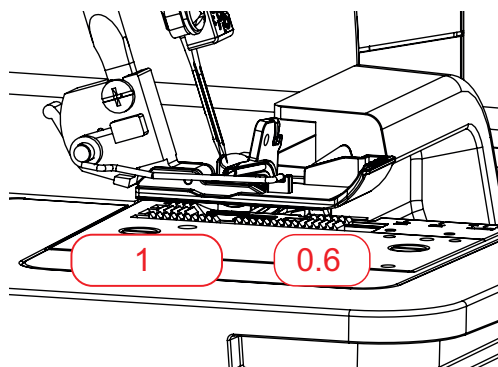
Korrigáló ráncolás

> Ha hullámos az anyagszél, állítsa a differenciál anyagtovábbítást 1 és 2 közé.



Nyújtás "0,6"

Az elülső fogazat (0,6) lassabban mozog, mint a hátulsó (1). A fogazatok kinyújtják az anyagot a talp alatt, így nem lesz ráncos a széle. A beállítást akkor is használhatja, ha szándékosan ki akarja nyújtani az anyagot.

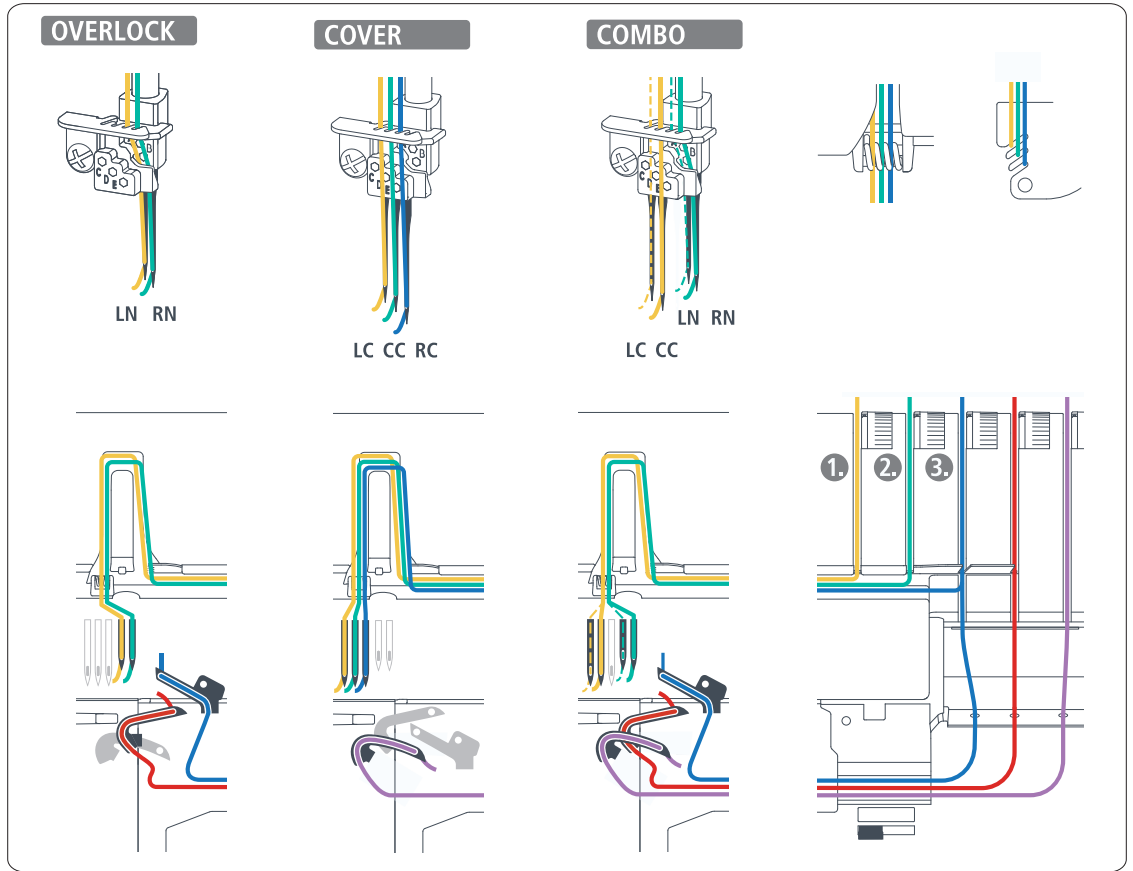


> Ha az anyagszél gyűrött és ráncos lesz, állítsa a differenciál anyagtovábbítást 0,6 és 1 közé.



7 Befűzés

A szálak befűzési sorrendje hatással van az öltésképre.



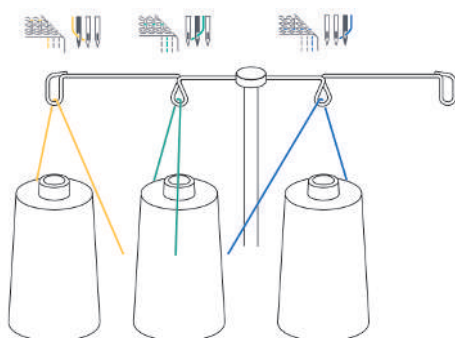
7.1 A befűzés előkészületei

Mielőtt befűzné a gépet, állítsa be azt a kiválasztott öltésre.

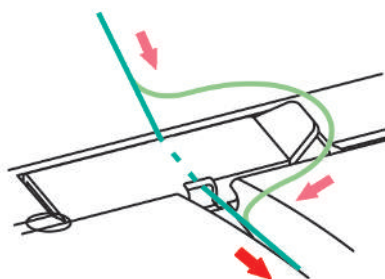
A különböző befűzési útvonalakat különböző színek jelölik. Befűzéskor kövesse a színes jelöléseket.

Győződjön meg róla, hogy:

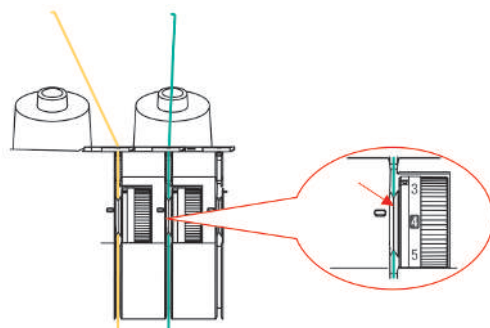
- Teljesen ki van húzva a teleszkópos szálvezető.
 - A tűk fel vannak emelve.
 - Ki van fűzve minden olyan szál és ki van véve minden olyan tű, ami nem kell az öltéshez.
- > Emelje fel a talpat.
- A gép kikapcsolja a szálfeszítést, így a szálakat be tudja húzni a feszítőtárcsák közé.
- > Helyezze a cérnaspulnit a cérnatartó tuskére.
- > Hátról előre fűzze át a szálát a spulni fölötti szálvezetőn.



- > Húzza be a szálát az előfeszítőbe.



- > Vezesse végig a szálát a befűzőnyíláson, és húzza a feszítőtárcsák közé.



7.2 A felsőszálak befűzése

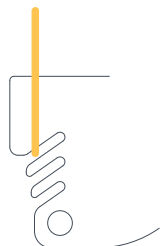
Részletes információkat az öltéstáblázatban talál.

A bal overlock tűszál befűzése (LN/sárga)

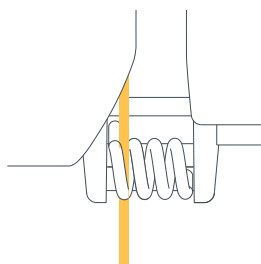
- A bal oldali tűszál befűzési útvonala sárgával van jelölve.

Győződjön meg róla, hogy:

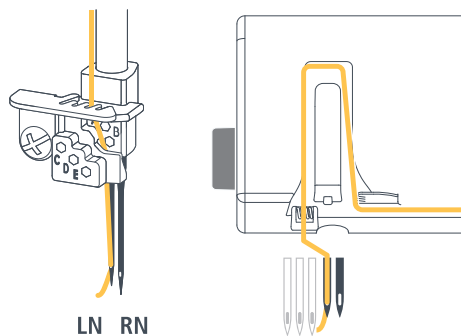
- Elvégezte a szükséges előkészületeket.
- > Vezesse balra a szálát a szálvezető lemez alatt, majd fel a leghátsó szálvezető ujjnál.



- > Kövesse a színes jelöléseket, kerülje meg a szálemelő fedelét, majd húzza a szálát lefelé.



- > Vezesse át a szálát a bal oldali szálvezetőn.
- > Akassza be a szálát tűfejnél levő bal oldali szálvezetőbe.



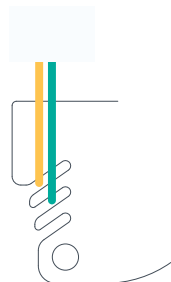
- > Fűzze be a szálát a bal overlock tűbe (LN).
- > Vezesse el a szálát a talp alatt a gép bal hátsó része felé.

A jobb overlock tűszál befűzése (RN/zöld)

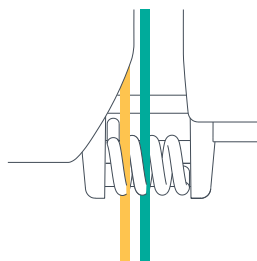
- A jobb oldali tűszál befűzési útvonala zölddel van jelölve.

Győződjön meg róla, hogy:

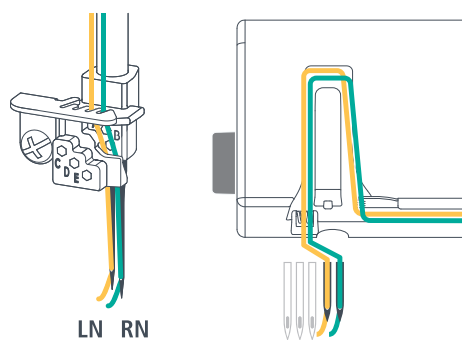
- Elvégezte a szükséges előkészületeket.
 - Be van fűzve a bal oldali tűszál.
- > Vezesse balra a szálat a szálvetető lemez alatt, majd fel a középső szálvetető ujjnál.



- > Kövesse a színes jelöléseket, kerülje meg a szálemelő fedelét, majd húzza a szálat lefelé.



- > Vezesse át a szálat a jobb oldali szálvetetőn.
> Akassza be a szálat tűfejnél levő jobb oldali szálvetetőbe.



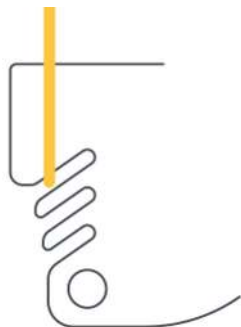
- > Fűzze be a szálat a jobb overlock tűbe (RN).
> Vezesse el a szálat a talp alatt a gép bal hátsó része felé.

A bal oldali fedőző túsál befűzése (LC/sárga)

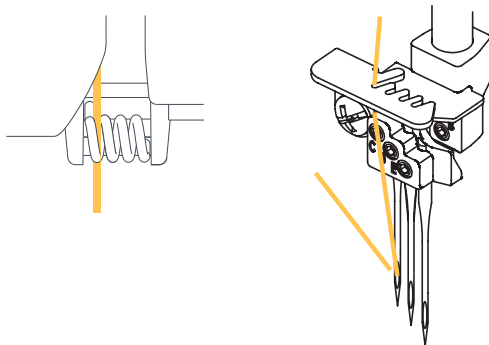
- A bal oldali fedőző túsál befűzési útvonala sárgával van jelölve.

Győződjön meg róla, hogy:

- «Elvégezte a szükséges előkészületeket».
- > Vezesse balra a szálat a szálvezető lemez alatt, majd fel a leghátsó szálvezető ujjnál.



- > Kövesse a színes jelöléseket, kerülje meg a szálemelő fedelét, majd húzza a szálat lefelé.
- > Akassza be a szálat a tűfejnél levő bal oldali szálvezetőbe.



- > Fűzze be az új szálat a tűbe.
- > Vezesse el a szálat a talp alatt a gép bal hátsó része felé.
- > Miután minden szükséges szálat befűzött, engedje le a talpat.

A középső fedőző tűszál befűzése (CC/zöld)

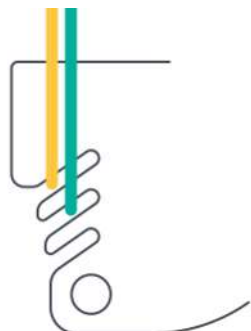
- A középső fedőző tűszál befűzési útvonala zölddel van jelölve.

Kivétel:

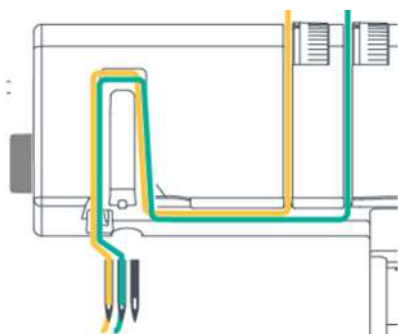
A láncöltést is tartalmazó kombinált öltésekhez a középső fedőző tűszálat a sárgával jelölt útvonalon kell befűznie.

Győződjön meg róla, hogy:

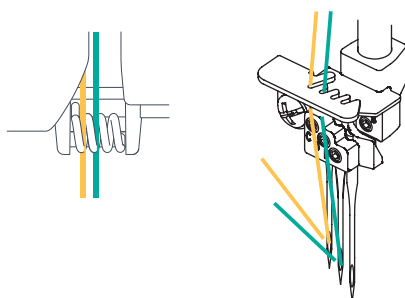
- «Elvégezte a szükséges előkészületeket».
- > Vezesse balra a szálat a szállevezető lemez alatt, majd fel a középső szállevezető ujjnál.



- > Kövesse a színes jelöléseket, kerülje meg a szálemelő fedelét, majd húzza a szálat lefelé.



- > Akassza be a szálat a tűfejnél levő, balról a második szállevezetőbe.



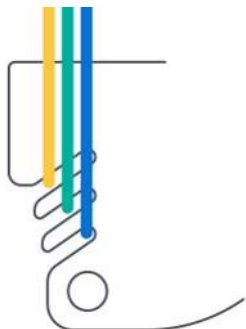
- > Fűzze be az új szálat a tűbe.
- > Vezesse el a szálat a talp alatt a gép bal hátsó része felé.
- > Miután minden szükséges szálat befűzött, engedje le a talpat.

A jobb oldali fedőző tűszál befűzése (RC/kék)

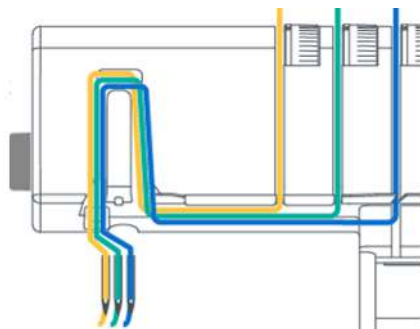
- A jobb oldali fedőző tűszál befűzési útvonala kékkel van jelölve.

Győződjön meg róla, hogy:

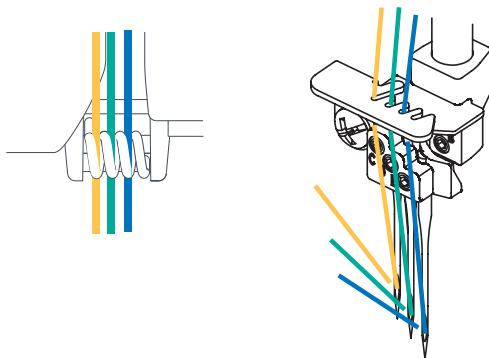
- «Elvégezte a szükséges előkészületeket».
- > Vezesse balra a szálat a szálvetítő lemez alatt, majd fel a első szálvetítő ujjnál.



- > Kövesse a színes jelöléseket, kerülje meg a szálemelő fedelét, majd húzza a szálat lefelé.



- > Akassza be a szálat a tűfejnél levő, balról a harmadik szálvetetőbe.



- > Fűzze be a szálat a tűbe.
- > Vezesse el a szálat a talp alatt a gép bal hátsó része felé.
- > Miután minden szükséges szálat befűzött, engedje le a talpat.

7.3 Az alsószálak befűzése

Legalább egy alsószálra minden öltésnél szükség van.

VIGYÁZAT

Bevont vagy viaszos cérnák használatából adódó kár

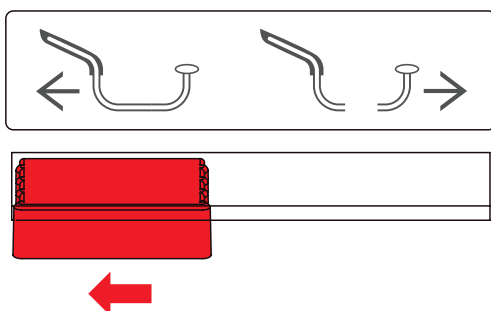
A bevont vagy viaszos cérnák beszennyezhetik a pneumatikus befűzőcsöveket, amitől azok akár teljesen el is dugulhatnak. A problémát csak egy hivatalos szakszervizben tudják orvosolni.

Részletes információkat az öltéstáblázatban talál.

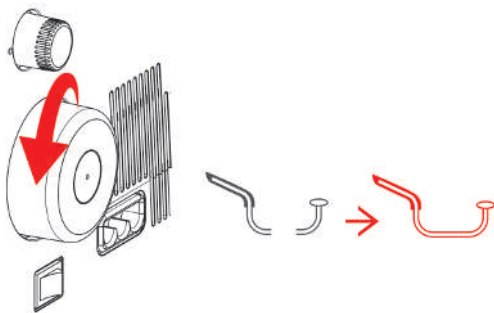
A pneumatikus befűző használata

Győződjön meg róla, hogy:

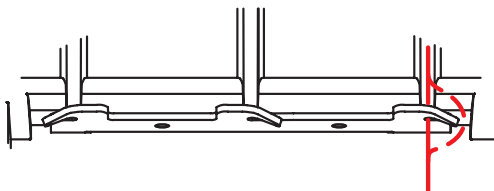
- Elvégezte a szükséges előkészületeket.
 - Le van nyitva a befűző burkolata.
- > Állítsa a pneumatikus befűző összekötés kapcsolót a bal oldali pozícióba.



- > Lassan forgassa a kézikereket az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a pneumatikus befűző csövei össze nem kapcsolódnak.

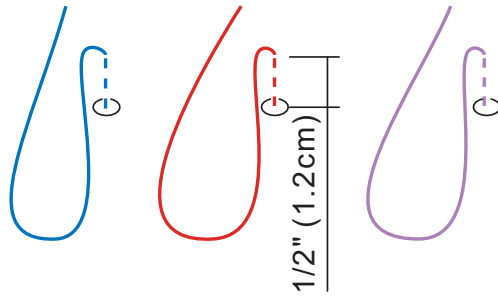


- > Vezesse át a szálát a szálvezetőn.

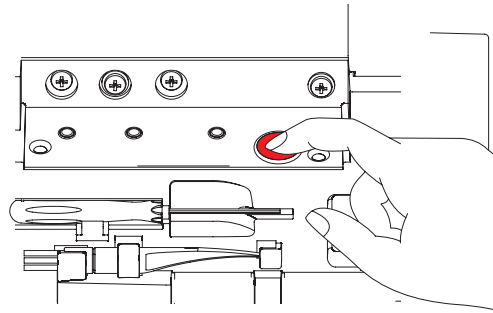


- > Húzzon ki kb. 56 cm cérnát, hogy a szál teljesen át tudjon jutni a befűzőcsövön.

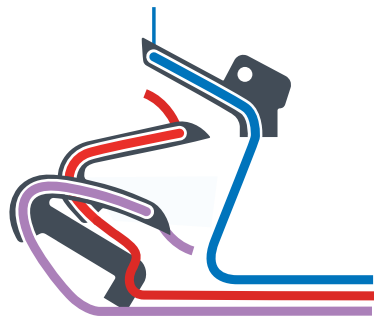
- > Dugjon a szál végéből kb. 1,2 cm-t a pneumatikus befűző szívócsövébe.



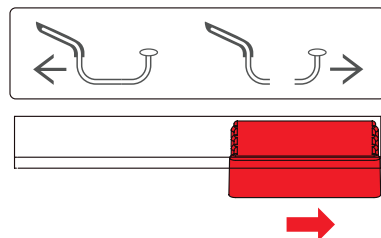
- > Nyomja le és tartsa lenyomva a pneumatikus befűző gombot.



- A rendszer beszívja a szálát a csőbe.
 - A levegő átviszi a szálát a befűzőcsövön. A szál vége kijön a hurokfogó lyukán.
- > Ahogy a szál kijön a hurokfogó lyukán, engedje fel a befűző gombot.



- > Vezesse el a hurokfogószálát a talp alatt a gép bal hátsó része felé.
- > Állítsa jobbra a pneumatikus befűző összekötés kapcsolót.



- > Zárja be a befűző burkolatát.

Az alsószál befűzése egy másik cérna segítségével

Ha az alsószál nem tudja automatikusan befűzni a pneumatikus befűzővel, használjon a befűzéshez egy másik cérnadarabot.

Győződjön meg róla, hogy:

- Elvégezte a szükséges előkészületeket.

- > Nyissa le a befűző burkolatát.
- > Állítsa balra a pneumatikus befűző összekötés kapcsolót.
- > Lassan forgassa a kézikereket az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a pneumatikus befűző csövei össze nem kapcsolódnak.
- > Készítsen elő egy kb. 60 cm hosszú cérnadarabot.
- > Hajtsa félbe a cérnát, a keletkező hurkot tartsa meg a kezében, és a cérna két végét dugja a megfelelő szívócsőbe.
- > Indítsa el a pneumatikus befűzőt. Amikor a cérna mindkét vége áthaladt a hurokfogó lyukán, engedje fel a befűző gombot.
- > Fűzzön át kb. 20 cm-t az alsószálként használni kívánt cérnából a másik cérnadarabból keletkezett hurkon.
- > Húzza addig a cérnadarab két végét, amíg az alsószálként használni kívánt cérna át nem halad a hurokfogó lyukán.
- > Távolítsa el a cérnadarabot.
- > Vezesse el a hurokfogószálat a talp alatt a gép bal hátsó része felé.

A befűző drót használata

Ha a választott cérnát nem tudja befűzni a pneumatikus rendszerrel, használja a befűző drótot. A befűző drót fogyóeszköz, nem egy tartósan használható befűző- és tisztítóeszköz.

A pneumatikus befűzőrendszer bármilyen meghibásodását csak egy hivatalos BERNINA szakszervizzel szabad megjavíttatni.

VIGYÁZAT

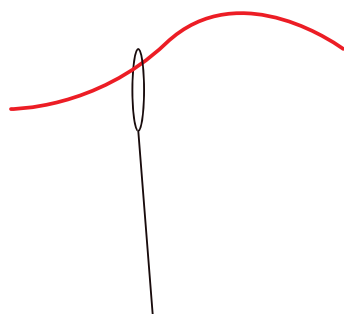
A befűző drót helytelen használata miatt keletkező kár

Megsérülhetnek a befűzőcsövek. A problémát csak egy hivatalos bennetted szakszervizben tudják orvosolni.

- > A befűző drótot csak a szálak haladási iránya szerint illessze be és húzza át a befűzőcsöveken.

Győződjön meg róla, hogy:

- Nincs cérna az adott befűzőcsőben.
- Elvégezte a szükséges előkészületeket.
- > Nyissa le a befűző burkolatát.
- > Sima végével előre vezesse át a befűző drótot az adott befűzőcsövön, amíg vége elő nem bukkan a hurokfogó lyukán.
- > Fűzze át az alsószálként használni kívánt cérnát a drót másik végén levő hurkon.



- > Húzza tovább a drótot addig, amíg a hurokba fűzött cérna át nem halad a hurokfogó lyukán.
- > Vezesse el a hurokfogószálat a talp alatt a gép bal hátsó része felé.
- > Zárja be a befűző burkolatát.

7.4 Cérnacsere

A cernák összecsomózása

A felső- és az alsószálak cseréjére is gyakran alkalmazzák a csomózós módszert.

Próbáljon minél kisebb csomót kötni, hogy ne akadjon be sehol.

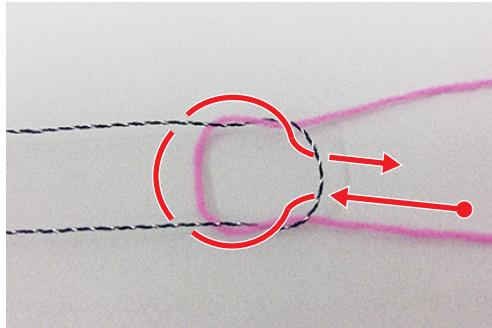
VIGYÁZAT

Egy cernacsomó áthúzása a tűlyukon

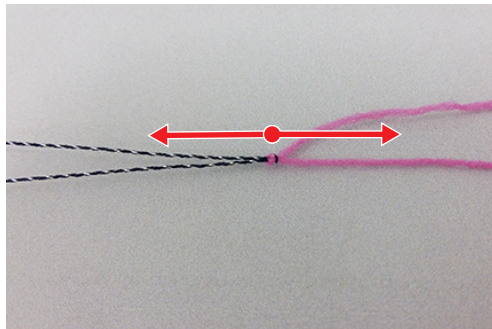
Meghajolhat a tű. Görbe tűvel nem lesznek szabályosak az öltések.

> Vágja el a csomót a tűlyuk előtt, és utána fűzze át rendesen a szálát a tűlyukon.

- > Készítsen egy hurkot a sötét cernából.
- > Alulról fűzze át a rózsaszín cerna végét a sötét cerna hurkán.
- > Vezesse át a rózsaszín cernát a sötét cerna két szára alatt, kívülről megkerülve azokat. Végül felülről fűzze át ismét a rózsaszín cernát a hurkon.



> Fogja meg mindkét cerna végeit, és húzza szét őket.



A felsőszál cseréje

VIGYÁZAT

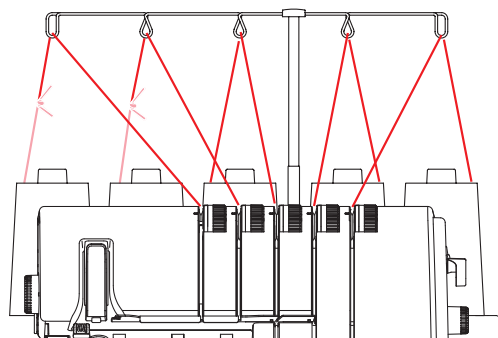
Egy cernacsomó áthúzása a tűlyukon

Meghajolhat a tű. Görbe tűvel nem lesznek szabályosak az öltések.

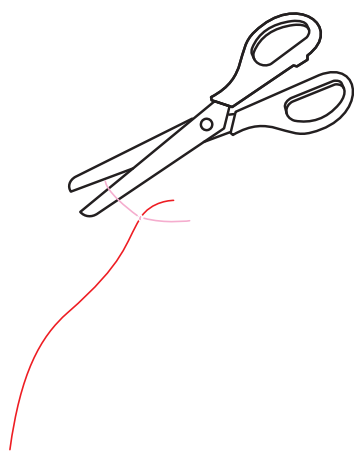
> Vágja el a csomót a tűlyuk előtt, és utána fűzze át rendesen a szálát a tűlyukon.

- > Vágja el a szálát a spulni fölött.
- > Cserélje ki a spulnit.

- > Csomózza össze a befűzött és az új szálát.



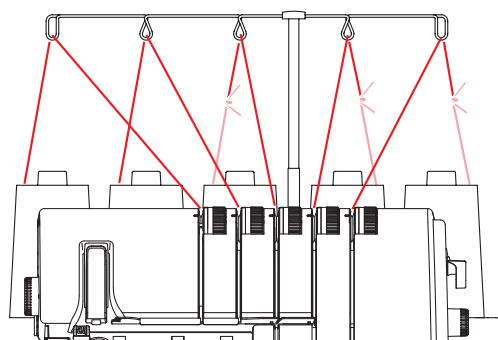
- > Húzza a befűzött szál végét addig, amíg az új szál át nem halad a gépen és el nem ér a tűig.
- > A csomó mögött vágja el az új szálát.



- > Húzza ki a régi szálát a tűből.
- > Fűzze be a szálát a tűbe.
- > Vezesse el a szálát a talp alatt a gép bal hátsó része felé.

Az alsószál cseréje

- > Vágja el a szálát a spulni fölött.
- > Cserélje ki a spulnit.
- > Csomózza össze a befűzött és az új alsószálát.



- > Húzza a befűzött szál végét addig, amíg a csomó át nem halad a hurokfogó lyukán.
- > A csomó mögött vágja el az új szálát.
- > Vezesse el a szálát a talp alatt a gép bal hátsó része felé.

8 Próbavarrás

Ahhoz, hogy a beállításokat ellenőrizni tudja, a próbavarrást a használni kívánt anyag egy hulladék darabjára készítse.

Az alapbeállításokkal a legtöbb munka gond nélkül elvégezhető. A próbavarrás eredményétől függően finomíthat a beállításokon, hogy javítson az öltésképen.

8.1 Próbavarrás overlock öltésekkel

Győződjön meg róla, hogy:

- Megtette a szükséges beállításokat.
- > Tegye az anyagot a talp alá. A kés előtt igazítsa el úgy az anyagot, hogy a gép a kívánt ráhagyást vágja majd le belőle.
- > Nyomja le a pedált, és lassan kezdjen el varrni. Finoman vezesse az anyagot, engedve, hogy a továbbítást a gép végezze.
- > Ha elért az anyag végéig, varrjon tovább anyag nélkül. A gép egy öltésláncolatot készít.
- > Húzza el a szálvágóig és vágja el az öltésláncolatot.
- > Ellenőrizze a próbavarrás eredményét, és ha szükségesnek tartja, módosítson a beállításokon. Ismételje ezt addig, amíg el nem éri a kívánt végeredményt.

8.2 Próbavarrás fedőző öltésekkel

Győződjön meg róla, hogy:

- Megtette a szükséges beállításokat.
- > Emelje fel a talpat.
- > Tegye az anyagot a talp alá úgy, hogy a talp teljesen az anyagon legyen.
- > Engedje le a talpat.
- > Nyomja le a pedált, és lassan kezdjen el varrni. Finoman vezesse az anyagot, engedve, hogy a továbbítást a gép végezze.
- > Ne varrjon túl az anyag szélén.
- > Emelje fel teljesen a tűket.
- > Emelje fel a talpat.
- > Húzza hátra a felsőszálat az anyag és a talp között a szálhúzó eszközzel, és vágja le.
- > A bal oldalon hátrafele húzva vegye ki a gépből a varrómunkát, és vágja el az alsószálat.
 - A varrat vége el van erősítve.
- > Ellenőrizze a próbavarrás eredményét, és ha szükségesnek tartja, módosítson a beállításokon. Ismételje ezt addig, amíg el nem éri a kívánt végeredményt.

8.3 Próbavarrás láncöltésekkel

Győződjön meg róla, hogy:

- Megtette a szükséges beállításokat.
- > Emelje fel a talpat.
- > Tegye az anyagot a talp alá úgy, hogy a talp teljesen az anyagon legyen.
- > Engedje le a talpat.
- > Nyomja le a pedált, és lassan kezdjen el varrni. Finoman vezesse az anyagot, engedve, hogy a továbbítást a gép végezze.
- > Ha elért az anyag végéig, varrjon tovább anyag nélkül. A gép egy öltésláncolatot készít.
- > Emelje fel a talpat.
- > A baloldalon hátrafele húzva vegye ki a gépből a varrómunkát, és a szálvágóval vágja el a szálat.
 - A varrat vége el van erősítve.

- > Ellenőrizze a próbavarrás eredményét, és ha szükségesnek tartja, módosítson a beállításokon. Ismétlje ezt addig, amíg el nem éri a kívánt végeredményt.

8.4 Az öltéskép javítása

4 szálás overlock beépített biztonsági szegéllyel

Stitch Formáció	Intézkedések
Az alsószálakból (piros/kék) hurkok képződnek a fonákoldalon.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Növelje az UL-szálfeszítést (kék).
Az alsószálakból (piros/kék) hurkok képződnek a színoldalon.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az UL-szálfeszítést (kék). > Növelje az LL-szálfeszítést (piros).
A tűszálból (sárga) hurkok keletkeznek az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Növelje az LN-szálfeszítést (sárga).
A tűszálból (zöld) hurkok keletkeznek az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az RN-szálfeszítést (zöld).
Visszakunkorodik az anyag széle.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az UL-szálfeszítést (kék). > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Állítsa nagyobb értékre a Szállenőrt (mtc). > Csökkentse a vágásszélességet. > Ellenőrizze a láncnyelv pozícióját: N/R pozíció.
Ráncolódik az anyag.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LN-szálfeszítést (sárga). > Csökkentse az RN-szálfeszítést (zöld). > Állítsa a differenciál anyagtovábbítást 1 és 0,6 közé (nyújtás). > Csökkentse az öltéshosszt «SL».

3 szálás szuper sztreccs

Stitch Formáció	Intézkedések
A hurokfogószál (piros) túl lazán fogja be az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az LL-szálfeszítést (piros). > Állítsa kisebb értékre a Szállenőrt (mtc). > Növelje a vágásszélességet.
A hurokfogószál (piros) túl szorosan fogja be az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Állítsa nagyobb értékre a Szállenőrt (mtc). > Csökkentse a vágásszélességet. > Ellenőrizze a láncnyelv pozícióját: N/R pozíció.
Visszakunkorodik az anyag széle.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Állítsa nagyobb értékre a Szállenőrt (mtc). > Csökkentse a vágásszélességet. > Ellenőrizze a láncnyelv pozícióját: N/R pozíció.

Stitch Formáció	Intézkedések
A tűszáלבól (sárga) hurkok keletkeznek az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Növelje az LN-szálfeszítést (sárga).
A tűszáלבól (zöld) hurkok keletkeznek az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az RN-szálfeszítést (zöld).
Ráncolódik az anyag.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LN-szálfeszítést (sárga). > Csökkentse az RN-szálfeszítést (zöld). > Állítsa a differenciál anyagtovábbítást 1 és 0,6 közé (nyújtás). > Csökkentse az öltéshosszt «SL».

3 szálas széles overlock (LN)

Stitch Formáció	Intézkedések
Az alsószáלבól (piros/kék) hurkok képződnek a fonákoldalon.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Növelje az UL-szálfeszítést (kék).
Az alsószáלבól (piros/kék) hurkok képződnek a színoldalon.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az UL-szálfeszítést (kék). > Növelje az LL-szálfeszítést (piros).
A tűszáלבól (sárga) hurkok keletkeznek az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Növelje az LN-szálfeszítést (sárga).
Visszakunkorodik az anyag széle.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az UL-szálfeszítést (kék). > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Állítsa nagyobb értékre a Szállenőrt (mtc). > Csökkentse a vágásszélességet. > Ellenőrizze a láncnyelv pozícióját: N/R pozíció.
Ráncolódik az anyag.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LN-szálfeszítést (sárga). > Állítsa a differenciál anyagtovábbítást 1 és 0,6 közé (nyújtás). > Csökkentse az öltéshosszt «SL».

3 szálas keskeny overlock (RN)

Stitch Formáció	Intézkedések
Az alsószáלבól (piros/kék) hurkok képződnek a fonákoldalon.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Növelje az UL-szálfeszítést (kék).
Az alsószáלבól (piros/kék) hurkok képződnek a színoldalon.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az UL-szálfeszítést (kék). > Növelje az LL-szálfeszítést (piros).
A tűszáלבól (zöld) hurkok keletkeznek az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Növelje az RN-szálfeszítést (zöld).

Stitch Formáció	Intézkedések
Visszakunyorodik az anyag széle.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az UL-szálfeszítést (kék). > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Állítsa nagyobb értékre a Szállenőrt (mtc). > Csökkentse a vágásszélességet. > Ellenőrizze a láncnyelv pozícióját: N/R pozíció.
Ráncolódik az anyag.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az RN-szálfeszítést (zöld). > Állítsa a differenciál anyagtovábbítást 1 és 0,6 közé (nyújtás). > Csökkentse az öltéshosszt «SL».

3 szálas széles flatlock (LN)

Stitch Formáció	Intézkedések
A felső hurokfogószál (kék) túlmegy az anyag szélén.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LN-szálfeszítést (sárga). > Növelje az UL-szálfeszítést (kék).
A felső hurokfogószál (kék) nem éri el az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az UL-szálfeszítést (kék). > Növelje az LN-szálfeszítést (sárga).
Az alsó hurokfogószál (piros) nem halad egyenesen az anyagszél mentén.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az LL-szálfeszítést (piros). > Csökkentse az LN-szálfeszítést (sárga). > Csökkentse az UL-szálfeszítést (kék).
Ráncolódik az anyag. Túl feszes az alsó hurokfogószál (piros).	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros).
A tűszál (sárga) nem éri el az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LN-szálfeszítést (sárga). > Növelje az UL-szálfeszítést (kék). > Növelje az LL-szálfeszítést (piros).
A tűszál (sárga) átfordul az anyag szélén a színoldal felé.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az UL-szálfeszítést (kék). > Növelje az LN-szálfeszítést (sárga).
Visszakunyorodik az anyag széle.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LN-szálfeszítést (sárga). > Csökkentse az UL-szálfeszítést (kék). > Állítsa nagyobb értékre a Szállenőrt (mtc). > Csökkentse a vágásszélességet. > Ellenőrizze a láncnyelv pozícióját: N/R pozíció.

3 szálas keskeny flatlock (RN)

Stitch Formáció	Intézkedések
A felső hurokfogószál (kék) túlmegy az anyag szélén.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az RN-szálfeszítést (zöld). > Növelje az UL-szálfeszítést (kék).

Stitch Formáció	Intézkedések
A felső hurokfogószál (kék) nem éri el az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az UL-szálfesztést (kék). > Növelje az RN-szálfesztést (zöld).
Az alsó hurokfogószál (piros) nem halad egyenesen az anyagszél mentén.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az LL-szálfesztést (piros). > Csökkentse az RN-szálfesztést (zöld). > Csökkentse az UL-szálfesztést (kék).
Ráncolódik az anyag. Túl feszes az alsó hurokfogószál (piros).	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfesztést (piros).
A tűszál (zöld) nem éri el az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az RN-szálfesztést (zöld). > Növelje az UL-szálfesztést (kék). > Növelje az LL-szálfesztést (piros).
A tűszál (zöld) átfordul az anyag szélén a színoldal felé.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az UL-szálfesztést (kék). > Növelje az RN-szálfesztést (zöld).
Visszakunkorodik az anyag széle.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az RN-szálfesztést (zöld). > Csökkentse az UL-szálfesztést (kék). > Állítsa nagyobb értékre a Szállenőrt (mtc). > Csökkentse a vágásszélességet. > Ellenőrizze a láncnyelv pozícióját: N/R pozíció.

3 szálás keskeny szegés

Stitch Formáció	Intézkedések
Az alsószálakból (piros/kék) hurkok képződnek a fonákoldalon.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfesztést (piros). > Növelje az UL-szálfesztést (kék).
Az alsószálakból (piros/kék) hurkok képződnek a színoldalon.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az UL-szálfesztést (kék). > Növelje az LL-szálfesztést (piros).
A tűszálból (zöld) hurkok keletkeznek az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az RN-szálfesztést (zöld).
Az anyag széle nem kunkorodik vissza úgy, ahogy szeretné.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje a vágásszélességet. > Növelje az LL-szálfesztést (piros). > Növelje az UL-szálfesztést (kék). > Csökkentse az öltéshosszt «SL». > Ellenőrizze a láncnyelv pozícióját: N/R pozíció.
Ráncolódik az anyag.	<ul style="list-style-type: none"> > Állítsa a differenciál anyagtovábbítást 1 és 0,6 közé (nyújtás). > Csökkentse az RN-szálfesztést (zöld). > Csökkentse az öltéshosszt «SL».

3 szálás rolniszegés

Stitch Formáció	Intézkedések
A felső hurokfogószál (kék) túl lazán fogja be az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az UL-szálfeszítést (kék). > Növelje a vágásszélességet. > Növelje az öltéshosszt «SL».
Az anyag széle nem kunkorodik vissza úgy, ahogy szeretné.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje a vágásszélességet. > Növelje az LL-szálfeszítést (piros). > Növelje az UL-szálfeszítést (kék). > Csökkentse az öltéshosszt «SL». > Ellenőrizze a láncnyelv pozícióját: N/R pozíció.
A felső hurokfogószál (kék) túl szorosan fogja be az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az UL-szálfeszítést (kék). > Csökkentse az öltéshosszt «SL».
Az alsó hurokfogószál (piros) nem halad egyenesen a tűszál mentén.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az LL-szálfeszítést (piros). > Növelje az RN-szálfeszítést (zöld).
Ráncolódik az anyag.	<ul style="list-style-type: none"> > Állítsa a differenciál anyagtovábbítást 1 és 0,6 közé (nyújtás). > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Csökkentse az RN-szálfeszítést (zöld). > Csökkentse az öltéshosszt «SL».
A tűszálból (zöld) hurkok keletkeznek az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az RN-szálfeszítést (zöld).

2 szálás széles orsószegés (LN)

Stitch Formáció	Intézkedések
A hurokfogószál (piros) túl lazán fogja be az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az LL-szálfeszítést (piros). > Állítsa kisebb értékre a Szállenőrt (mtc). > Növelje a vágásszélességet.
A hurokfogószál (piros) túl szorosan fogja be az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Állítsa nagyobb értékre a Szállenőrt (mtc). > Csökkentse a vágásszélességet. > Ellenőrizze a láncnyelv pozícióját: N/R pozíció.
A tűszálból (sárga) hurkok keletkeznek az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Növelje az LN-szálfeszítést (sárga).
Visszakunkorodik az anyag széle.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Állítsa nagyobb értékre a Szállenőrt (mtc). > Csökkentse a vágásszélességet. > Ellenőrizze a láncnyelv pozícióját: N/R pozíció.

Stitch Formáció	Intézkedések
Ráncolódik az anyag.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LN-szál feszítést (sárga). > Állítsa a differenciál anyagtovábbítást 1 és 0,6 közé (nyújtás). > Csökkentse az öltéshosszt «SL».

2 szál as keskeny orsószegés (RN)

Stitch Formáció	Intézkedések
A hurokfogószál (piros) túl lazán fogja be az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az LL-szál feszítést (piros). > Állítsa kisebb értékre a Szállenőrt (mtc). > Növelje a vágásszélességet.
A hurokfogószál (piros) túl szorosan fogja be az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szál feszítést (piros). > Állítsa nagyobb értékre a Szállenőrt (mtc). > Csökkentse a vágásszélességet. > Ellenőrizze a láncnyelv pozícióját: N/R pozíció.
A tűszálból (zöld) hurkok keletkeznek az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szál feszítést (piros). > Növelje az RN-szál feszítést (zöld).
Visszakunkorodik az anyag széle.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szál feszítést (piros). > Állítsa nagyobb értékre a Szállenőrt (mtc). > Csökkentse a vágásszélességet. > Ellenőrizze a láncnyelv pozícióját: N/R pozíció.
Ráncolódik az anyag.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az RN-szál feszítést (zöld). > Állítsa a differenciál anyagtovábbítást 1 és 0,6 közé (nyújtás). > Csökkentse az öltéshosszt «SL».

2 szál as széles flatlock (LN)

Stitch Formáció	Intézkedések
Az alsó hurokfogószál (piros) túlme gy az anyag szélén.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az LL-szál feszítést (piros). > Csökkentse az LN-szál feszítést (sárga).
A tűszál (sárga) nem éri el az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LN-szál feszítést (sárga). > Növelje az LL-szál feszítést (piros).
Az alsó hurokfogószál (piros) nem éri el az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szál feszítést (piros). > Növelje az LN-szál feszítést (sárga).
A tűszál (sárga) átfordul az anyag szélén a színoldal felé.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szál feszítést (piros). > Növelje az LN-szál feszítést (sárga).

Stitch Formáció	Intézkedések
Visszakunorodik az anyag széle.	<ul style="list-style-type: none"> > Állítsa nagyobb értékre a Szállenőrt (mtc). > Csökkentse a vágásszélességet. > Csökkentse az öltéshosszt «SL». > Ellenőrizze a láncnyelv pozícióját: N/R pozíció.

2 szálás keskeny flatlock (RN)

Stitch Formáció	Intézkedések
Az alsó hurokfogószál (piros) túlmegy az anyag szélén.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az LL-szálfeszítést (piros). > Csökkentse az RN-szálfeszítést (zöld).
A tűszál (zöld) nem éri el az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az RN-szálfeszítést (zöld). > Növelje az LL-szálfeszítést (piros).
Az alsó hurokfogószál (piros) nem éri el az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Növelje az RN-szálfeszítést (zöld).
A tűszál (zöld) átfordul az anyag szélén a színoldal felé.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Növelje az RN-szálfeszítést (zöld).
Visszakunorodik az anyag széle.	<ul style="list-style-type: none"> > Állítsa nagyobb értékre a Szállenőrt (mtc). > Csökkentse a vágásszélességet. > Csökkentse az öltéshosszt «SL». > Ellenőrizze a láncnyelv pozícióját: N/R pozíció.

2 szálás rolniszegés

Stitch Formáció	Intézkedések
A hurokfogószál (piros) túl lazán fogja be az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az LL-szálfeszítést (piros). > Növelje a vágásszélességet.
A hurokfogószál (piros) túl szorosan fogja be az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Csökkentse a vágásszélességet. > Ellenőrizze a láncnyelv pozícióját: N/R pozíció.
Az anyag széle nem kunorodik vissza úgy, ahogy szeretné.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje a vágásszélességet. > Csökkentse az öltéshosszt «SL». > Növelje az LL-szálfeszítést (piros). > Ellenőrizze a láncnyelv pozícióját: N/R pozíció.
A tűszálból (zöld) hurkok keletkeznek az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az RN-szálfeszítést (zöld).
Ráncolódik az anyag.	<ul style="list-style-type: none"> > Állítsa a differenciál anyagtovábbítást 1 és 0,6 közé (nyújtás). > Csökkentse az RN-szálfeszítést (zöld). > Csökkentse az öltéshosszt «SL».

2 szálás széles overlock (LN)

Stitch Formáció	Intézkedések
Az alsó hurokfogószál (piros) túlmegy az anyag szélén.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az LL-szálfeszítést (piros). > Csökkentse az LN-szálfeszítést (sárga).
A tűszál (sárga) nem éri el az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LN-szálfeszítést (sárga). > Növelje az LL-szálfeszítést (piros).
Az alsó hurokfogószál (piros) nem éri el az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Növelje az LN-szálfeszítést (sárga).
A tűszál (sárga) átfordul az anyag szélén a színoldal felé.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Növelje az LN-szálfeszítést (sárga).
Visszakunkorodik az anyag széle.	<ul style="list-style-type: none"> > Állítsa nagyobb értékre a Szállenőrt (mtc). > Csökkentse a vágásszélességet. > Csökkentse az öltéshosszt «SL». > Ellenőrizze a láncnyelv pozícióját: N/R pozíció.

2 szálás keskeny overlock (RN)

Stitch Formáció	Intézkedések
Az alsó hurokfogószál (piros) túlmegy az anyag szélén.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az LL-szálfeszítést (piros). > Csökkentse az RN-szálfeszítést (zöld).
A tűszál (zöld) nem éri el az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az RN-szálfeszítést (zöld). > Növelje az LL-szálfeszítést (piros).
Az alsó hurokfogószál (piros) nem éri el az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Növelje az RN-szálfeszítést (zöld).
A tűszál (zöld) átfordul az anyag szélén a színoldal felé.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Növelje az RN-szálfeszítést (zöld).
Visszakunkorodik az anyag széle.	<ul style="list-style-type: none"> > Állítsa nagyobb értékre a Szállenőrt (mtc). > Csökkentse a vágásszélességet. > Csökkentse az öltéshosszt «SL». > Ellenőrizze a láncnyelv pozícióját: N/R pozíció.

2 szálás láncöltés

Stitch Formáció	Intézkedések
A tűszálból (sárga) hurkok keletkeznek az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az LC-szálfeszítést (sárga). > Ellenőrizze a befűzést.
A láncöltésű hurokfogószál (lila) látszik az anyag színoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LC-szálfeszítést (sárga).

Stitch Formáció	Intézkedések
Ráncolódik az anyag.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LC-szálvesztést (sárga). > Csökkentse a CL-szálvesztést (lila). > Állítsa a differenciál anyagtovábbítást 1 és 0,6 közé (nyújtás). > Csökkentse az öltéshosszt «SL».
A láncöltésű hurokfogósál (lila) laza az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje a CL-szálvesztést (lila). > Ellenőrizze a befűzést.

3 szál as overlock (LN) + Láncöltés (RC)

Stitch Formáció	Intézkedések
Az alsószálakból (piros/kék) hurkok képződnek a fonákoldalon.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálvesztést (piros). > Növelje az UL-szálvesztést (kék).
Az alsószálakból (piros/kék) hurkok képződnek a színoldalon.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az UL-szálvesztést (kék). > Növelje az LL-szálvesztést (piros).
A tűszálból (zöld) hurkok keletkeznek az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálvesztést (piros). > Növelje az RN-szálvesztést (zöld).
A láncöltés tűszálából (sárga) hurkok keletkeznek az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az RC-szálvesztést (sárga). > Csökkentse a CL-szálvesztést (lila). > Csökkentse az öltéshosszt «SL». > Ellenőrizze a befűzést.
A láncöltésű hurokfogósál (lila) laza az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje a CL-szálvesztést (lila).
Visszakunkorodik az anyag széle.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az UL-szálvesztést (kék). > Csökkentse az LL-szálvesztést (piros). > Állítsa nagyobb értékre a Száellenőrt (mtc). > Csökkentse a vágásszélességet. > Ellenőrizze a láncnyelv pozícióját: N/R pozíció.
Ráncolódik az anyag.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az RC-szálvesztést (sárga). > Csökkentse az LN-szálvesztést (zöld). > Csökkentse a CL-szálvesztést (lila). > Állítsa a differenciál anyagtovábbítást 1 és 0,6 közé (nyújtás). > Csökkentse az öltéshosszt «SL».

3 szál as overlock (RN) + Láncöltés (RC)

Stitch Formáció	Intézkedések
Az alsószálakból (piros/kék) hurkok képződnek a fonákoldalon.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálvesztést (piros). > Növelje az UL-szálvesztést (kék).

Stitch Formáció	Intézkedések
Az alsószálaból (piros/kék) hurkok képződnek a színoldalon.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az UL-szálfeszítést (kék). > Növelje az LL-szálfeszítést (piros).
A tűszálaból (zöld) hurkok keletkeznek az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Növelje az RN-szálfeszítést (zöld).
A láncöltés tűszálaból (sárga) hurkok keletkeznek az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az RC-szálfeszítést (sárga). > Csökkentse a CL-szálfeszítést (lila). > Csökkentse az öltéshosszt «SL». > Ellenőrizze a befűzést.
A láncöltésű hurokfogószál (lila) laza az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje a CL-szálfeszítést (lila).
Visszakunkorodik az anyag széle.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az UL-szálfeszítést (kék). > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Állítsa nagyobb értékre a Szállenőrt (mtc). > Csökkentse a vágásszélességet. > Ellenőrizze a láncnyelv pozícióját: N/R pozíció.
Ráncolódik az anyag.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az RC-szálfeszítést (sárga). > Csökkentse az RN-szálfeszítést (zöld). > Csökkentse a CL-szálfeszítést (lila). > Állítsa a differenciál anyagtovábbítást 1 és 0,6 közé (nyújtás). > Csökkentse az öltéshosszt «SL».

2 szálas overlock (LN) + Láncöltés (RC)

Stitch Formáció	Intézkedések
Az alsó hurokfogószál (piros) túlmegy az anyag szélén.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LN-szálfeszítést (zöld). > Növelje az LL-szálfeszítést (piros). > Csökkentse a vágásszélességet.
A tűszál (zöld) nem éri el az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LN-szálfeszítést (zöld). > Csökkentse a vágásszélességet. > Növelje az LL-szálfeszítést (piros).
Az alsó hurokfogószál (piros) nem éri el az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Növelje az LN-szálfeszítést (zöld). > Csökkentse a vágásszélességet.
A tűszál (zöld) átfordul az anyag szélén a színoldal felé.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Növelje az LN-szálfeszítést (zöld). > Csökkentse a vágásszélességet.

Stitch Formáció	Intézkedések
A láncöltés tűszálából (sárga) hurkok keletkeznek az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az RC-szálvesztést (sárga). > Csökkentse a CL-szálvesztést (lila). > Csökkentse az öltéshosszt «SL». > Ellenőrizze a befűzést.
A láncöltésű hurokfogószál (lila) laza az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje a CL-szálvesztést (lila).
Visszakunkorodik az anyag széle.	<ul style="list-style-type: none"> > Állítsa nagyobb értékre a Szállenőrt (mtc). > Csökkentse a vágásszélességet. > Csökkentse az LN-szálvesztést (zöld). > Csökkentse az LL-szálvesztést (piros). > Ellenőrizze a láncnyelv pozícióját: N/R pozíció. > Ellenőrizze a befűzést.
Ráncolódik az anyag.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az RC-szálvesztést (sárga). > Csökkentse a CL-szálvesztést (lila). > Állítsa a differenciál anyagtovábbítást 1 és 0,6 közé (nyújtás). > Csökkentse az öltéshosszt «SL».

2 szál as overlock (RN) + Láncöltés (RC)

Stitch Formáció	Intézkedések
Az alsó hurokfogószál (piros) túlmegy az anyag szélén.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az RN-szálvesztést (zöld). > Növelje az LL-szálvesztést (piros). > Csökkentse a vágásszélességet.
A tűszál (zöld) nem éri el az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az RN-szálvesztést (zöld). > Növelje az LL-szálvesztést (piros). > Csökkentse a vágásszélességet.
Az alsó hurokfogószál (piros) nem éri el az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálvesztést (piros). > Növelje az RN-szálvesztést (zöld). > Csökkentse a vágásszélességet.
A tűszál (zöld) átfordul az anyag szélén a színoldal felé.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az LL-szálvesztést (piros). > Növelje az RN-szálvesztést (zöld). > Csökkentse a vágásszélességet.
A láncöltés tűszálából (sárga) hurkok keletkeznek az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az RC-szálvesztést (sárga).
A láncöltésű hurokfogószál (lila) laza az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje a CL-szálvesztést (lila).

Stitch Formáció	Intézkedések
Visszakunkorodik az anyag széle.	<ul style="list-style-type: none"> > Állítsa nagyobb értékre a Szállenőrt (mtc). > Csökkentse a vágásszélességet. > Csökkentse az RN-szálfeszítést (zöld). > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Ellenőrizze a láncnyelv pozícióját: N/R pozíció. > Ellenőrizze a befűzést.
Ráncolódik az anyag.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az RC-szálfeszítést (sárga). > Csökkentse a CL-szálfeszítést (lila). > Állítsa a differenciál anyagtovábbítást 1 és 0,6 közé (nyújtás). > Csökkentse az öltéshosszt «SL».

4 szálás fedőző öltés

Stitch Formáció	Intézkedések
A tűszálból (sárga, zöld vagy kék) hurkok keletkeznek az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje a tűszál (sárga, zöld vagy kék) feszeségét. > Csökkentse a CL-szálfeszítést (lila). > Növelje az öltéshosszt «SL». > Ellenőrizze a befűzést.
A láncöltésű hurokfogósál (lila) laza az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje a CL-szálfeszítést (lila). > Növelje az öltéshosszt «SL». > Ellenőrizze a befűzést.
A láncöltésű hurokfogósál (lila) túl feszes, visszatúri az anyagszélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse a CL-szálfeszítést (lila). > Csökkentse az öltéshosszt «SL». > Ellenőrizze a befűzést.
Ráncolódik az anyag. Túl feszes a tűszál (sárga, zöld vagy kék).	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse a tűszál (sárga, zöld vagy kék) feszeségét. > Állítsa a differenciál anyagtovábbítást 1 és 0,6 közé (nyújtás). > Csökkentse az öltéshosszt «SL».

3 szálás széles fedőző öltés (LC-RC)

Stitch Formáció	Intézkedések
A tűszálból (sárga vagy kék) hurkok keletkeznek az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse a CL-szálfeszítést (lila). > Növelje az öltéshosszt «SL». > Ellenőrizze a befűzést.
A láncöltésű hurokfogósál (lila) laza az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje a CL-szálfeszítést (lila). > Növelje az öltéshosszt «SL». > Ellenőrizze a befűzést.

Stitch Formáció	Intézkedések
A láncöltésű hurokfogószál (lila) túl feszes, visszatúri az anyagszélt.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse a CL-szálfeszítést (lila). > Csökkentse az öltéshosszt «SL». > Ellenőrizze a befűzést.
Ráncolódik az anyag. Túl feszes a tűszál (sárga vagy kék).	<ul style="list-style-type: none"> > Állítsa a differenciál anyagtovábbítást 1 és 0,6 közé (nyújtás). > Csökkentse az öltéshosszt «SL».

3 szálás keskeny fedőző öltés (LC-CC)

Stitch Formáció	Intézkedések
A tűszálból (sárga vagy zöld) hurkok keletkeznek az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse a CL-szálfeszítést (lila). > Növelje az öltéshosszt «SL». > Ellenőrizze a befűzést.
A láncöltésű hurokfogószál (lila) laza az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje a CL-szálfeszítést (lila). > Növelje az öltéshosszt «SL». > Ellenőrizze a befűzést.
A láncöltésű hurokfogószál (lila) túl feszes, visszatúri az anyagszélt.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse a CL-szálfeszítést (lila). > Csökkentse az öltéshosszt «SL». > Ellenőrizze a befűzést.
Ráncolódik az anyag. Túl feszes a tűszál (sárga vagy zöld).	<ul style="list-style-type: none"> > Állítsa a differenciál anyagtovábbítást 1 és 0,6 közé (nyújtás). > Csökkentse az öltéshosszt «SL».

3 szálás keskeny fedőző öltés (CC-RC)

Stitch Formáció	Intézkedések
A tűszálból (zöld vagy kék) hurkok keletkeznek az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse a CL-szálfeszítést (lila). > Növelje az öltéshosszt «SL». > Ellenőrizze a befűzést.
A láncöltésű hurokfogószál (lila) laza az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje a CL-szálfeszítést (lila). > Növelje az öltéshosszt «SL». > Ellenőrizze a befűzést.
A láncöltésű hurokfogószál (lila) túl feszes, visszatúri az anyagszélt.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse a CL-szálfeszítést (lila). > Csökkentse az öltéshosszt «SL». > Ellenőrizze a befűzést.
Ráncolódik az anyag. Túl feszes a tűszál (zöld vagy kék).	<ul style="list-style-type: none"> > Állítsa a differenciál anyagtovábbítást 1 és 0,6 közé (nyújtás). > Csökkentse az öltéshosszt «SL».

3 szálás pikóöltés

Stitch Formáció	Intézkedések
A felső hurokfogószál (kék) túl lazán fogja be az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az UL-szálfeszítést (kék). > Növelje a vágásszélességet. > Csökkentse az öltéshosszt «SL».
Az anyag széle nem kunkorodik vissza úgy, ahogy szeretné.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje a vágásszélességet. > Növelje az UL-szálfeszítést (kék). > Csökkentse az öltéshosszt «SL». > Ellenőrizze a láncnyelv pozícióját: N/R pozíció.
A felső hurokfogószál (kék) túl szorosan fogja be az anyag szélét.	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse az UL-szálfeszítést (kék). > Csökkentse az öltéshosszt «SL».
Az alsó hurokfogószál (piros) nem halad egyenesen a tűszál mentén.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az LL-szálfeszítést (piros). > Növelje az RN-szálfeszítést (zöld).
Ráncolódik az anyag.	<ul style="list-style-type: none"> > Állítsa a differenciál anyagtovábbítást 1 és 0,6 közé (nyújtás). > Csökkentse az LL-szálfeszítést (piros). > Csökkentse az RN-szálfeszítést (zöld). > Csökkentse az öltéshosszt «SL».
A tűszálból (zöld) hurkok keletkeznek az anyag fonákoldalán.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az RN-szálfeszítést (zöld).

9 Szegés a gyakorlatban

Ebben a fejezetben a varróprojektek sikeres elkészítéséhez szükséges legalapvetőbb eljárásokat mutatjuk be. A haladóbb eljárásokat a hivatalos BERNINA kereskedésekben kapható BERNINA Overlock kézikönyvben mutatjuk be.

9.1 Overlock öltések elerősítése

Az elerősítés elsősorban olyankor fontos, ha a varratok végét nem rögzítik más varratok vagy szegélyek. Az öltéseket rávarrással erősítheti el.

Az overlock öltésláncolat belefoglalása a varrat elejébe

- > Készítsen egy 5 - 8 cm hosszú öltésláncolatot.
- > Helyezze az anyagot a talp eleje alá, és varrjon egy öltést az anyagba.
- > Engedje le a tűt.
- > Emelje fel a talpat.
- > Óvatosan húzza előre az öltésláncolatot, és helyezze a készülő varrat vonalára.
- > Engedje le a talpat.
- > Varrjon rá kb. 4 cm hosszan az öltésláncolatra.



Az overlock öltésláncolat belefoglalása a varrat végébe

- > A varrat végén varrjon még egy öltést az anyag széle után.
- > Emelje fel a tűt.
- > Emelje fel a talpat.
- > Húzza kissé vissza az anyagot.
- > Fordítsa meg az anyagot, hogy fonákoldala legyen felül.
- > Tegye az anyagot a talp alá úgy, hogy a tűk már az első öltésnél beleszúrjanak.
- > Engedje le a talpat.
- > Varrjon rá 1,5 - 2,5 cm hosszan az öltésláncolatra, vigyázva arra, hogy a kés ne vágja el a már elkészült láncolatot.
- > Fejezze be a varratot, kissé varrjon túl az anyagszélen.



Overlock öltések elerősítése

- > Varrjon egy kb. 10 cm hosszú öltésláncolatot az anyag szélé után.
- > Húzza az öltésláncolatot a hurokfogószálak alá egy gobelintűvel vagy egy nagy lyukú tűvel.



Az overlock öltésláncolat megcsomózása

Az öltések felbomlását az öltésláncolat megcsomózásával gátolhatja meg a legegyszerűbben.

- > A varrat végén csomózza meg az öltésláncolatot, közel az anyaghoz.

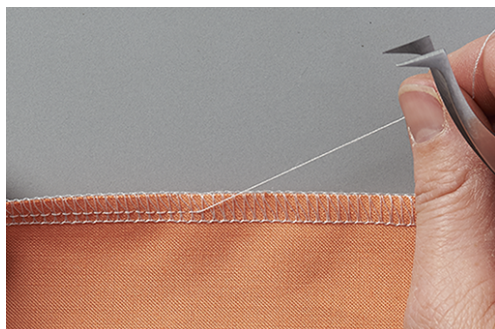
9.2 Öltések felbontása

A felső- és alsószálakból képződő hurkok könnyen felbonthatók.

- > Egy csipesszel húzza ki a jobb overlock tűszálat (RN) az öltésláncolatból, a varrat végénél.



- > Húzza ki a tűszálat a varratból.



- > Ha nagyon hosszú a varrat, vágja el a szálat, és lépésenként távolítsa el.

- > Ugyanígy húzza ki a bal tűszálat is.
 - Az alsószálak lazán fognak állni az anyagszélnél, így könnyen kihúzhatók.



9.3 A fedőző öltések elerősítése

Az elerősítés elsősorban olyankor fontos, ha a varratok végét nem rögzítik más varratok vagy szegélyek. Az öltéseket rávarrással erősítheti el.

A fedőző- és láncöltéses varratok elejének elerősítése

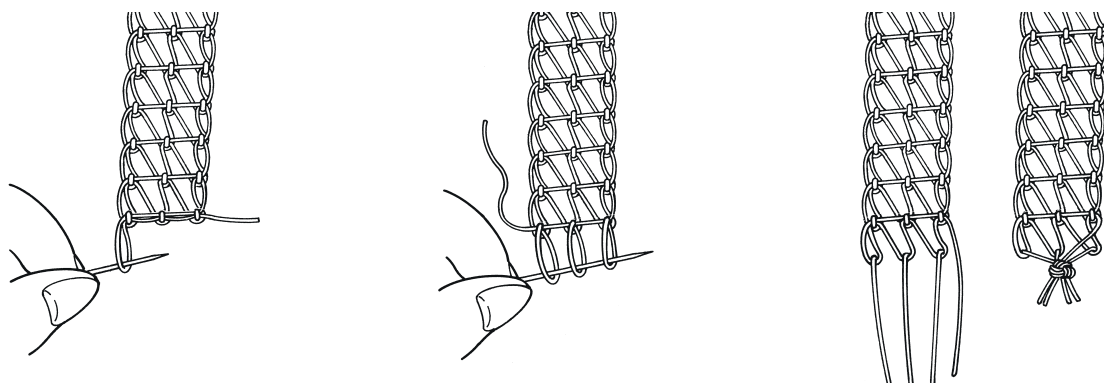
A fedőző- és láncöltéses varratoknál az első öltést automatikusan rögzítik a következő öltések.

A fedőző- és láncöltéses varratok végének elerősítése

Az öltéseket rávarrással erősítheti el. Az öltéseket különösen fontos elerősíteni akkor, ha a sor kezdő-vagy végpontjánál nem kezdődik vagy végződik más varrás is.

A fedőző öltéses varratok végének elerősítése

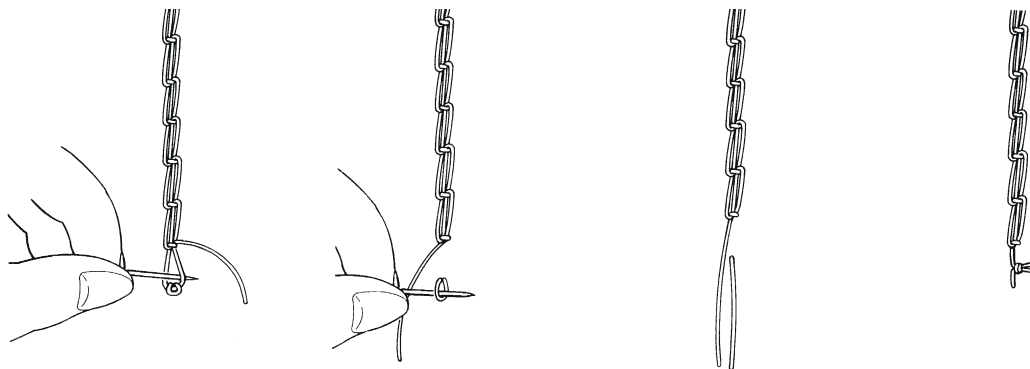
A fedőző öltések végének elerősítéséhez át kell húznia a felsőszálakat a hurokfogószál hurkán, és a szálakat össze kell csomóznia az anyag fonákoldalán.



- > Fordítsa meg az anyagot.
- > Bontsa ki a hurokfogószál hurkát egy kézi varrótűvel, és tartsa meg.
- > Húzza felfele a hurokfogószálak végét, amíg a tűszál hurkai meg nem jelennek az anyag fonákoldalán.
- > Szedje fel a tűszálakból készült hurkokat a varrótűre, és húzza fel őket, hogy minden szálvég a fonákoldalon legyen.
- > Csomózza össze a szálak végét közel a varrás végéhez.

Láncöltések elerősítése a varrat végén:

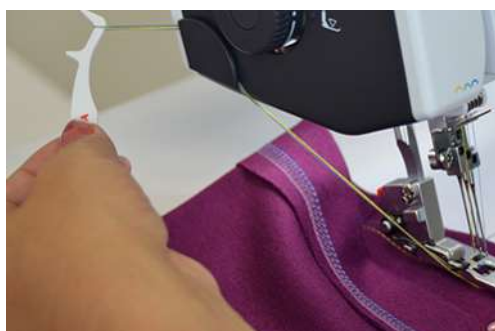
A láncöltések végének elerősítéséhez át kell húznia a felsőszálat a hurokfogószál hurkán, és a szálakat össze kell csomóznia az anyag fonákoldalán.



- > Fordítsa meg az anyagot.
- > Bontsa ki a hurokfogószál hurkát egy kézi varrótűvel, és tartsa meg.
- > Húzza felfele a hurokfogószál végét, amíg a tűszál hurkai meg nem jelennek az anyag fonákoldalán.
- > Szedje fel a tűszálakból készült hurkokat a varrótűre, és húzza fel őket, hogy minden szálvég a fonákoldalon legyen.
- > Csomózza össze a szálak végét közel a varrás végéhez.

Az öltések elerősítése a varrás végén és az öltésláncolat elválasztása

- > Varrja meg a szegélyt vagy az öltéssort. Ha körben varr, az utolsó öltéseket varrja rá az első öltésekre.
- > Emelje fel a tűket és a talpat.
- > A szálhúzó eszköz segítségével az anyag és a talp között húzza ki hátrafele a felsőszálakat, és vágja le őket.



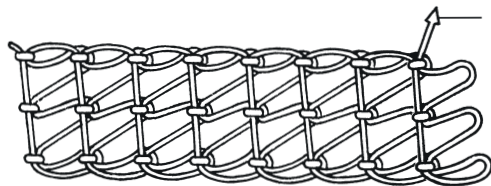
- > Húzza hátrafelé az anyagot, és vágja el az alsószálakat.
 - A fedőző és láncöltések el vannak erősítve.
 - Az overlock öltések el vannak erősítve és az öltésláncolat le van választva.

9.4 Fedőző öltések felbontása

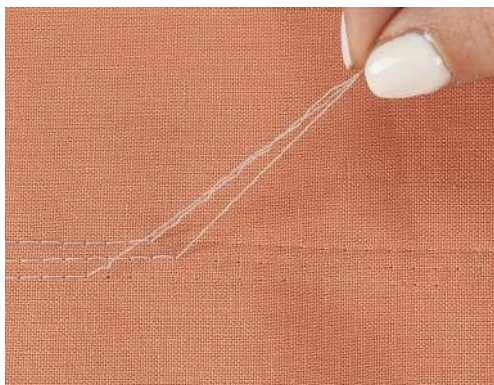
A fedőző és a láncöltések az alsó- és a felsőszálak összehurkolásával keletkeznek.

Fedőző öltések felbontása

- > Az anyag fonákoldalán húzza ki az alsószálat a varratból.



- > A tűszálat az anyag színoldalán távolítsa el.
 - Felbomlanak az öltések.



Láncöltések felbontása

- > Az anyag fonákoldalán húzza ki az alsószálat a varratból.

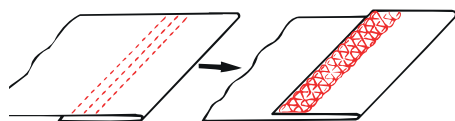
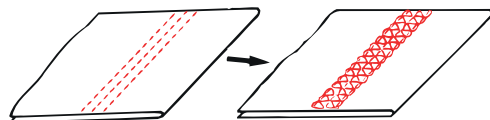


- > A tűszálat az anyag színoldalán távolítsa el.
 - Felbomlanak az öltések.

9.5 Szegélyek varrása

Fedőző öltések remekül használhatók rugalmas és kötött anyagok szegésére.

- > Állítsa a gépet fedőzésre.
- > Jelölje meg a szegély méretét az anyag fonákján, és vasalja le a szegélyt.
- > Tegye az anyagot a talp alá, színével felfelé.
- > Vezesse a szegély szélét a fedőző betét valamelyik vezetővonalára mentén, és varrja meg az öltéssort.
 - A gép egy lépésben megvarrja a szegélyt, és a fonákoldalon eldolgozza az anyagszélét.



- > Nyírja le a fölösleges varrásráhagyást.

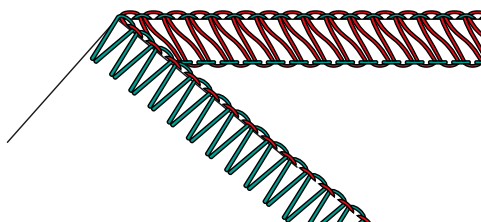
9.6 Flatlock

Egy flatlock varrat a színoldalon hurkokból, a fonákoldalon sztreccs öltésekből áll.

- > Állítsa a gépet 2 vagy 3 szálás flatlock varrásra.
- > Varrjon össze két anyagréteget (fonákoldaluk legyen egymáson).
- > Óvatosan hajtsa szét a két anyagot.
 - A két anyagszél laposan fekszik egymáson a flatlock öltések alatt.

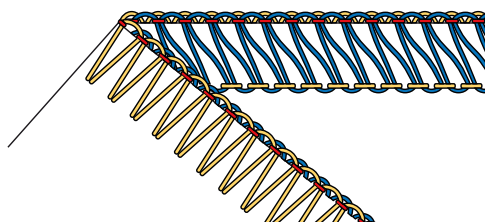
Keskeny flatlock

Ha a jobb overlock tűvel (RN) varr, az eredmény egy keskeny flatlock varrat lesz.



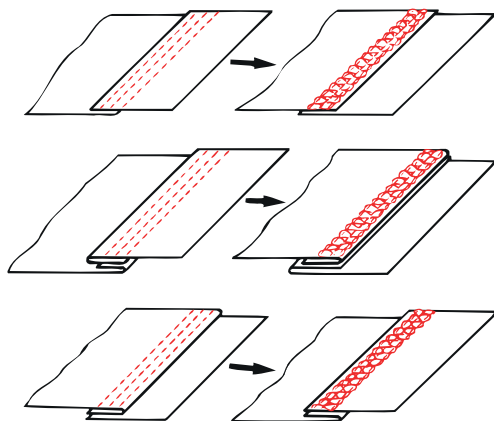
Széles flatlock

Ha a bal overlock tűvel (LN) varr, az eredmény egy széles flatlock varrat lesz.



9.7 Vágott szélek lapos összevarrása

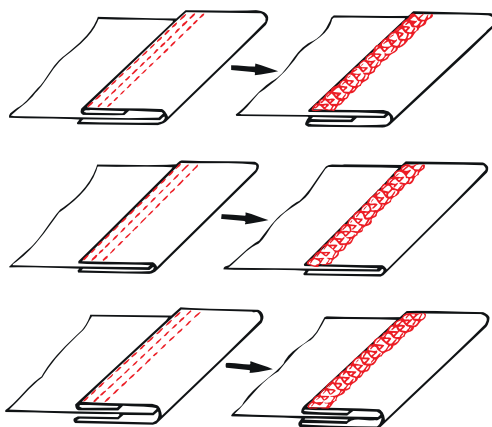
- > Fűzze be és állítsa a gépet fedőző- vagy láncöltésre.
- > Állítsa be az anyagnak megfelelő öltéshosszt.
- > Helyezze az anyagot a talp alá, és engedje le a talpat.
- > Készítse el a varratot.
- > Ha piéket vagy párhuzamos sorokat szeretne varrni, igazodjon a talp jobb vagy bal széléhez, vagy a fedőző betéten levő valamelyik vezetővonalhoz.



9.8 Szegés ferdepánttal

A pánttal elszegett nyakkivágások, ujjrészek és egyebek különösen jól mutatnak.

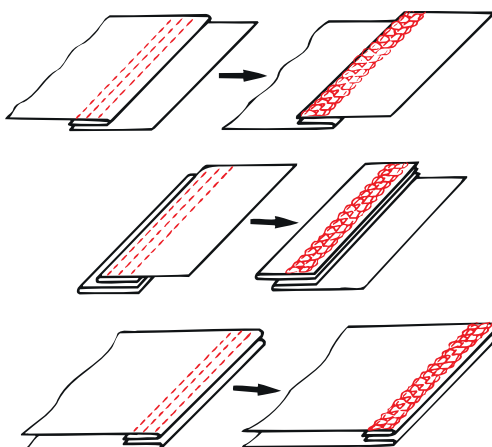
- > Szabja ki a kívánt szélességű ferdepántot.
- > Jelölje meg a szegélyt, vasalja vagy gombostűzze le.
- > Fogja be az anyag szélét a pánttal, és kezdjen el varrni.
- > A pánt szélét vezesse az anyag színoldalán, a talp bal oldali rugós része mentén.
 - A fonákoldalon a hurokfogószál befogja a pánt szélét.
- > Vágja vissza a kilógó ráhagyást 2 mm-re.



9.9 Fedőzés

A fedőző öltések elsősorban rugalmas anyagokhoz valók. Melegítőkhöz, dzsörzérúhákhoz, dzsekikhez, kötött kabátokhoz és foltvarrott ruhákhoz ideálisak.

- > Hajtsa vissza és vasalja le az anyagszélét.
- > Varrjon a szélhez közel, a projekt színoldalán.
- > A talpat a hajtás mentén vezesse.
 - A kész varrás szép, strapabíró és erős lesz.



9.10 Ráncolás

A ráncolás egy anyagszél összeráncolását jelenti.

A tűszál meghúzásával

- > Állítsa a gépet 4 szálas overlock varrásra.
- > Állítsa gyári értékre a differenciál anyagtovábbítást.
- > Kezdjen el varrni, úgy, hogy az anyagnak az az oldala legyen felül, amit ráncolni szeretne.
- > A varrat végén hagyjon egy hosszú öltésláncolatot.

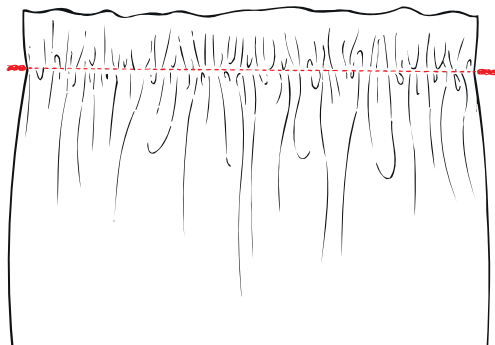
- > Válassza el a tűszálat/tűszálakat a többi száltól.
- > Húzza meg a tűszál(ak)at, és rendezze el a redőket.



9.11 Szélek ráncolása

Egy réteg vékony anyagot láncöltéssel is lehet ráncolni.

- > Növelje meg a differenciál továbbítást



9.12 Külső sarkok varrása

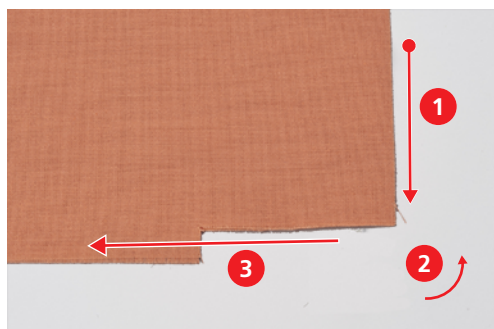
Rávarrás a saroknál

- > Állítsa a gépet 2, 3 vagy 4 szálás overlock öltésre.
- > Varrjon végig az anyagszél mentén. A saroknál varrjon tovább anyag nélkül.
- > Varrjon végig a másik anyagszél mentén is, rávarrva a már elkészült varratra.
- > Erősítse el az öltésláncolatot. (lásd a 90. oldalt)



Bevágás a saroknál

- > Készítsen egy, a vágásszélességnek megfelelő bevágást a varrás iránya szerint következő saroknál (egy talphossznyi részen).



- > Először varrjon végig az anyag egyik szélé mentén, egészen a bevágott sarokig.
- > Varrjon egy öltést az anyagszél után, majd álljon meg.
 - A tűk fel vannak emelve.
- > Emelje fel a talpat.
- > Állítsa a láncnyelv kart az «R» pozícióba.
 - A szálhurkok meglazulnak a láncnyelven.
- > Fordítsa meg az anyagot az óramutató járásával ellentétesen.
 - Az anyag bevágott szélé a talp alá kerül, a varrás irányában.
- > Állítsa a láncnyelv kart az «O» pozícióba.
- > Engedje le a tűt.
- > Húzza meg és feszítse meg a meglazult szálakat a cérnaspulnikon.
- > Engedje le a talpat, és folytassa a varrást.



9.13 Belső sarkok varrása

- > Állítsa a gépet 2 vagy 3 szálás overlock varrásra.



- > Egy jelölőfilccel rajzolja be a varrat vonalát kb. 5 cm hosszan a sarok mindkét oldalán.
- > Varrjon addig, amíg a kés a sarokhoz nem ér.
- > Engedje le a tűt az anyagba.

- > Emelje fel a talpat.
- > Óvatosan húzza egyenesre az anyag szélét, majd hajtsa előre az anyagot.
- > Engedje le a talpat.
- > Varrjon addig, amíg a tű el nem éri a sarkot.
- > Engedje le a tűket a belső saroknál.
- > Emelje fel a talpat és hajtsa vissza az anyagot.
- > Engedje le a talpat, és folytassa a varrást.

9.14 Belső ívek varrása

Belső íveket nyakkivágásoknál, hajtókáknál és karkivágásoknál kell varrnia. Az időigényes nyírogatást az anyagszél eldolgozásával küszöbölheti ki.

- > Állítsa a gépet 3 vagy 4 szálás overlock varrásra.
- > Varrás közben óvatosan nyújtsa meg a ívet, hogy egyenes legyen.



9.15 Külső ívek és körök varrása

- > Egy ponton vágja ki a varrásráhagyást egy talpnyi részen.



- > Kezden el varrni a kivágás egyik felén, és varrjon el a másikig.
 - Ha hullámos lesz az anyag: állítsa 1,5 – 2 közé a differenciál anyagtovábbítást.
 - Ha ráncos lesz az anyag: állítsa 0,7– 1 közé a differenciál anyagtovábbítást.
- > A varrat végén varrjon rá 1 – 2 öltést a varrat elejére.
- > Engedje le a tűt és emelje fel a talpat.

- > Fordítsa el az anyagot a talp bal oldala felé.



- > Engedje le a talpat, és varrjon le az anyagról.

10 Függelék

10.1 A gép tárolása és szállítása

A gép tárolása

A helyes tárolással meghosszabbíthatja a gép élettartamát és biztosíthatja a megfelelő működését.

- > Ne tárolja a gépet a szabadban.
- > Védje a gépet az éghajlati hatásoktól.
- > Mielőtt a gépet használni kezdené, hagyja állni kicsomagolva szobahőmérsékleten legalább 1 órán át.

A gép szállítása

Ha át szeretné helyezni vagy máshová szeretné szállítani a gépet, végezze el a következő műveleteket.

- > Teljesen nyomja le a cérnatartó állvány teleszkópos szálvezetőjét.
- > Engedje le a talpat.
- > Húzzon ki minden kábelt és vezetékét.
- > A gépet a fogantyújánál fogva emelje meg.

10.2 A gép karbantartása és tisztítása

VIGYÁZAT

Sűrített levegővel való tisztítás miatt keletkező kár

Az aeroszolos spray-kkel vagy sűrített levegővel történő tisztítás maradandó károkat okozhat a gépben. A problémát csak egy hivatalos bennetű szakszervizben tudják orvosolni.

- > Az anyag hulladékokat és a cérnadarabokat egy puha szívófejű porszívóval távolítsa el.

A gép tisztítása

Ha megfelelően tisztítja és karbantartja a gépet, jelentősen megnövelheti élettartamát. Normál háztartási felhasználás esetén a gépet évente ajánlott szervizeltetni egy hivatalos bennetű márkakereskedésben.

A tisztításhoz ajánlott eszközök:

- Nedves rongy
- Tisztítóecset
- Csipesz
- Puha szívófejű porszívó

Tisztítani ajánlott területek:

- Tű, Tűrúd
 - Talp
 - Anyagtovábbító fogazatok (felülről)
 - Kés
 - Szabadkar belseje
- > A gépet tisztítószer nélkül, egy nedves ronggyal tisztítsa meg.
 - > Rendszeresen távolítsa el a felhalmozódott port, anyagdarabokat és cérnamaradékokat ezekről a területekről.

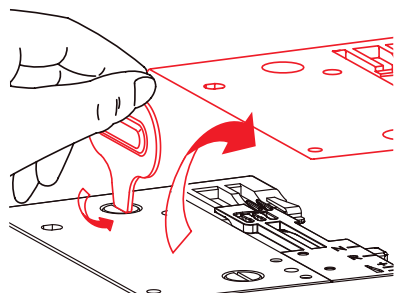
A hurokfogók környékének tisztítása

Varrás közben por, anyagdarabok és cérnadarabok gyűlhetnek fel a hurokfogónál. Ezeket rendszeresen el kell távolítani.

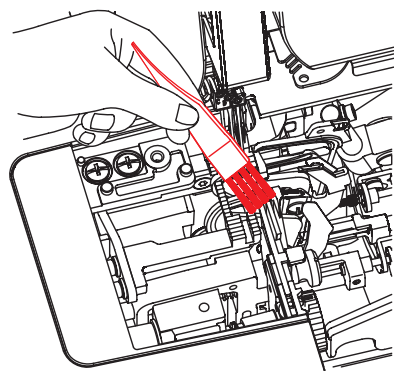
Győződjön meg róla, hogy:

- Fel van emelve a talp.
- A tűk fel vannak emelve.

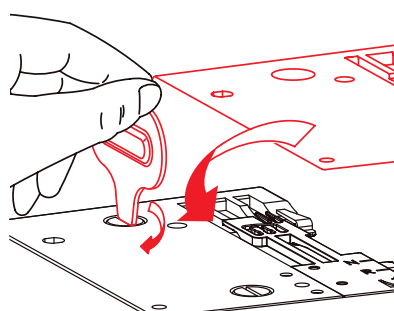
- Ki van kapcsolva a gép.
- > Távolítsa el a talpat.
- > Vegye ki a túlemezt.



- > A tisztítóecsettel vagy egy porszívóval távolítsa el a port, az anyagdarabokat és a cérnadarabokat.



- > Tegye vissza a túlemezt és húzza meg a rögzítőcsavarokat.



- > Lassan forgassa el a kézikereket, és ellenőrizze, hogy a kés, a tű és az anyagtovábbító fogazatok szabadon mozognak-e.
- > Tegye fel a talpat.

A befűzőcsövek tisztítása

Rendszeresen távolítsa el a port és a cérnadarabokat a befűzőcsövekből.

- > Használjon egy kb. 1 méter hosszú vastag cérnát (pl. 30-as Amann Saba C cérnát).
- > Továbbítsa a szálat a szívócsőbe.
- > Fogja meg a szál két végét, és húzza egy párszor előre-hátra.
- > A hurokfogó felé húzza ki a szálat a csőből.

A szívólábak tisztítása

A tiszta szívólábak nem engedik, hogy a gép csúszkáljon az asztalon még akkor sem, ha nagy sebességgel varr.

- > Egy nedves ronggyal törölje le a port és a cémadarabokat a szívólábakról.

A gép olajozása

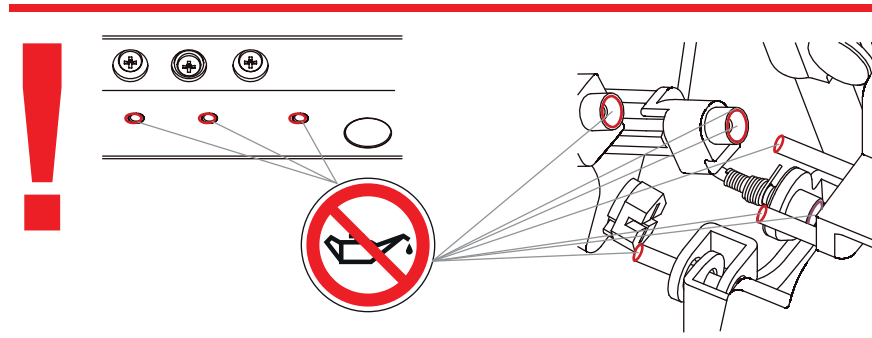
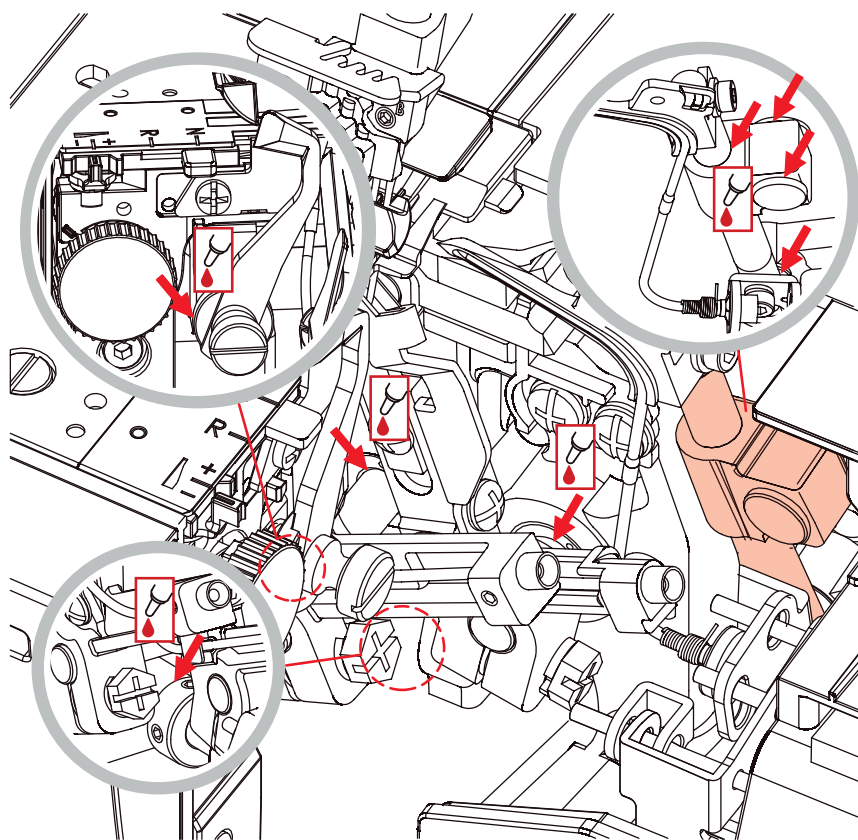
VIGYÁZAT

A befűzőrendszerbe kerülő folyadék miatt keletkező kár

A belekerülő folyadék maradandóan károsíthatja a befűzőrendszert. A problémát csak egy hivatalos bennetne szakszervizben tudják orvosolni.

- > Ne engedje, hogy a rendszerbe folyadék kerüljön.

- > Rendszeresen olajozza az ajánlott területeket egy-egy csepp bennetneolajjal.



10.3 Hibaelhárítás

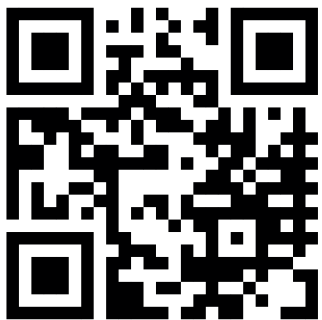
Hibajelenség	Megoldás
A gép nem továbbítja jól az anyagot.	<ul style="list-style-type: none"> > Növelje az öltéshosszt. > Vastag anyagokhoz növelje meg a talpnyomást. > Vékony anyagokhoz csökkentse a talpnyomást. > Ellenőrizze a differenciál anyagtovábbítás beállítását.
Eltörik a tű	<ul style="list-style-type: none"> > Tegye fel helyesen a tűt. > Varrás közben ne húzza az anyagot. > Szorítsa meg a tűrögztítő csavart. > Vastag anyagokhoz használjon vastagabb tűt.
Elszakad a szál	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse a szálfeszítést. > Ellenőrizze a befűzést. > Ellenőrizze, hogy nem gabalyodott-e össze vagy akadt be a cérna. > Tegye fel helyesen a tűt. > Cserélje ki a tűket. > Használjon jó minőségű cérnát.
Kihagyott öltések	<ul style="list-style-type: none"> > Cserélje ki a tűket. > Szorítsa meg a tűrögztítő csavart. > Használjon az anyagnak/cérnának megfelelő tűt. > Helyesen tegye fel a tűket. > Használjon más típusú vagy méretű tűket. > Ellenőrizze a befűzést. > Növelje meg a talpnyomást. > Állítson a szálfeszítésen. > Használjon jó minőségű cérnát.
Szabálytalan öltések	<ul style="list-style-type: none"> > Állítson a szálfeszítésen. > Ellenőrizze, hogy nem gabalyodott-e össze vagy akadt be a cérna. > Ellenőrizze a befűzést.
Ráncolódik az anyag	<ul style="list-style-type: none"> > Ellenőrizze a differenciál anyagtovábbítás beállítását. > Csökkentse a szálfeszítést. > Ellenőrizze, hogy nem gabalyodott-e össze vagy akadt be a cérna. > Használjon jó minőségű cérnát. > Csökkentse az öltéshosszt. > Vékony anyagokhoz csökkentse a talpnyomást.
Szabálytalan anyagvágás	<ul style="list-style-type: none"> > Ellenőrizze a kések helyzetét. > Cserélje ki az egyik vagy mindkét kést.

Hibajelenség	Megoldás
Beakad az anyag	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse a talpnyomást. > Ellenőrizze a differenciál anyagtovábbítás beállítását. > Ellenőrizze, hogy nem gabalyodott-e össze vagy akadt be a cérna. > A vastag anyagrétegeket varrja egymáshoz hagyományos varrógéppel, mielőtt az overlockot használná.
A gép nem vágja jól az anyagot	<ul style="list-style-type: none"> > Állítsa 9-re a vágásszélességet. > Távolítsa el a szöszet és anyagdarabokat a késről.
Sérült a kés	<ul style="list-style-type: none"> > Cserélje ki a kést.
Nem indul el a gép	<ul style="list-style-type: none"> > Csatlakoztassa a gépet az elektromos hálózathoz, és kapcsolja be. > Csukja be a tartozékos dobozt.

10.4 Műszaki adatok

Név	Érték	Mértékegység
Öltések száma	31	
Hurokfogók száma	3	
Tűk száma	1– 5	
Tűrendszer	ELx705	
Tűméret	80 – 100 (12 – 16)	
Differenciál anyagtovábbítás	0,6 – 2,0	
Maximális anyagvastagság	5 (0,23)	mm (hüvelyk)
Vágásszélesség bal overlock tű LN	5,0 – 7,0 (0,19 – 0,27)	mm (hüvelyk)
Vágásszélesség jobb overlock tű RN	3,0 – 5,0 (0,12 – 0,19)	mm (hüvelyk)
Öltésszélesség fedőző öltések	2,8 – 5,6 (0,11 – 0,22)	mm (hüvelyk)
Öltésszélesség kombinált öltések	7,8 – 12,6 (0,31 – 0,49)	mm (hüvelyk)
Maximális varrósebesség	1300	Öltés/perc
Méretek a teleszkópos szálvezető nélkül (h x sz x m)	43 x 27 x 29 (16,92 x 10,62 x 11,41)	cm (hüvelyk)
Méretek a varróasztallal / hulladékgyűjtővel (h x sz x m)	59 x 40 x 29 (23,22 x 15,78 x 11,41)	cm (hüvelyk)
A gép súlya	8,9 (19,6)	kg (font)

Név	Érték	Mértékegység
Csomag súlya	12,8 (28,2)	kg (font)
Bemeneti feszültség (energiafogyasztás)	120 (80) / 230 – 240 (75)	V (W)
Érintésvédelmi osztály (elektromos készülékek)	II	
Gyártás dátuma	Az adattáblán látható	



www.bernette.com/b68AIRLOCK

2023-06 HU
50400685.00A.15

© BERNINA International AG
Steckborn CH, www.bernina.com